

# Valchiavenna Vacanze

periodico d'informazione turistica

## INVERNO

### emozioni in pista

*Winter, snow fever*

**Speciale**

Baby Park Larici

Intervista a  
Natalia Estrada

Nuove piste  
in Valle di Lei



Consorzio per la promozione Turistica della Valchiavenna Chiavenna (SO) - Via Consoli C., 11 - Tel. 439 0636 374366 - Fax. +39 0343 37361  
Madesimo (SO) - Via Alle Scuole Tel. 0343 57009 - Chiavenna (SO) - C.so Vittorio Emanuele II, 2/A - Tel. e Fax +39 0343 34442  
www.valchiavenna.com - www.madesimo.com

per la tua giornata sugli sci.

lo spuntino ideale per la tua giornata sugli sci.  
Bresaola Del Zoppo...alto valore nutritivo, energetico a basso contenuto di grassi.  
Bresaola Del Zoppo...alto valore nutritivo, energetico a basso contenuto di grassi.



1892

**DEL ZOPPO**

Bresaola della Valtellina IGP

**BRESAOLE DEL ZOPPO**

Via delle Industrie, 2  
23010 Buglio in Monte (SO)  
tel. 0342 620019 - fax 0342 620030  
e-mail: info@delzoppo.it



Dalla natura l'energia, dalla tua banca il finanziamento.



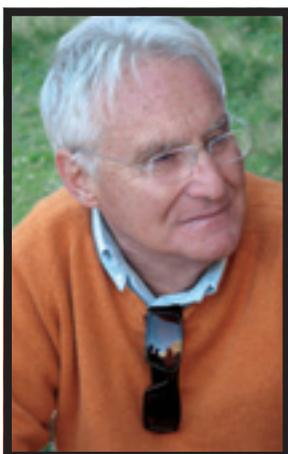
Investire nella tutela dell'ambiente conviene, e da oggi ancora di più. Creval Energia Pulita è il finanziamento, a tassi e condizioni particolarmente vantaggiosi, destinato a privati e imprese che acquistano un impianto fotovoltaico, installano pannelli solari o investono in progetti finalizzati alla salvaguardia ambientale.

 **CrevalEnergiaPulita**  
Diamo valore alla natura.

GRUPPO BANCARIO  
**Credito  
Valtellinese**   
VALORI IN CORSO

CREDITO VALTELLINESE, CREDITO ARTIGIANO, CREDITO SICILIANO,  
BANCA DELL'ARTIGIANATO E DELL'INDUSTRIA, BANCAPERTA.

[www.creval.it](http://www.creval.it)



di **FRANCO MORO**  
**Presidente Consorzio**  
**Turistico della Valchiavenna.**  
*President of the Consorzio*  
*Turistico Valchiavenna*

La scelta di questa splendida immagine per la nostra copertina non è casuale. Con il numero invernale di ValchiavennaVacanze, che festeggia i suoi due anni di vita, ci siamo posti l'obiettivo di raccontare anche con il cuore - e non solo con le parole - l'emozione di una sciata sulle nevi della Valchiavenna. Abbiamo selezionato molte fotografie prima di trovare quella giusta. La neve, lo sapete, qui da noi non manca mai. Quest'anno siamo stati tra i primi a inaugurare la stagione, aprendo gli impianti il 30 novembre e regalando neve naturale ai nostri ospiti, che hanno molto apprezzato la qualità dei tracciati. Skiarea Valchiavenna ha concluso la fase più importante della campagna di rinnovamento degli impianti che in questi anni ha permesso di realizzare nuove seggiovie e cabinovie, rispettando sempre l'ambiente e la montagna. Nelle prossime pagine, il presidente Luca Caniato spiega molto bene il senso e la filosofia di questo lavoro, svelando ai lettori quali sono i sogni che tutti vorremmo presto vedere realizzati per lo sviluppo del comprensorio. La strada da compiere è ancora lunga e ambiziosa, ma siamo fiduciosi. Con l'impegno di tutti, a cominciare dai nostri bravi operatori che lavorano con serietà e impegno, vi aspettiamo per spalancarvi le porte delle nostre splendide vallate per una vacanza meravigliosa. Troverete infinite proposte per godere appieno la magia della montagna immersa nella neve. Il calendario eventi è ricco e articolato, con iniziative rivolte a grandi e piccini. Oltre allo sci su pista, la Valchiavenna propone esperienze indimenticabili lungo gli itinerari frequentati da chi ama muoversi con le ciaspole. Ci sono poi le uscite con le guide alpine, lo scialpinismo e le scalate sulle colonne di ghiaccio. Non manca il fondo, con gli anelli di Campodolcino, Motta, Madesimo e Montespluga. Come vedete, ce n'è davvero per tutti i gusti. In qualità di presidente del Consorzio turistico spero di avervi presto ospiti qui da noi!

*The magnificent photograph on the cover was by no means a random choice. This winter's edition of ValchiavennaVacanze means we can celebrate our second birthday, and in it we're determined to try to capture some of the thrills and excitement of a day's skiing in Valchiavenna. Our message comes straight from the heart and – as you will have noted – not only in words. It was no easy choice but we think we've got it about right!*

*As I hope you'll appreciate, snow's never a problem for us. And again this year we're one of the very first to get the season off to a flying start, with facilities opening on the 30<sup>th</sup> November, and visitors being generous in their praise of the high quality of the slopes – on natural snow of course. Skiarea Valchiavenna has now completed the most important phase of the renovation programme of installations in the region, which has seen the improvement and creation of new ski-lifts and cabins, always with due consideration to the environment and the mountains themselves. In this edition the President Luca Caniato paints an intriguing picture of the reasoning and philosophy behind this work, and at the same time reveals to you, the reader, the ambitions we would like to see made real in the continuing development of our territory.*

*Yes we know - it's a long and ambitious journey but we remain ever-positive. Thanks to the hard work of everyone, starting with our terrific work-force who provide reliability and commitment, we've been able to throw open the doors to our wonderful valley, already. There's a fantastic holiday awaiting all of you here. In Valchiavenna you're sure to find a whole range of proposals to help you enjoy your stay to the full. A back-drop of snow-covered mountains ensuring the magic. There's an extensive and well-considered winter programme, with activities geared towards both young and old. Apart from the slopes themselves, Valchiavenna offers unforgettable opportunities for those who enjoy outings on snow-rackets. There are days out with Alpine guides, or excursions towards the summits on skis, or even ice-climbing the frozen waterfalls of the valley. Not to mention old faithfuls like cross-country skiing, with attractive circular routes of Campodolcino, Motta, Madesimo and Montespluga. Something for all tastes, wouldn't you say...*

*Finally as President of the Consorzio turistico, I very much hope to have the pleasure of welcoming you as a guest of our valley in the very near future.*

# in questo numero

8

**Emozioni sulla neve  
inverno ricco di eventi**

*Snow fever*



17

**Arte: Cascella  
e Consagra in mostra**

*Madesimo plays host  
to the works  
of Cascella  
and Consagra*



20

**Una stagione  
a tutto sport**

*Winter all-sports!*



22

**Baby Park Larici:  
spazio ai più piccoli**

*Funtime for the kids!*



25

**Valle di Lei:  
sognando le nuove piste**

*New ski slopes in Valle di Lei*



**LA COPERTINA**

Una bella sciata in neve fresca  
immortalata dal fotografo  
in Valle di Lei.

**Inserito**

**Skiarea Valchiavenna  
mappa e prezzi**



**pagina 24**

**Settimana nazionale Cai**

*Cai: national week*

**pagina 29**

**Riapre  
il Tèc de l'urs**

*Tèc de l'urs  
to re-open  
its doors*



**pagina 38**

**A tutto ghiaccio**

*All eyes on the ice!*



**pagina 44**

**I vini di Mamete  
Prevostini**



**pagina 48**

**Montespluga  
paradiso  
bianco**

*An Alpine haven*

**pagina 52**

**Ricordando  
Luciano  
Leonardi**



**pagina 53**

**Blossom  
per sciare  
al top**

**ValchiavennaVacanze**  
periodico d'informazione turistica

**Editore**

Consorzio per la promozione  
turistica della Valchiavenna  
Via Consoli Chiavennaschi 11  
23022 Chiavenna (So)  
Tel. +39.0343.37485  
Fax +39.0343.37361  
www.valchiavenna.com  
www.madesimo.com  
consorzioturistico@valchiavenna.com

**Direttore responsabile**

Giovanni Luca Papa

**Hanno collaborato**

Filippo Maria Pighetti, Gloria Gerna,  
Manuela Iacomella, Carlotta Pighetti,  
Eleonora Vener, Silvia Isabella, Ray Ball.

**Foto di**

Silvio Sandonini,  
Stefano Gusmeroli [www.gusme.it](http://www.gusme.it)  
Foto Oasi Pian di Spagna

**Stampa**

Polaris tipografia  
Via Vanoni 79 - 23100 Sondrio

**Pubblicazione registrata**

Tribunale di Sondrio n. 353  
del 19.12.2005.

# in questo numero

## 30

**MadePark  
più dotazioni  
e un logo nuovo**

*The MadePark: New Logo!*



## 32

**Attività:  
nel silenzio  
della natura**

*Winter sports within  
nature's peace  
and quiet*



## 35

**Vie d'acqua  
per l'inverno**

*A Winter  
Wonderland*



## 40

**Natalia Estrada:  
«Il mio amore per la montagna»**

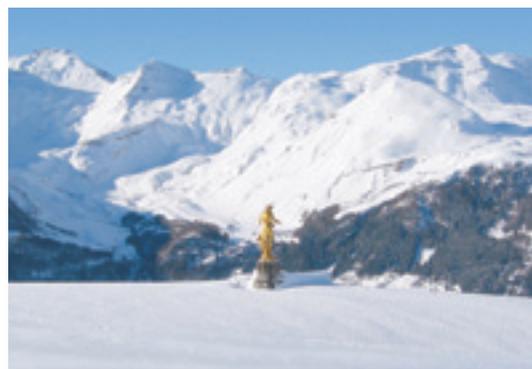
*Natalia Estrada talks  
of her love for the mountains*



## 45

**La Madonna d'Europa  
compie cinquant'anni**

*A tribute to Europe*





**MORO  
PASTA**

dal 1868



**Fidelin del Moro**

con farina integrale di grano saraceno



Emozioni sulla neve!

*Snow fever!!*



**Sarà un inverno  
all'insegna del divertimento  
quello che si apprestano a vivere  
gli ospiti della Valchiavenna.**

*There's a fun-packed winter  
to look forward  
to for visitors to Valchiavenna.*

**N**on manca nulla per rendere speciale questa grande stagione. La cooperazione tra gli enti locali e il Consorzio di promozione ha consentito di definire un calendario ricco di proposte, che garantirà a tutti la possibilità di trascorrere una vacanza di emozioni e sport sulle piste della Skiarea.

L'inverno non poteva iniziare senza la consueta parentesi di **Play Days**. Dal 7 al 9 dicembre Spia Games propone una vacanza esclusiva a sciatori e snowboarder, accompagnata da party, aperitivi, test degli ultimi ritrovati nel settore dell'abbigliamento e del materiale sciistico. Tre giorni da trascorrere con i propri amici, assaporando le novità della stagione, sciando e partecipando alle attività sulla neve. Il tutto condito da tanta musica e le grandi feste notturne nei rifugi situati nel cuore del comprensorio alpino.



Per chi invece vuole essere sempre aggiornato sulle novità del "pianeta neve", l'appuntamento da non perdere è fissato per il **15-16 dicembre** a Madesimo, dove è in programma il **"Test it all"**. L'occasione è imperdibile ci saranno oltre 300 tra snowboard e freeski dei migliori brand in circolazione, come Amplid, Apo, Armada, Blackhole, Burton, Capita, Flow, Forum, Ftwo, K2, Nitro, Movement, Ride, Rome, Salomon, Santa Cruz, Static, Venue, Volkl, Drake, Raiden e Union! Durante il mese di dicembre queste 22 aziende parteciperanno ad un tour che toccherà quattro località italiane. Lo spettacolo continua il **28 dicembre** con Burton. Toshiba e Yamaha presentano il prestigioso contest di rail a Madesimo, dove i migliori rider sfideranno i "professional" del team Burton per aggiudicarsi nientemeno che una spettacolare motoslitte, messa in palio dal main sponsor Yamaha, per un montepremi totale di 15 mila euro. La prova si annuncia di altissimo livello, in una cornice unica come la



pista Arlecchino che termina direttamente in centro al paese. Lo spettacolo si aprirà al mattino, con la fase di training e le qualificazioni, per poi concludersi alla grande alle 18 con le finali. Nel corso della giornata il pubblico potrà provare alcuni dei nuovi prodotti Toshiba e Yamaha nello sponsor village. Un'interessante novità di questa seconda edizione del **Toshiba Night Rail** è la partecipazione del mensile Jack in qualità di media partner, che sarà presente con una postazione dedicata e indirà un concorso fotografico con in palio abbonamenti alla rivista e gadget Burton. Lo stand del vin-brulè, immancabile in queste occasioni, tornerà utile per scaldare il contest serale durante la fase finale. Dopo le premiazioni, i festeggiamenti continueranno in discoteca.

Il **9 febbraio** saranno gli assi del **Big Air** a tenere con il naso all'insù gli spettatori, all'arrivo della pista Arlecchino dove si disputerà la doppia giornata dedicata al freestyle. Un grande

jump allestito nel centro del paese catalizzerà le performance dei tanti atleti che metteranno in mostra le loro doti migliori, pronti a lasciare il pubblico senza fiato. Skier e snowboarder si fronteggeranno fianco a fianco sullo stesso kicker, prima con le selezioni nella giornata di apertura e successivamente solo i migliori avranno la possibilità di fronteggiarsi in notturna, sotto i riflettori, davanti al parterre stracolmo di gente. terminate le prove, la festa continua dopo la premiazione con tanta musica, cocktail e divertimento assicurato.

Il **16 e 17 febbraio**, la Valle Spluga ospiterà il **Golf Up 2008 WhiteShot**. Suggellato il battesimo a Rapallo nell'estate 2007, la sfida si sposta sulla neve con l'intenzione di avvicinare il golf agli sport invernali. I giocatori che hanno partecipato al Golf Up in Liguria hanno ora la possibilità di continuare la loro performance a Madesimo nel White Shot. La prima coppia lordo assoluta e la prima coppia netto di ogni

**Una bella immagine notturna del rifugio Larici, cuore pulsante della vita sulle piste e di feste danzanti nel centro del comprensorio alpino. Lo si raggiunge in pochi minuti con la cabinovia che parte da Madesimo. Nelle pagine successive, uno scorcio della Valle di Lei, visto da uno sciatore in fuoripista.**

*A fine photograph of the rifugio Larici at night, at the very heart of the slopes, throbbing with winter sports and partying. Getting there is simple - take the cabin-way in Madesimo and you'll be there in no time. On the following pages, a terrific image of Valle di Lei, through the eyes of an off-piste skier.*



categoria, più una coppia sorteggiata durante le premiazioni, gareggeranno sulla neve della Valle Spluga spostandosi da una buca all'altra a bordo di motoslitte. La prova prevede inoltre giornate sulle piste, dove tutti potranno testare i nuovi sci e snowboard Salomon sotto la guida esperta di istruttori nazionali.

Lo spettacolo con i funamboli della neve torna in scena il **22 marzo** con il **Salice Open Free Ride**. Skier, snowboarder e telemarker saranno i protagonisti delle nuove e avvincenti giornate sempre a stretto contatto con la montagna. Il contest di freeride si svolgerà sulle piste della skiarea. La gara consisterà nel percorrere, rigorosamente in fuori pista, un tracciato selezionato sul Canalone dagli esperti di freeskiing. Onore quindi a chi saprà interpretare la discesa nel migliore dei modi e a chi riuscirà a sfruttare la morfologia del percorso fatto di dossi e cunette, sapendo scegliere la linea più veloce. Per tutti vige la regola della massima libertà: nessuna linea predefinita, nessun tracciato, nessuna preparazione del percorso. Solo tanta adrenalina e gambe d'acciaio.

A rendere speciale la vacanza in Valchiavenna ci saranno anche le infinite proposte rivolte a grandi e piccini. Nell'elenco degli eventi che potete consultare nelle ultime pagine del magazine, ci sono tutti - ma propri tutti - gli appuntamenti che vi attendono nei prossimi mesi. Si parte con le degustazioni di vini, passando poi alle fiaccolate sulle piste da sci, senza dimenticare le uscite con le guide alpine, le ciaspolate sotto la luna piena, lo scialpinismo, l'arrampicata sulle cascate di ghiaccio e molto, molto altro ancora. Sarà un inverno meraviglioso quello che ci aspetta in Valchiavenna!



*They're certainly pulling out all the stops to make this a very special winter season. Local bodies, organisations and the Consorzio di promozione have all combined to reveal a fantastic programme of events guaranteeing everyone a holiday full of excitement and sport on the slopes within the Skiarea.*

*Winter wouldn't be winter without its customary launch with a series of **Play Days. From the 7<sup>th</sup> to the 9<sup>th</sup> December.** Spia Games are proposing a holiday exclusively with skiers in mind, (throw in a few snowboarders as well of course!) with accompanying parties, aperitivi plus the opportunity to try out all the very latest creations whether it be clothing or sports and skiing gear. Three great days to enjoy along with friends, getting the feel of the new season, skiing and taking in all the festivities too. There are big helpings of music and parties in the evenings using the refuges right at the heart of the alpine ski territory.*

*And there's more. Those who wish to remain 'in the know' about what's on and where on 'planet snow', should make a serious note in their diary for the **15<sup>th</sup>-16<sup>th</sup> December** at Madesimo when the **'Test it all'** is projected. It's an opportunity too good to miss as it means the chance to try out more than 300 types of snowboard and freeski incorporating the very best 'names' around, Amplid, Apo, Armada, Blackhole, Burton, Capita, Flow, Forum, Ftwo, K2, Nitro, Movement, Ride, Rome, Salomon, santa Cruz, static, Venue, Volkl, Drake, Raiden and Union! Get the idea! December sees these 22 companies on tour around four Italian ski-resorts.*

*The show rolls on again to the **28<sup>th</sup> December**, when it's the turn of Burton, Toshiba and Yamaha*

#### DOVE MANGIARE E SOGGIORNARE WHERE TO STAY

#### ALBERGO EUROPA

L'albergo a tre stelle si trova a Campodolcino. Il luogo è ideale per gli sciatori e le famiglie, dato che dista pochi metri dalla partenza della funicolare Sky Express. La gestione è familiare e le camere sono state tutte rinnovate di recente. La cucina è molto curata e il menù propone piatti tipici della tradizione locale. L'albergo dispone inoltre di ripostiglio riscaldato per l'attrezzatura sportiva e posti auto coperti.

*A three star hotel in Campodolcino. It's a welcoming spot and a perfect base for skiers and families, given that it's only a stroll away from the Sky Express underground cableway. It's a family-run hotel and all rooms have been recently refurbished. There's a quality kitchen too, offering a menu incorporating traditional dishes typical of the area.*

Via Corti, 93  
Campodolcino (So)  
Tel. +39 0343 51062  
Fax. +39 0343 58598  
[www.albergo-europa.com](http://www.albergo-europa.com)  
[h.europa@tin.it](mailto:h.europa@tin.it)



**Skiarea Valchiavenna** offre ai propri ospiti circa **60 chilometri di piste**, tre quarti dei quali serviti da impianti di innevamento programmato. Le strutture di risalita sono state tutte rinnovate di recente: impianti veloci che annullano le code e danno modo agli sciatori di godersi al meglio le discese sulle piste.

*Skiarea Valchiavenna boasts around 60 kilometres of ski slopes for visitors, three quarters of which are equipped with snow-making installations. The transport systems taking skiers up to the slopes have all been recently renovated: now offering speedy access to the piste, limiting queues to an absolute minimum and giving sports lovers all the time in the world to enjoy their favourite pastimes.*



to unveil the fascinating Rail competition in which the very best riders will take on the 'professionals' of the Burton team with the top prize being nothing less than a magnificent motoslitta – put up by the main sponsor Yamaha, and with combined prize money of 15,000 euro overall. It's a contest of the highest quality, taking place within a very specific context, the Arlecchino slope which breezes right into the middle of the village. The event begins in the morning with training and qualification, continues throughout the day with the grand final programmed for 6.00 p.m. And the public are not left out at all, for during the day it's possible to try out some of the new Toshiba and Yamaha products within the sponsors village. Sure to be popular too in this, the second holding of the **Toshiba Night Rail** is the involvement in the role of media partner of Jack who will on a monthly basis organise a photographic competition with prizes which include subscriptions to magazines and many items from the Burton Range. Trade is likely to be fast and furious at the mulled wine stand too, particularly



as things hot up in the final evening stages of the competitions. And of course after the presentations the partying moves to the local discos, winner and loser alike! **The 9<sup>th</sup> February** it will be the champions of **Big Air** who keep spectators' eyes glued skywards, when they take to the Arlecchino slope for a two-day feast battling for freestyle supremacy. A huge jump set up right in the middle of the village will no doubt bring the very best out of athletes geared up to showing off their finest qualities. It should be a breathtaking couple of days. Skier and snowboarder will find themselves challenging each other side by side on the **kicker** initially for selection on the opening day, followed by the more expert being invited to take part at night time under the floodlights. All this in front of stands heaving with spectators. And at the end of the competition, post-presentation, as ever the party heads into the night with music, cocktails and fun, fun, fun. On the **16<sup>th</sup> and 17<sup>th</sup> February** Valle Spluga will host the **Golf Up 2008 WhiteShot**. Following its introduction at Ravallo in summer this year,

Vieni a scoprire i prodotti delle più importanti aziende di snowboard e freestyle su di 300 tra tavole e sci a tua disposizione per test gratuito.

CERVINA	verba	12 DIC
SESTRIERE	proctack	7,8,9 DIC
MADESIMO	arcobaleno	15,16 DIC
CIMONE	top della neve	22-23 DIC

ampid, BURTON, CANYON, NITRO, EPICOR, SALOMON, YENUELO, SABIK, SALOMON

Nella pagina a fianco una bella fotografia della Cabinovia Larici, che da Madesimo porta direttamente nel cuore del comprensorio. Sopra, un salto spettacolare in Valle di Lei a quota 3000. Questo paradiso è raggiungibile da Cima Sole con la funivia che collega la valle al Pizzo Groppera.

On the facing page an excellent photo of the Cabinovia Larici, which takes skiers from Madesimo to the heart of the ski area. Above a spectacular 'launch' in Valle di Lei, at 3000 metres. Access to this veritable paradise is by the cable railway from Cima Sole which links the valley to Pizzo Groppera.

the challenge is to shift the emphasis of an essentially summer sport and accommodate it within the winter programme. The players who took part in Golf Up in Liguria now have the chance to progress further here in Madesimo, in the WhiteShot. The winning score (gross) by a couple, and the winning couple (by handicap), plus another couple plucked at random in a draw made at the presentation will compete on the snows of Valle Spluga moving from hole to hole by motoslitte. The contest launches further days of winter sports on the slopes again with the chance to try out all the latest in **Salomon** skis and snowboards, under the expert eye of national instructors. Deep breath! **The 22<sup>nd</sup> March** sees the re-

turn of the "tight-rope walkers" of the snow with the **Salice Open Free Ride**. These are certainly exciting, novel and gripping days with the new stars, skiers snowboarders and telemarkers remaining tied ever closer it seems to the mountains. The freeride competition unfolds along the slopes of the Skiarea. The contest involves covering an off-piste section of Il Canalone, specially selected by expert freeskiers. It's a rigorous, demanding challenge. The honours go to the skier who can negotiate the descent best by way of exploiting the shape and conformation of the track – made up of bumps and hillocks - in order to discover the very fastest line. Absolute freedom for everyone is the order of the day: no determined line

to take, no track to follow, no practice runs or course preparation. Pure adrenalin. And legs of steel might help.

There are any number of activities guaranteed to make a winter holiday in Valchiavenna a special one – for young and old alike. For an up-to-date listing of events you might consult the back pages of our magazine. Everyone's genuinely invited to join in each and every one. From the wine-tasting, to the torchlight processions on the slopes, outings with local alpine guides, ski-rackets on the snow under a full moon, ski excursions to the summits, or ice-climbing the waterfalls. And that's only the start. It looks like a magnificent winter season awaits in Valchiavenna!

## DOVE MANGIARE WHERE TO EAT

### RISTORANTE LA GENZIANELLA

Il locale dista pochi minuti di auto da Campodolcino. È molto apprezzato per l'ottima cucina tradizionale e per l'ambiente familiare. Il menù varia spesso, ma vale la pena di provare i pizzoccheri bianchi della Valchiavenna preparati secondo la ricetta originale, oppure le deliziose costine al forno e i bocconcini di cervo al ginepro. La Genzianella è molto conosciuta tra i turisti, quindi per essere sicuri di trovare posto conviene sempre prenotare. Alla fine del pasto, per concludere in bellezza, potete scegliere tra la ricca varietà di grappe morbide, secche o aromatizzate.

*Only a few minutes by car from Campodolcino, the restaurant is much appreciated for its traditional-style cuisine and family atmosphere. The menu changes regularly, but it's certainly worth trying the 'pizzoccheri bianchi della Valchiavenna' whose preparation adheres strictly to the original recipe, or alternatively the mouth-watering spare ribs from the oven, and the venison cooked with juniper. La Genzianella is a popular spot with visitors, so much so that it's worth taking the trouble to book in advance. At the end of an enjoyable meal what better than to choose from a fine selection of local grappa, soft, dry or infused with mountain herbs.*

Via Fraciscio, 72  
Campodolcino (So)  
Tel. +39 0343 50154



# Acquarela, un'oasi sulle piste!

L'Acquarela è il punto di ritrovo naturale per tutti gli sciatori di Madesimo. Quest'oasi - dotata di solarium e vari posti al coperto - è situata nel bel mezzo del comprensorio, a metà della pista Vanoni. È il posto giusto per una pausa che si può consumare restando direttamente sugli sci. Le specialità che offre il locale sono molte, a cominciare dagli ottimi panini preparati dallo staff coordinato da Roby Giovannoni, oppure le zuppe, i piatti caldi del momento e i dolci deliziosi. L'ambiente è giovane e propone sempre ottima musica. L'Acquarela dispone di una moderna struttura con tetto ad ombrello, che nelle giornate di sole apre il soffitto al cielo, pur riparando dal vento gli ospiti. Se capitate da quelle parti, non dimenticate di farvi servire il leggendario "bombardino" preparato da Roby: è una specialità che vi darà la carica giusta per affrontare le discese successive. All'Acquarela si incontrano i freerider e i telemarker, ma anche chi vuole seguire qualche lezione di sci. Chiedete al banco: vi sapranno dare tutte le informazioni di cui avete bisogno!

*Acquarela is the perfect meeting-up place for all who take to the Madesimo slopes. Equipped with both solarium and various covered areas, this most fashionable of bars is situated right in the middle of the ski area itself, half-way up the Vanoni piste. It's a natural spot for a well-earned break, where you can eat and drink without even taking all your gear off. But once there, you'll want to hang around a little! First there's a whole range of specialities – starting with home-made sandwiches prepared by staff under the guidance of Roby Giovannoni, or if you prefer, soups, hot freshly-made dishes and sumptuous desserts. The atmosphere's young and alive with fabulous music which will draw you back another time for sure. But it's the bar itself which will grab your attention – even from out on the slopes. An outstanding modern structure with an umbrella-style roof which during the day opens up to reveal – nothing but sky – whilst visitors remain sheltered perfectly from any winds. And the views from within are simply breathtaking. If you get the chance to 'drop in' – and you really should – ask for a bombardino – a Robi special – it's legendary and will set you up perfectly for your next descent!*

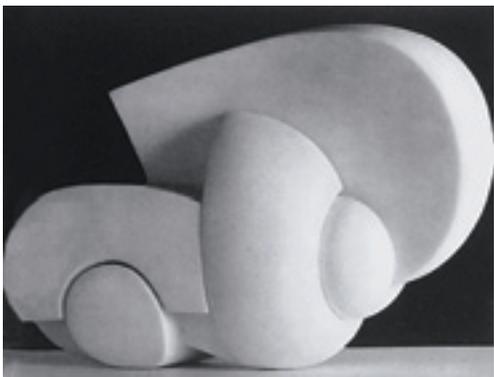
Acquarela - Skiarea di Madesimo - Telefono +39 335 258462 - E-mail [acquarelagio@yahoo.it](mailto:acquarelagio@yahoo.it)

# Cascella e Consagra a Madesimo

I due scultori in una rassegna a loro dedicata, dal 7 dicembre al 31 gennaio.



*Art: Madesimo plays host to the works of Cascella and Consagra*



**F**ino al 31 gennaio il Comune di Madesimo regala una mostra eccezionale ai propri ospiti. In collaborazione con il gallerista milanese Mario Palmieri e con lo storico Guido Scaramellini, saranno esposte le opere di due grandi esponenti della scultura italiana ed europea del Novecento: Andrea Cascella e Pietro Consagra. Le loro sculture saranno collocate lungo le vie del centro del paese e nella Sala Carducci della palazzina dei servizi. La galleria all'aperto si svilupperà dalla piazza della chiesa fino alle vie Carducci e Antonio De Giacomi. Nella sala troveranno posto invece i pezzi di dimensioni più ridotte e vari studi grafici dei due scultori.

**Andrea Cascella**, nato nel 1920 a Pescara da una famiglia di artisti, una volta trasferitosi a Roma si diede alla ceramica e alla scultura in pietra applicata all'architettura. Innumerevoli le personali e le collettive, a partire dal '45. Tra tutte va segnalata la personale alla Biennale di Venezia del '64, dove vinse il primo premio internazionale di scultura. Si dedicò anche all'insegnamento a Brera, della cui accademia divenne direttore. La stessa carica ebbe all'Accademia "Aldo Galli" di Como. Morì nel suo studio di Milano nel 1990. A lui il Credito Valtellinese dedicò una retrospettiva al palazzo Pretorio di Sondrio nell'estate del '99, anche come omaggio ad un artista che amò la valle e le sue pietre, prediligendo il granito del Masino. Caposaldo della cultura artistica italiana del Novecento, la sua opera è legata agli incastri e ai gangli in pietra, sempre rispondente a un rigore estetico e a una rara coerenza di pensiero. Forte la carica simbolica delle sue sculture, a cominciare dalla convinzione che non esiste un insieme se non costituito da tante parti e che le parti possono dar luogo a diversi insieme.

Anche **Pietro Consagra**, come Cascella nacque nel 1920, più a sud, a Mazara del Vallo in provincia di Trapani, e morì a Milano ottantacinquenne nel 2005. Anch'egli si

trasferì a Roma, dove lavorò negli studi di Mazzacurati e di Guttuso, dando vita nel '47 al Manifesto del gruppo astrattista "Forma 1". È pure firmatario della Carta di Matera circa la salvaguardia dei centri storici. Tre anni dopo, per la ricostruzione di Gibellina realizzò la "Porta del Belice", una stella alta 24 metri. Del '98 è la scultura in marmo di Giano, posta a largo Santa Susanna a Roma. Sue opere sono in molte altre città italiane ed estere, a cominciare ovviamente da Milano. Ha esposto più volte alla Biennale di Venezia, dove nel '60 ebbe il gran premio per la scultura. Dal presidente della Repubblica Carlo Azeglio Ciampi ricevette la medaglia d'oro come benemerito della cultura e dell'arte. Consagra fu anche critico e scrittore d'arte, pubblicando nel 1980 un'opera autobiografica "Vita mia". La sua arte, partita dalla scomposizione cubista della realtà, è caratterizzata da notevole vigore astratto-geometrico, espresso con padronanza dei vari materiali impiegati, dalla pietra al metallo e al legno. La mostra di Madesimo, voluta dall'amministrazione comunale guidata da Pierluigi Scaramellini, aprirà venerdì 7 dicembre, festa di Sant' Ambrogio, e continuerà fino alla fine di gennaio. Si rinnova così il legame tra la montagna dello Spluga e l'arte, come avvenne nel 2002 con la personale di Aligi Sassu, nel 2003 con le opere di Giorgio De Chirico e l'anno successivo con la rassegna dedicata ai diciotto scultori italiani più affermati del Novecento.

*Right until the end of January visitors to Madesimo have the chance to see an outstanding exhibition of artwork. The council, collaborating with the Milan-based gallery owner Mario Palmieri and the historian Guido Scaramellini, have organised the display of the works of two very fine exponents of Italian and European sculpture of the 20<sup>th</sup> century: namely Andrea Cascella and Pietro Consagra. Their sculptures will be arranged along the streets in the centre of the town, and within the Sala Carducci of the central community building. The works within the Sala Carducci will be the smaller sculptures alongside drawings and designs.*

**Andrea Cascella** was born in 1920 at Pescara to a family of artists: He was to move to Rome though and give himself over to ceramics and sculpture in stone, allied to architecture. He had countless exhibitions both solo and joint from 1945

La mostra presentata a Madesimo è stata curata dal gallerista milanese Mario Palmieri e dallo storico Guido Scaramellini. Le opere esposte fino al 31 gennaio in paese e nel centro poliservizi, provengono dalla prestigiosa Collezione Pietro Rossini, presidente dell'omonima fondazione di Briosco. Hanno contribuito inoltre, RangerArte di Verano Brianza e l'Archivio Andrea Cascella di Milano.

*The current exhibition in Madesimo has been organised by the Milan-based gallery owner Mario Palmieri and the local historian Guido Scaramellini. It remains on view in the village and the community centre until the 31st January, and has had access to the prestigious Collezione Pietro Rossini, president of the same Briosco Foundation. Other contributors include, RangerArte di Verano Brianza and l'Archivio Andrea Cascella di Milano.*



onwards. Perhaps the most noteworthy of all was his individual exhibition at the Biennale di Venezia in 1964, where he claimed the International Sculpture Prize. He spent time teaching too, at Brera where he was to become Academy Director. He assumed the same position at the Accademia "Aldo Galli" at Como. He died at his studio in Milan in 1990. The bank, Credito Valtellinese dedicated a retrospective to him in the palazzo Pretorio in Sondrio in the summer of 1999 – an appreciation of an artist who loved the valley and its stone, favouring – as he did – the granite of Masino. A key figure within the Italian art world during the last century, his work is closely connected to the focal point, joints and the ganglion of stone, always with due consideration to a rigorous aesthetic. He had a formidable and rare mental cohesion. Symbolism was a huge part of his sculpture, based on the conviction that one didn't exist unless made up of many different parts and that the very same parts, together, could equally give rise to something very different.

**Pietro Consagra**, like Cascella was born in 1920, but further south, at Mazara del Vallo in the province of Trapani, and he too died in Milan, aged 85, in 2005. He also moved to Rome where he worked alongside Mazzaacurati and Gattuso creating in 1947 the Manifesto of the group of abstract artists known as "Forma 1". He was one of the signatories of the Carta di Matera which aimed to preserve the historic centre of the town. Three years later his contribution to the re-building of Gibelina was his creation the "Porta del Belice" a huge star standing 24 metres high. In 1998 another sculpture, in Giano marble was positioned in the Largo Santa Susanna in Rome. His work can be seen in many other cities both in Italy and abroad, with naturally Milan featuring prominently. He exhibited many times at the Biennale di Venezia, and was awarded the prize for sculpture in 1960. The president of the Republic, Carlo Azeglio Ciampi presented him with the gold medal, earned for his contribution to art and culture. Consagra was also a noted critic and writer, publishing his autobiographical work 'Vita mia' in 1980. His art form had begun with the cubist breakdown of realism, and was characterised by extraordinary abstract-geometric vigour, and demonstrated his complete mastery of all the diverse materials employed, from stone to metal to wood.

The exhibition, commissioned by Pierluigi Scaramellini of the Madesimo Local Authority, opens on the 7<sup>th</sup> December, coinciding with the festa di Sant'Ambrogio and runs until the end of January. It's yet another example of the links between the mountains of Valle Spluga and art, following on from the exhibition of Aligi Sassu in 2002, a display of the work of Giorgio De Chirico in 2003, and the following year's exhibition involving as many as eighteen renowned Italian sculptors at the forefront of 20<sup>th</sup> century art.



**Museo della Via Spluga  
e della Val San Giacomo**  
Campodolcino - Palazz piazza delle Corti  
Tel. 0343 50628 - Cell. 392 0350903

## PROGRAMMA INVERNO 2007/08

Da sabato 8 dicembre 2007  
a 28 febbraio 2008

**Mostra "La Val San Giacomo tra '800  
e '900 nelle cartoline di Giovanni Ogna  
tipografo ed editore in Chiavenna"**  
in collaborazione con C4 Chiavenna

venerdì 28 dicembre ore 20.30  
"Stua granda" del Palazz,  
**Degustazione grappe Distilleria Francoli**

sabato 29 dicembre ore 14  
"Stua Grandà" del Palazz,  
**Proiezione video dell'Homo Selvadego,  
lettura antiche leggende e laboratorio  
con merenda per bambini.**

martedì 1 gennaio ore 16  
"Stua Grandà" del Palazz  
**Tombola di Capodanno**  
con intrattenimenti vari e merenda

giovedì 3 gennaio ore 20.30  
"Stua Grandà" del Palazz,  
Luigi Fanetti e Felice Ghelfi in  
**"I Grapàtt della Val San Giacomo"**

sabato 5 gennaio ore 20.30  
"Stua Grandà" del Palazz,  
**Concerto "Poesie di Metastasio"**  
voce soprano e chitarra classica

sabato 2 febbraio ore 20.30  
"Stua Grandà" del Palazz  
Paolo Raineri e Enrica Guanella  
**"Leggende e Creature fantastiche  
della Val San Giacomo"**

lunedì 4 febbraio ore 14 presso Palazz  
**Caccia al tesoro nel Museo**  
attività ludiche per bambini

sabato 9 febbraio ore 20.30  
"Stua Grandà" del Palazz  
**"Tristano e Isotta" Musica e poesia nel  
Trecento Italiano. Recitazione, canto,  
flauto e arpa medievali.**

dal primo marzo al 30 aprile  
**Mostra "Bertacchi in Cartolina"**  
in collaborazione con C4

marzo (data da definirsi) sabato ore 20.30  
**Presentazione libro "I giochi della  
tradizione nella Val San Giacomo"**  
a cura di Maura Cavallero con interventi  
di Ivan Fassin, Enrica Guanella e Anna  
Raineri

domenica ore 14 (successiva alla  
presentazione del libro)  
**Laboratorio didattico sui giochi della  
tradizione**

sabato 22 marzo ore 16 "Stua Grandà"  
del Palazz (da confermare)  
**Concerto di musiche sacre medievali**  
eseguite dai Cantores

lunedì 24 marzo ore 20.30 "Stua Grandà"  
del Palazz (da confermare)  
Andrea Azzetti, **Le erbe velenose delle Alpi**  
Paolo Raineri, **Medicina popolare in  
Valchiavenna e Valtellina**

From Saturday 8<sup>th</sup> December 2007  
to 28<sup>th</sup> February 2008

**Exhibition: "La Val San Giacomo in  
the 1800's and 1900's depicted in the  
postcards of Giovanni Ogna, Chiavenna  
printer and editor"**

in collaboration with C4 the Chiavenna  
society of collectors

Friday 28<sup>th</sup> December –20.30 in the  
"Stua Grandà" of the Palazz, Campodolcino  
**Grappa Tasting, from the Distilleria  
Francoli**

Saturday 29<sup>th</sup> December – 14.00 in the  
"Stua Grandà" **Video: "Homo Selvadego".  
And readings of examples of ancient  
legends, with a workshop alongside,  
afternoon snacks for children**

Tuesday 1<sup>st</sup> January-16.00 in the  
"Stua Grandà" **New Year Tombola with  
assorted entertainment and snacks**

Thursday 3<sup>rd</sup> January-20.30 in the "Stua  
Grandà" **Luigi Fanetti and Felice Ghelfi in  
"I grapàtt della Val San Giacomo"**

Saturday 5<sup>th</sup> January-20.30 in the "Stua  
Grandà" **Music in Concert "Poesia di  
Metastasio" for soprano and classical  
guitar**

Saturday 2<sup>nd</sup> February-20.30 "Stua Grandà"  
**Paolo Raineri and Enrica Guanella  
"Legends and extraordinary creatures of  
the Val San Giacomo"**

Monday 4<sup>th</sup> February-14.00 in the Palazz  
**Treasure hunt in the Museum, games for  
children**

Saturday 9<sup>th</sup> February-20.30 in the "Stua  
Grandà" **"Tristano e Isotta" Music and  
poetry from 14<sup>th</sup> Century Italy Recital,  
song, flute and medieval harp**

From the 1<sup>st</sup> March to the 30<sup>th</sup> April  
**Exhibition: "Bertacchi seen through  
postcards"**

In collaboration with C4, the Chiavenna  
society of collectors

March (date to be confirmed) Saturday-  
20.30 **Book launch "Traditional games in  
Val San Giacomo"**

Presented by Maura Cavallero with  
contributions from Ivan Fassin, Enrica  
Guanella and Anna Raineri

Sunday-14.00 (following the book launch)  
**Educational workshop on traditional  
games**

Saturday 22<sup>nd</sup> March-16.00 "Stua Grandà"  
(to be confirmed)  
**Concert of medieval holy music  
– performed by choristers**

Monday 24<sup>th</sup> March-20.30 "Stua Grandà" (to  
be confirmed) **Andrea Azzetti "Poisonous  
herbs of the Alpine region"**  
**Paolo Raineri, Popular medicine in  
Valchiavenna and Valtellina**

SPORT

# Un inverno a tutto sprint!



Ecco gli appuntamenti  
agonistici più importanti  
della stagione

*Winter all-sports!  
Check out the season's  
sporting programme.*

**S**arà un inverno ricco di gare e competizioni sulla neve. Ad aprire il calendario è il **Freerider Sport Events Ski Tour 2007/2008**. Dal 14 al 16 dicembre l'associazione sportiva dilettantistica specializzata nell'organizzazione di attività che coinvolgono persone disabili, farà tappa sulle piste di Madesimo con l'obiettivo di condividere la passione per lo sport e la natura insieme alle persone che partecipano all'evento, dimostrando in questo

modo come sia possibile superare le barriere che limitano una pratica agonistica.

Per chi ama lo sport e la neve, il **17 febbraio 2008** va in scena il **Winter Triathlon Valle Spluga**, con partenza da Campodolcino. Questa spettacolare specialità - che sta raccogliendo sempre maggior partecipazione - si sviluppa su tre frazioni: corsa, mountainbike e sci di fondo. Gli atleti si misureranno nelle tre discipline in successione, senza sosta, lungo un itinerario

massacrante in salita toccando Campodolcino, Madesimo e Motta. Il Winter Triathlon Valle Spluga è considerato ormai una tappa fissa della stagione ed è organizzato dal gruppo sportivo "I Bocia" di Verano Brianza con la collaborazione del Triathlon Team Brianza di Lissone.

Sempre restando in tema di campioni, il **20 e 21 febbraio 2008** gli assi della **Coppa Europa** saranno sulle piste di Madesimo. La scorsa stagione la Federazione internazionale aveva accordato alla Valle Spluga l'onore di ospitare le finali maschili e femminili per lo speciale e il gigante. Quest'anno la Fis, ha premiato l'ottima ospitalità e la perfetta organizzazione messa in campo a Madesimo, assegnando al comprensorio una tappa del calendario maschile. La Skiarea conferma così l'ottimo standard delle proprie strutture, ottenendo per il terzo anno consecutivo l'onore di accogliere il circuito bianco più importante dopo la Coppa del Mondo. Oltre a queste iniziative, non vanno dimenticate le innumerevoli gare sociali e della Fisi che vedono protagonista la splendida pista Montalto, tra le più apprezzate dagli atleti, tanto da ospitare ogni stagione i ritiri delle squadre nazionali di sci di molti Paesi.

*This winter season looks packed with racing and competitions on the snow. The programme opens with the **Freerider Sports Events Ski Tour 2007/8, from the 14<sup>th</sup> to 16<sup>th</sup> December**. The amateur sporting organisation which specialises in involving people with disabilities will happily take the stage on the slopes of Madesimo, bringing with them their aim of sharing the joys of winter sport and of nature too, with absolutely everyone taking part. It's an event that breaks down the barriers of sporting involvement and encourages people to overcome personal disability. Winter sports fans will be accommodated unquestionably on the **17<sup>th</sup> February 2008** when the **Winter Triathlon Valle Spluga** will be based at Campodolcino. This quite extraordinary speciality – which is becoming ever more popular – involves three separate disciplines: running, mountain-biking and cross country skiing. It's a personal examination of all three areas for the athletes involved, one after another without a*



*break in between, along an exhausting uphill route, incorporating Campodolcino, Madesimo and Motta. The Valle Spluga leg of the Winter Triathlon season is now a confirmed part of the annual itinerary and is organised by the group 'I Bocia' from Verano Brianza alongside the Triathlon Team Brianza di Lissone.*

*Still on the subject of athletic champions, the **20<sup>th</sup> and 21<sup>st</sup> February 2008** will see the stars of the **Coppa Europa** return to the Madesimo slopes. Last season the International Federation granted Valle Spluga the honour of hosting the finals of the men and women's special 'gigante'. This year FIS, has rewarded the outstanding organisation and hospitality enjoyed in Madesimo with a further stage of the men's ski tour.*

*Yet again the Skiarea confirms that it offers the highest standards and facilities for hosting international competition. This will be third year running that the region will be part of the most important skiing event outside the world cup itself.*

*Over and above these important successes, let's not forget the many more modest, amateur competitions organised by Fisi which shifts the action to the splendid Montalto slopes, certainly one of the most appreciated by athletes, so much so that it's become an annual host for training programmes for national teams from a range of different countries.*

SKI TOUR 2007/2008	
SESTRIERE	11-12-13 Dicembre
BRANDERIO	14-15-16 Dicembre
ROCCARUSSO	11-12-13 Gennaio
SESTOLA	16-17-18 Gennaio
ARCO TONE	30-31-01 Febbraio
GRIVER	08-09-10 Febbraio
ARCO TONE	13-14-15 Febbraio
ROCCARUSSO	28-01-02 Marzo
FOLGARIDA	12-13-14 Marzo

www.freeridersportevents.com

**Anche questa stagione la skiarea conferma la propria qualità ospitando importanti manifestazioni sportive, a cominciare dalla Coppa Europa in calendario il 20 e 21 febbraio 2008.**

*Yet again this winter season the skiarea can demonstrate its quality by hosting hugely important sporting events, including the Coppa Europa, programmed for the 20<sup>th</sup> and 21<sup>st</sup> February 2008.*



# Spazio ai bambini!

**Tra le novità di questa stagione  
c'è il nuovo parco giochi ai Larici!**

---

*Helter-skelter! Funtime for the kids! Among the innovations  
this winter is the new children's playground at the Larici!*

**S**ono i bambini i grandi protagonisti di questa stagione sulla neve.

Skiarea Valchiavenna ha allestito un'oasi riservata ai più piccoli di fianco al rifugio Larici, il **Baby Park Larici**, raggiungibile con la cabinovia che parte da Madesimo. Il comodo tapis roulant coperto trasporta i bambini alla partenza dei due itinerari sulla neve. Chi ha già una certa dimestichezza con gli sci può cimentarsi con il facile percorso arricchito da simpatici giochi. Per i più piccini invece, c'è la pista protetta lungo la quale si può scendere con le ciambelle gonfiabili. Il tutto sotto gli occhi dei genitori che assisteranno i bambini nelle loro divertenti esperienze sulla neve.

La vicinanza del parco giochi al ristorante dei Larici renderà ancor più allettante la vacanza delle famiglie a Madesimo. La disponibilità della cabinovia che in pochi minuti porta in quota anche chi è senza sci, trasformerà in una simpatica avventura il viaggio dei bimbi verso il cuore del comprensorio. Ma il Baby Park non è la sola novità di quest'anno.

Chi ha già avuto modo di frequentare la skiarea, avrà notato com'è cambiata anche la zona riservata agli ospiti nel meraviglioso Rifugio Larici, che ha rafforzato la propria dotazione e il proprio

ruolo a servizio degli sciatori.

I reparti pizzeria e self-service sono stati ingranditi: l'ingresso, un tempo occupato dal bar, è diventato più ampio, potenziando nel contempo anche la ricettività del magnifico terrazzo esterno dove sono dislocati tavoli e panche per chi ama pranzare all'aperto, per un totale di 1300 posti!

Il bar - trasferito in una zona indipendente - è stato dotato di circa una settantina di posti a sedere che in precedenza mancavano.



*The stars of this snowy season are destined to be the kids. Skiarea Valchiavenna has recently equipped an adventure-packed haven specially reserved for children - near the rifugio Larici, and just a hop and a jump off the cabin-way from Madesimo itself.*

*The ever-so-convenient moving staircase takes the little ones to where two outings on the snow begin.*

*Those, more familiar, who already have their 'ski-legs' can consolidate their skiing talents following easy routes with entertaining games along the way.*

*For the tiniest however there is the reserved slope down which the inflatable 'doughnuts' are an attractive means of descent.*

*The proximity of the fun and games in the playground to the refreshments available at the Larici make it an even more attractive proposal for families on holiday in the area.*

*The accessibility is enhanced by the cabin-way which takes visitors from Madesimo itself in minutes and make even skis themselves redundant if you so wish.*

*All in all it makes for a fine adventure for children - up in the mountains at the heart of the skiarea. And the playground is by no means the only piece of good news this winter.*

*Those who already know and are used to visiting the spot, will have noted perhaps even now the changes and innovations to the area reserved for customers at the Rifugio Larici, which has made great strides in reinforcing its position as a key spot for skiers along the slopes. Facilities this year are better than ever. The pizzeria and self-service restaurants have been enlarged: the entrance, once a bar, has become wider, facilitating at the same time the maximum use of the reception area and splendid outside terrace where tables and benches offer an attractive open air eating area: in all there's seating for 1300 nowadays!*

*The bar itself has been re-positioned and improved, and equipped with seating for around seventy people or so, something that has always been desired.*



# Cai: Sci Fondo Escursionismo

## National Week for 'Backcountry Nordic Skiing'



**A Chiavenna dal 2 al 9 marzo 2008, si riunisce il Club alpino italiano per la consueta settimana dedicata allo "Sci fondo escursionismo", una disciplina che nasce come l'evoluzione dello sci nordico.**

*From the 2nd to the 9th March 2008, the Club Alpino Italiano will meet in Chiavenna for its customary week dedicated to "Backcountry Nordic Skiing", one of the disciplines emanating from traditional Nordic Skiing itself.*

**I**l Club Alpino Italiano organizza annualmente una Settimana Nazionale di sci fondo escursionismo. Nel 2008, dal 2 al 9 marzo, sarà Chiavenna a ospitare questa importante manifestazione itinerante giunta alla sua XIX edizione. La posizione strategica di Chiavenna, alla confluenza della Valle Spluga e della Val Bregaglia, permette di raggiungere in breve luoghi ideali alla pratica dello "sci fondo escursionismo".

Questa disciplina rappresenta l'evoluzione dello sci nordico per effettuare gite sulla neve lungo percorsi liberi, permettendo così di continuare d'inverno l'attività escursionistica. Con il suo carattere polivalente, costituisce il ritorno allo sci originario quale semplice mezzo per muoversi sulla neve.

È libertà di movimento, per conoscere la montagna invernale e compiere escursioni sulla neve, alla ricerca di spazi liberi immersi nelle mutevoli forme del paesaggio imbiancato. Dopo 25 anni lo sci fondo escursionismo continua a rappresentare, nell'ambito dello spirito e delle finalità del CAI, una proposta quanto mai attuale per quanti sono alla ricerca di spazi ed esperienze che, anche in inverno, consentano di scoprire e di vivere la montagna in armonia, in amicizia e in allegria.

*One of the annual events organised by the Club Alpino Italiano is a National week dedicated to 'Backcountry Nordic Ski'. This year early in March (2 – 9<sup>th</sup>) Chiavenna will host this important itinerant event, which will represent the XIX edition. The very position of the town, where Valle Spluga and the Val Bregaglia converge makes it an ideal base from where in no time at all you can be enjoying the traditional form of 'Backcountry Nordic Ski' in splendid settings.*

*It's a discipline that represents a natural evolution from Nordic skiing itself, facilitating long outings on skis in wide open places, and opening up the countryside for excursions throughout the winter-time. Its very multi-purpose nature represents a genuine return to the origins of skiing – the aim being simply to get about easily on the snow.*

*This freedom of movement affords opportunities to really get to know the mountains in the cold season setting off on excursions on the snow, heading for the open spaces, the countryside submerged in an ever-changing immaculate white blanket. After 25 years Backcountry Nordic Ski continues to symbolise the values and aims of CAI, remaining close to the heart of those who appreciate nature and the outdoors and all that winter offers up: getting out and about in the mountains within an ambience of harmony, friendship and fun.*

# Sognando la Valle di Lei

Luca Caniato illustra gli obiettivi della Skiarea.

*New ski slopes in Valle di Lei - Luca Caniato on the Skiarea initiatives*

**L'**anno scorso Skiarea Valchiavenna - la società proprietaria degli impianti in Valle Spluga - ha concluso il suo primo decennio di lavoro. In questo lasso di tempo sono stati investiti oltre cento milioni di euro per rinnovare e razionalizzare le strutture di risalita, oltre a migliorare i servizi sui 60 chilometri piste. I prossimi obiettivi sono rivolti a estendere il parco dei tracciati, in un'ottica di sviluppo che sia compatibile con l'ambiente. Nell'intervista a *ValchiavennaVacanze*, il presidente Luca Caniato ha definito le linee guida dei prossimi impegni.

**In questi dieci anni avete rimesso a nuovo tutto il comprensorio. Adesso Skiarea Valchiavenna potrà godersi un po' di riposo.**

Niente affatto. Dobbiamo continuare a rendere competitiva la nostra offerta. Abbiamo concluso il rinnovo di tutta la skiarea: rifatto gli impianti, migliorato i tracciati e realizzato la rete di innevamento programmato su 40 dei 60 chilometri di piste. Su questo versante abbiamo esaurito la nostra missione. Il futuro adesso è la Valle di Lei, una valle italiana rivolta a nord, dove tra l'altro nasce un ramo del Reno. Oggi questa zona non è raggiungibile dall'Italia in auto. D'estate ci si accede solo percorrendo 50 chilometri di strada in Svizzera oppure a piedi valicando tre passi, mentre d'inverno è collegata dagli impianti del Groppera.

**Ma perché avete scelto proprio la Valle di Lei? Non esistono altre zone disponibili, più vicine, per estendere il vostro comprensorio?**



Questo progetto parte da lontano. Già nel 1995 i piani di sviluppo definiti della Comunità montana posero come obiettivo quello di realizzare un tunnel di collegamento con la Valle di Lei. La galleria era stata pensata per favorire la zootecnia, l'escursionismo estivo, la conservazione del territorio e contestualmente, anche lo sci.

**Resta da capire però, come questo passaggio scavato nella montagna possa produrre benefici concreti agli ambiti che lei ha appena citato. Prendiamo ad esempio l'allevamento.**

Un tempo la Valle di Lei ospitava circa un migliaio di mucche. Oggi, per le difficoltà nei collegamenti che le ho appena citato, il numero del bestiame si è ridotto a poche centinaia. Basta questo dato per avere chiara la situazione: disporre di un tunnel verso i pascoli permetterebbe di stimolare di nuovo la zootecnia.

**Lei ha parlato anche di turismo estivo.**

Il lago è lungo nove chilometri, mentre la valle ne misura dodici. Si possono creare itinerari per le bici o semplicemente valorizzare i sentieri che portano verso il Pizzo Stella o agli alpeggi circostanti. Sono modalità intelligenti con le quali si renderebbe fruibile il territorio, impegnandosi contestualmente per la sua conservazione.

**Dunque, per dare il via a questo processo non resta che realizzare la galleria?**

Il progetto è già stato condiviso dalla Comunità montana e dai comuni interessati. Pensiamo ad una galleria monotubo, dotata di tutti i sistemi di sicurezza, che parta all'incirca ai piedi del Canalone e dopo tre chilometri e mezzo, sbocchi in Valle di Lei quasi all'altezza del lago. Il collegamento sarebbe fruibile d'estate per il trasporto del bestiame, per i turisti e le biciclette. Mentre d'inverno verrebbe utilizzato dagli sciatori.

**Non c'è il pericolo che con la realizzazione del tunnel, poi, la Valle di Lei finisca per essere danneggiata da uno sviluppo incontrollato?**

Tutelare l'ambiente è uno dei nostri obiettivi primari. Lo abbiamo dimostrato anche in questi dieci anni. In Valle di Lei non sarebbe possibile circolare con mezzi a motore. L'unico modo per raggiungerla sarebbero i bus che attraversano il tunnel. La Legge Galasso vieta poi la costruzione di nuovi edifici a questa quota, impedendo qualsiasi speculazione edilizia.

**Il tunnel ovviamente porterebbe vantaggi anche per Skiarea Valchiavenna.**

Il nostro progetto è di realizzare nuove piste che permettano di sciare dal Grop-





*Last year Skiarea Valchiavenna reached something of a milestone. It was ten solid years ago that the company that owns and runs the ski systems in Valle Spluga began its ambitious work. During that time more than one hundred million euros have been invested with the aim of updating and creating new transport means of reaching the popular slopes, and to improve facilities ranging over an area covering 60 kilometres. Plans are now afoot to extend the actual ski area itself, a development always with the best interests of the environment in view. With this perspective at the forefront the president Luca Caniato explained the guiding principles of the latest plans, in an interview with Valchiavenna Vacanze.*

**Ten years have seen the total renovation of the ski area. Time for Skiarea Valchiavenna to sit back and relax, perhaps?**

*Not at all. We really must continue to make what we are offering even more attractive.*

*Yes we've completed a total overhaul of our skiarea: we've improved the transport system, made the slopes even better and developed the snow-creating equipment throughout 40 of the 60 kilometres available to skiers. On this side our project is virtually completed. The future therefore rests with the Valle di Lei, an Italian valley to the north where incidentally a section of the Rhine emerges. At the moment this region is not reachable by car. In summer it means taking a 50 kilometre trip on swiss roads or alternatively going on foot through three passes, whilst in wintertime it's linked by the transport system from Groppera.*

**But why the Valle di Lei? Are there not other possibilities, nearer to home, where the ski areas can be developed?**

*The idea goes back a long way. As long ago as 1995 the Comunità Montana were considering a development involving a tunnel linking the area. The link was thought to be a positive move with the transport of livestock in mind, with visitors in summer too – facilitating outings on foot, and with a view to the conservation of the region, and at the same time for skiing.*

**Just to clarify matters, how can the excavation of such a tunnel through the mountains provide genuine benefits bearing in mind the issues you touched on earlier. Farming for example?**

*At one time the Valle di Lei would provide summer grazing for anything up to a thousand cows. Today, because of the problems I've mentioned, the number of head has reduced to just a few hundred. This in itself paints the picture: a tunnel would turn the clock back and encourage livestock to return to the high pastures.*

pera fino al lago. Non abbiamo alcuna intenzione di cementificare la montagna. Lo sviluppo che promuoviamo si è sempre ispirato a modelli di compatibilità con l'ambiente e ai principi eco-sostenibili. Le faccio un esempio: la campagna di rinnovamento degli impianti di risalita che abbiamo svolto in questi anni è stata studiata per ridurre il numero degli impianti esistenti. Con l'ultima cabinovia abbiamo smantellato il tronco della funivia Cima Sole e la seggiovia Larici. Il risultato complessivo è che oggi a Madesimo ci sono meno ski-lift e seggiovie di un tempo, nonostante la capacità di carico sia aumentata. Abbiamo bonificato l'ambiente dai tralicci e dagli impianti vecchi, sostituendoli con modelli moderni che consumano meno energia. Anche la manutenzione estiva del comprensorio è stata studiata per consentire il perfetto inerbimento dei tracciati durante la bella stagione: non a caso sulle nostre piste ci pascolano le mucche. Il taglio degli alberi è sempre stato ridotto al minimo indispensabile, concordandolo in anticipo con la Forestale e promuovendo in contemporanea la piantumazione di nuove zone. Tutti gli interventi che abbiamo finanziato sono stati pensati perché avessero anche una valenza per il turismo estivo.

**Torniamo alla Valle di Lei: quanti impianti intendete costruire?**

Fatta la galleria procederemo subito con lo smantellamento del tronco della funivia e della vecchia seggiovia a due posti. In sostituzione intendiamo creare un'unica cabinovia a otto posti ad agganciamento automatico che dall'uscita del tunnel, al livello del lago, porti alla stazione intermedia dove ora c'è il rifugio. Qui si potrà

scendere o continuare fino al Groppera. In Valle di Lei vorremmo realizzare dieci chilometri di piste in più, comprese tra i 2948 metri di altezza fino a 2100.

**L'idea è avvincente. Ma quanto costa questo progetto e, soprattutto, dove pensate di prendere i soldi?**

La realizzazione del tunnel costa 29 milioni se effettuata con metodi tradizionali, oppure 35 milioni se si decidesse di impiegare la fresa, che è molto più rapida. A questa somma si aggiungono poi circa 20 milioni per la nuova cabinovia. I fondi come vede sono elevati. Inizialmente pensavamo di poter avere un aiuto dal Ministero, ma sfumata questa via ci siamo rivolti agli enti locali: Regione, Provincia, Comunità montana e Comuni. La sfida è ambiziosa, ne sono consapevole. Sono anni che mi sto dando da fare per raggiungere questo obiettivo e credo che le condizioni per andare in porto si stiano concretizzando. Sono ottimista.

**Quale beneficio avrebbe questo progetto sull'economia della Valchiavenna?**

Si farebbe quel passo in avanti auspicato da tutti e da tanto tempo. Oggi nella nostra vallata il turismo ha preso il posto che un tempo era dell'industria e dell'artigianato. La principale fonte economica della realtà valchiavennasca è generata da questo settore. Skiarea Valchiavenna in questi anni è diventata a tutti gli effetti il braccio operativo dello sviluppo socio-economico-turistico locale. Realizzare il tunnel innescherebbe molte conseguenze, stimolando investimenti da parte degli operatori privati nella creazione di un'offerta alternativa allo sci e nel potenziamento della dotazione di posti letto alberghieri, con la nascita di nuove strutture. È l'occasione che non possiamo perdere.

**You mentioned tourism in summertime too.**

The valley boasts a lake measuring nine kilometres in length. The valley itself is twelve. It's eminently possible to create bicycling routes there, or simply exploit further the existing paths heading for Pizzo Stella or the mountain pastures all around. There are creative means of taking advantage of the natural resources of the area, and at the same time undertaking to conserve the region sensibly. **So the way forward rests on the actual tunnel construction?**

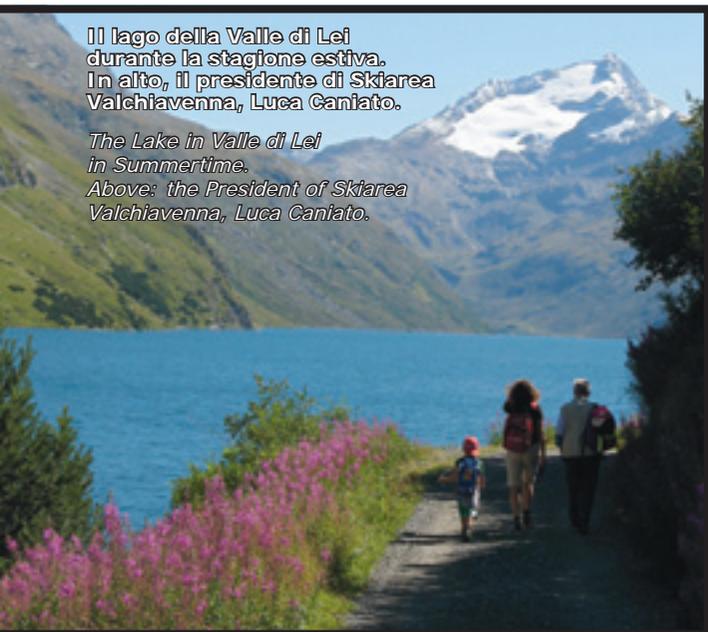
The initiative has already been considered - a joint enterprise between the Comunità Montana and the other relevant regional parties. We're talking about a single tunnel, equipped with all modern safety systems, which would go from roughly the foot of Il Canalone, and emerge after around three and a half kilometres in Valle di Lei around the height of the lake itself. The link would be adopted in summer for the transport of cattle, for tourists and bicycles. Wintertime would see the skiers take over."

**Is there not a danger with the construction of such a tunnel that the Valle di Lei could become threatened by uncontrolled development?**

One of our primary aims has to be the protection of the environment. It's fair to say that our work over the past ten years demonstrates this perfectly well. In the Valle di Lei it will not be possible to drive. The only means of getting there would be by taking the bus through the tunnel. And the Legge Galasso prohibits the construction of new buildings at this altitude thus preventing property speculation.

Il lago della Valle di Lei durante la stagione estiva. In alto, il presidente di Skiarea Valchiavenna, Luca Caniato.

The Lake in Valle di Lei in Summertime. Above: the President of Skiarea Valchiavenna, Luca Caniato.



**The tunnel will obviously be to the benefit of the Skiarea Valchiavenna**

Our aim is to create new ski slopes which allow skiing from Groppera all the way to the lake. We have no intention of allowing development to get out of hand. The initiative we are putting forward is, as ever, based on principles of environment protection and sound eco-sustainability. Let me give you an example: The programme of renewal of the transport systems carried out in the past few years has been designed to actually reduce the number of existing installations. The latest cabin-way has permitted the dismantling of the section of cableway at Cima Sole and the chair-lift to Larici. The overall result is that at Madesimo today there are less ski-lifts and chair-lifts than before. At the same time the 'capacity for movement' has increased. We have cleared the environment of pylons and old installations, replacing them with state-of-the-art systems which reduce energy consumption. Summer maintenance has also been designed to achieve optimum grass coverage throughout the area: it's not by chance that cows graze on the slopes. Tree-felling has been reduced to an absolute minimum, working hand in hand with the Forestale and promoting replanting schemes in new areas. All the innovation we have undertaken have been well-considered with a view to enhancing the significance and value for tourism in the summertime.

**Just coming back to the Valle di Lei: how many actual installations do you intend to construct?**

Once the tunnel goes ahead we'll begin to dismantle the section of cableway and old chair-lifts in two places. We intend to replace them with a single cabin-way with eight places with automatic coupling, leaving the tunnel exit at lake-level, going to an intermediate halt where the refuge is situated. From here you can make your way down or alternatively go on to Groppera. What we'd like to do in the Valle di Lei is to create a further ten kilometres of ski slopes, all within a height range between 2948m and 2100m."

**It certainly sounds like you're onto a winner. But how much is**



**it all going to cost, and the key question, where's the money going to come from?**

The tunnel proposal is likely to cost 29 million euros if we decide to adopt traditional construction methods, or a figure of 35 million using modern high-tec cutting equipment - the latter is far, far quicker. On top of this you have to write in around 20 million for the new cabin-way. As you can see - the funding required is considerable. We did think originally of help from the relevant Ministry, but when this came to nothing we returned to local institutions: The Region itself, the Province, the Comunità Montana and the councils. We know only too well that it's an ambitious concept. But we're up for the challenge. I've been itching to get this project off the ground for years and I sense just now we've a good wind behind us. The conditions are good. We're hoisting the sails. I'm optimistic by nature!

**And the effect on the economy of Valchiavenna?**

A great step forward - and one that's been much-desired by just about everyone and for some considerable time too. Within the valley tourism has genuinely taken the place that at one time industry and the small artisan occupied. It's in this sector that in reality Valchiavenna has become economically sound. Skiarea Valchiavenna has become over recent years in every sense the driving force of the socio-economic development of tourism within the region. Completing the tunnel project will have a kick-start effect of some consequence, stimulating investment from the private sector with a range of proposals not necessarily of course involving skiing. This will mean fulfilling the potential of present hotel accommodation with the influx of new customers. We can't afford to miss out on this.

# Riapre il Tèc de l'urs

NOVITÀ

*Il Tèc de l'urs to re-open its doors*



L'iniziativa imprenditoriale nasce con un obiettivo preciso: garantire il servizio di ristorazione per 365 giorni all'anno.

Con questa filosofia Skiarea Valchiavenna ha assunto nel 2007 la gestione del "Tèc de l'urs", locale storico fondato da Giulio Pedroncelli, che per molti anni è rimasto chiuso al pubblico. La sfida lanciata dalla società proprietaria degli impianti è rivolta a garantire piatti caldi a pranzo e a cena in tutti i giorni dell'anno.

Il ristorante è stato rinnovato, sia nelle sue dotazioni che nei servizi. Offre 70 posti ed è fornito anche di un forno per le pizze.

Durante l'estate sono stati svolti i lavori di ristrutturazione e alla fine di novembre il "Tèc de l'urs" ha finalmente riaperto le porte al pubblico.

Madesimo arricchisce così la propria offerta gastronomica, recuperando uno dei suoi locali storici.

I piatti proposti dal "Tèc de l'urs" sono quelli della tradizione. Il ristorante, che ha voluto conservare il suo nome originario, si rivolge ad una clientela eterogenea che va dalle famiglie ai gruppi di amici, ma anche agli sciatori che durante il giorno desiderano fare uno spuntino sostanzioso tra una discesa e l'altra.

*It's certainly an ambitious goal, but the word from the entrepreneurial initiative, couldn't be simpler: we'll be open each and every day – 365 out of 365.*

*Behind the promise is actually the Skiarea Valchiavenna who have taken over the running during the last months. Local people will remember 'Tèc de l'urs' restaurant being opened by Giulio Pedroncelli. The challenge thrown down by the new proprietors is that of providing a typical tourist-style service incorporating simple hot meals, lunch and dinner-time all the year round.*

*The restaurant itself has been completely renovated, equipped anew and with improved facilities. It seats seventy and in addition now boasts an oven for making pizzas. Restoration work was completed during the summer and at the end of November il 'Tèc de l'urs' finally threw open its doors to the public.*

*Madesimo benefits hugely with the return of a traditional eating place, visitors having even more culinary choice. And the dishes that 'Tèc di l'urs' is offering are traditional too, alongside pizzas sure to be popular on the menu as well. The restaurant, which had the good sense to maintain its original name, (the bear's den in dialect) anticipates a genuine mix of customers and welcomes families or groups of friends.*



**Torna in attività lo storico ristorante di Madesimo e lo fa con una sfida ambiziosa: restare aperto tutto l'anno.**

*Back in business! Madesimo's historic restaurant aims to open every single day of the year.*



# MadePark

un logo nuovo di zecca!

*The MadePark: New Logo! Log On! Go for it!*



**L**e aspettative di chi ama le acrobazie sono rivolte alle previsioni meteo: ci vuole tanta neve in modo da consentire alla società Skiarea Valchiavenna di allestire alla perfezione lo snowpark di Madesimo, con tutte le dotazioni possibili.

Che usino la tavola o gli sci, coloro che preferiscono misurarsi sui rail o nella "pipe zone" aspettano soltanto che ci sia la "materia prima" necessaria per sfruttare al massimo il park a loro riservato. Il progetto di potenziamento dell'area - che dalla scorsa stagione è stata battezzata con il nome MadePark - è proseguito anche quest'anno. La dotazione prevede il superpipe da 130 metri con pareti di quattro metri, a cui si aggiungono una mail-box, box-rail, kinked-railw e rainbow. In più ci sono due linee di jump, kick.

Dalle indicazioni fornite dai tecnici della Skiarea, il programma di questa nuova stagione punta ad aggiungere un nuovo rail. L'intervento garantisce dunque più divertimento e più acrobazie.

Per promuovere la stagione dei rider, è stato rinnovato il logo del MadePark, attivando anche un sito Internet interamente dedicato ai programmi e alle iniziative che si svolgeranno a Madesimo, nell'area attrezzata. Raggiungere il MadePark è facilissimo: basta salire sulla cabinovia dei Larici a Madesimo e fare tappa al rifugio. Poco sotto la musica vi guiderà verso i rail.

([www.madepark.it](http://www.madepark.it)).

*The aspirations of those intent on performing their usual acrobatics on the snow this winter, hinge as ever, on the weather. Hopes are high that snow-plenty will ensure that SkiArea Valtellina can fulfil its enormous potential and set up Madesimo's snowpark to perfection, bringing into play every possible piece of stunt-inducing equipment.*

*Fans of board or ski, those who prefer to test themselves on Rail or within the Pipe Zone are hanging their hopes on there being an abundance of the 'crisp white stuff' in order to exploit to the full the snowpark – their very 'private' domain.*

*The ambitious development of the area – which last year adopted the name MadePark – continues apace. At the disposal of riders this year include the superpipe itself, which runs a length of 130 metres with 4 metre walls, and which incorporates a mail-box, box-rail, kinked rail and rainbow. In addition there are two lines for jumps and kicks. More excellent news too from the technicians within the SkiArea itself, suggests that this year could well see the inclusion of a completely new rail. What it means for the riders is quite simple – more stunts, more thrills and quite possibly one or two spills along the way too!*

*In order to promote the coming season for the riders, the MadePark logo has been up-dated, and an internet site incorporated, dedicated entirely to publicise the winter programme and events 'in the pipeline' for the popular snowpark just above Madesimo.*

*And it couldn't be easier to get there: climb aboard the cable way to the Larici-getting off at the refuge/restaurant. Then just follow your ears. The Hip-Hop will hit you from just down the hill!*

**DOVE MANGIARE**  
*WHERE TO EAT*

### **CROTTO OMBRA**

**É tra i locali più rinomati e caratteristici della zona di Pratogiano, a Chiavenna.**

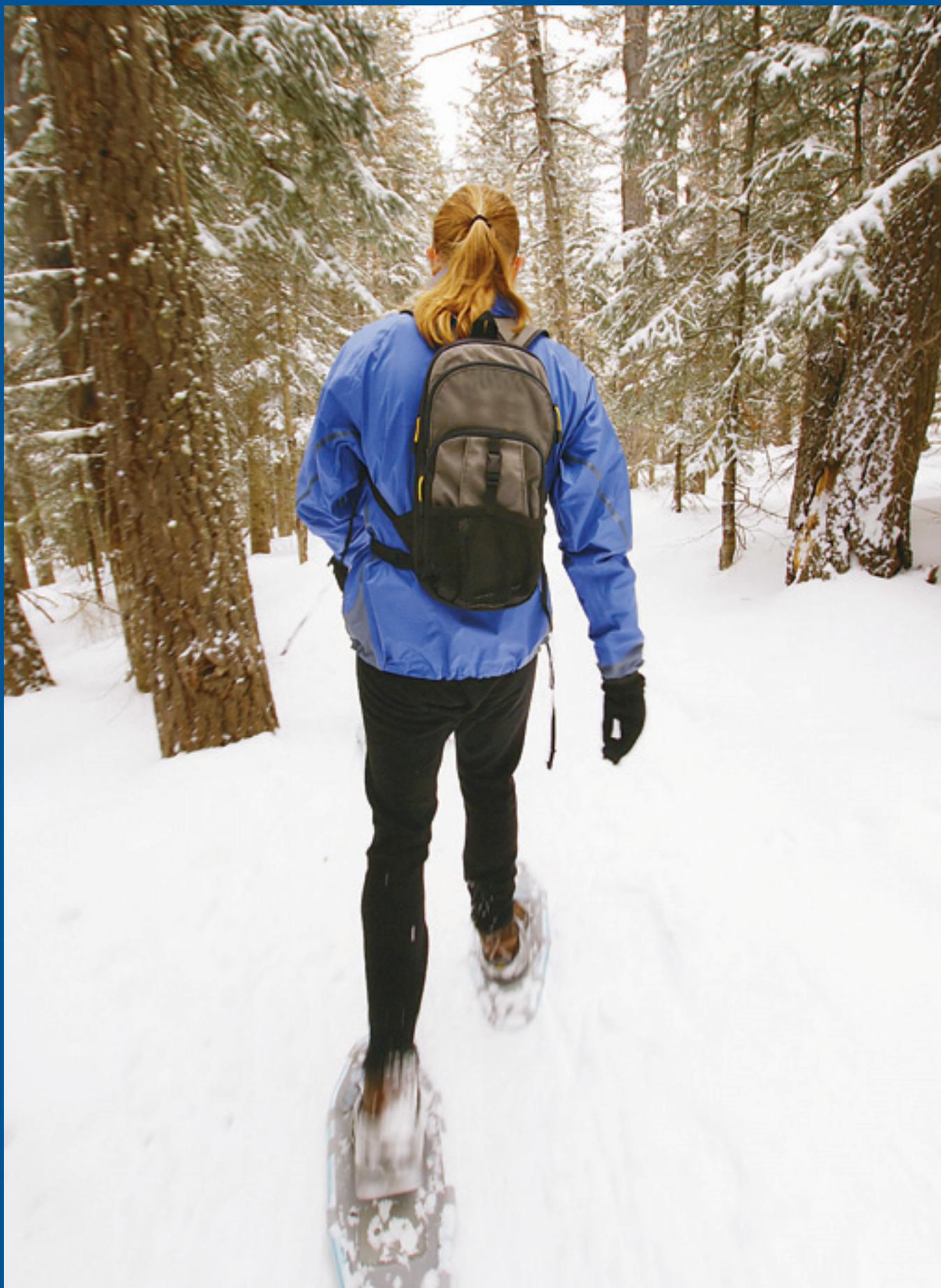
**Il menù propone i piatti tipici della tradizione chiavennasca, con pizzoccheri bianchi, polenta, costine e verdure alla piota, oltre ad una vasta scelta di salumi e formaggi locali. Il tutto bagnato da ottimo vino. Assolutamente da visitare il meraviglioso crotto che entra in profondità nella roccia.**

*It is amongst the most renowned and characteristic restaurants of the Pratogiano area, in Chiavenna.*

*The menu offers typical dishes of the Valchiavenna, with the pizzoccheri bianchi, polenta, costine alla piota, as well as a vast assortment of local chesses and cold meats, all of which must be accompanied by excellent wine. You must visit the marvellous crotto that enters deep into the mountain.*

**Viale Pratogiano n. 14  
Chiavenna (So)  
Tel. 0343.33403  
[www.crottoombra.com](http://www.crottoombra.com)  
[info@crottoombra.com](mailto:info@crottoombra.com)**





# Nel silenzio della natura

*Winter sports within nature's peace and quiet - Suggestions for lovers of snow racket, ski excursions and cross-country*

L'inverno porta con sé la possibilità di praticare molte discipline a contatto con la natura.

Al di là dell'espressione più tradizionale dello sci legata agli impianti di risalita, negli ultimi anni si sono diffuse molte attività che consentono agli amanti del silenzio e della quiete, di immergersi in ambienti incontaminati, lontano dai rumori e dalla folla.

Una di queste discipline è l'**escursione con le ciaspole**, le racchette da neve che si calzano ai piedi e permettono di camminare agilmente nella neve fresca. In Valle Spluga questo sport ha riscosso un notevole successo, tanto che con cadenza regolare vengono organizzate gite nei luoghi più belli della zona, compiendo talvolta uscite notturne rischiarate dalla luna piena. Lo sviluppo tecnico dei materiali ha permesso alle aziende che producono le ciaspole di realizzare modelli diversi e leggerissimi, comodi da utilizzare ed estremamente funzionali. Se preferite muovervi da soli, chiedete agli uffici di informazione turistica quali itinerari si possono praticare nella massima sicurezza.

Sempre per chi cerca esperienze lontano dal rumore, ecco che c'è lo **scialpinismo**. Salire i pendii immacolati per poi tuffarsi a valle sciando in neve fresca diventa un'esperienza straordinaria, che lega quasi in modo intimo lo sciatore alla montagna. In Valchiavenna sono molte le offerte di corsi e lezioni per coloro che vogliono avvicinarsi a questa attività. Oltre all'attrezzatura specifica che si può noleggiare in molti negozi della zona, serve anche possedere l'Arva, il rilevatore di posizione che viene utilizzato in caso di valanghe.

Durante la stagione le guide alpine propongono periodicamente diverse uscite, verso mete sicure che cambiano anche a seconda delle



condizioni della neve.

E poi c'è il **fondo**: nel comune di Campodolcino si può scegliere tra itinerari molto vari, praticabili a seconda dei propri gusti e capacità. La pista Iseli, in paese, è molto facile e si sviluppa su un percorso pianeggiante. Questo tracciato circolare misura all'incirca sei chilometri e parte dalla frazione Corti, estendendosi fino a Pietra. A Motta, invece, c'è un anello di cinque chilometri molto più tecnico, che attraversa i boschi con notevoli variazioni di pendenza. Infine a Fraciscio, è disponibile un circuito di tre chilometri suggestivo e ben tenuto.

**Chi cerca il contatto vero con il bosco e la montagna può scegliere tra diverse alternative allo sci tradizionale.**

*Anyone looking for intimate and real contact with the nature of wood and mountain might consider alternatives to the traditional ski-slope.*



Winter affords a whole range of opportunities to stay in touch with nature.

Away from the more traditional winter pastimes linked to the ski slopes, recent years have seen the growth in popularity of alternative activities which permit lovers of peace and the silence of the mountains to immerse themselves in a natural unpolluted environment, well away from noise and crowd.

One such discipline is that of outings on snow rackets, which are simply worn on your feet and allow anyone to move with agility in fresh snow. In Valle Spluga the sport has made a considerable impression, so much so that regular excursions are now organised to some of the most beautiful parts of the valley, occasionally at night with a full moon lighting the way. Modern technology and materials have facilitated the development of snow rackets in differing styles, importantly combining a lightness, with comfort and essentially - practical to use. Of course if you prefer to head off in the mountains on your own, ask at local tourist information outlets for the best routes to tackle in absolute safety.

Staying with those who are looking to keep well away from noise and crowds, there's every opportunity to try excursions on skis or scialpinismo as its known. Climbing through the pure, unadulterated snow of the valley sides before launching yourself downhill on the same fresh slopes is an extraordinary experience, creating an intimacy, a bond almost, between skier and mountain. Within the valley there are any number of courses or lessons to be had for anyone who would like to become more familiar with this fascinating sport. Besides the actual equipment necessary for such outings - available for hire at many local shops - it's worth getting hold of l'Arva the position indicator used in the event of an avalanche.

Alpine guides offer organised outings regularly during the season, heading towards the summits and always aware of the prevailing state of weather and snow.

And then of course there's cross-country skiing: in the Campodolcino region you can choose from a range of differing routes, modelled on whatever your taste and capability happens to be. The Iseli run, within the locality is an easy option and takes off along a steady, level course. It's a circular path and covers around six kilometres, leaving the Corti district and reaching as far as Pietra. Further afield at Motta there's a circuit of five kilometres much more technical in nature, going through woodland with considerable variations in gradient. Finally at Fraciscio there's a picturesque 3 kilometre route invariably in excellent condition.



# Una “via d’acqua” per l’inverno

*A Winter ‘Wonderland’*

A cura di Renata Rossi - Guida alpina  
[www.renatarossi.it](http://www.renatarossi.it)

**Il consiglio è affidarsi sempre alle guide alpine. Per compiere escursioni sicure bisogna tenere conto di molti fattori connessi al territorio. La scalata sulle cascate di ghiaccio non fa eccezione: le guide vi accompagneranno nei luoghi più suggestivi dove praticare questa disciplina a seconda dei periodi dell'anno.**

*Sound advice is to put yourself in the hands of local alpine guides. Getting out and about in the winter regions in safety is based on any number of combined factors. Ice-climbing the frozen waterfalls is no exception: guides know exactly where to find the most exhilarating climbs depending on the state of the season.*

**L**a nostra Valle non finisce mai di stupirci, riservandoci sempre nuovi terreni d'avventura e di gioco in ogni stagione dell'anno.

Basta avere quel pizzico di 'giusta' fantasia ed ecco aprirsi ai nostri occhi un mondo incantato, dove roccia e acque si fondono in un unico confine, rendendoci partecipi di spettacoli di rara e selvaggia bellezza.

Sto parlando delle nuove dimensioni che noi, alpinisti e arrampicatori di rocce da sempre andiamo scoprendo nelle 'vie d'acqua' di Valchiavenna.

Come nelle belle giornate di sole d'estate viviamo l'avventura del canyoning - scendendo i torrenti di Val Bodengo, Pilotera, Mengasca e Casenda -, così nelle fredde e terse ore di luce invernali risaliamo le acque gelate, scalando le cascate di ghiaccio.

Quando la pioggia scende copiosa d'estate o d'autunno sulla nostra montagna, le coste della valle sono solcate da corsi d'acqua che

sgorgano dovunque. Dalle rocce, nelle vallate incassate nei boschi, sopra i pascoli alti, le acque fanno a gara per mostrarsi impetuose e correre verso il piano, dove poi si perdono e si confondono nel grande fiume.

Così l'inverno, quando il gelo le blocca nella sua morsa, le vediamo - miracolo! - ferme, quali stupende sculture di ghiaccio, 'occhieggiare' sui fianchi della valle e fino a quando il sole non le consuma con i suoi sguardi, sono lassù da ammirare e, per noi arrampicatori del ghiaccio, da scalare.

Colate, canne d'organo, candele, stalattiti, couloirs, tanti nomi quante le forme di questo magico ghiaccio delle cascate.

Sembrerebbe impossibile salire su queste fragili strutture (...all'apparenza fragili!) con tutte quelle punte addosso: ramponi, piccozze e chiodi - senza provocarne la rottura. E invece si sale, con un'attrezzatura adeguata ed una specifica tecnica chiamata "piolet-traction".

Si scalano questi salti d'acqua 'pietrificati' dal-



l'incantesimo del Mago del Gelo, imparando un poco alla volta - cascata dopo cascata - a riconoscere il ghiaccio buono da quello troppo 'freddo' e fragile, a capire quando l'attrezzo tiene e quando invece scappa via, capendo anche quando rinunciare ad una salita, quando le condizioni non sono ideali e il rischio è troppo alto.

"La bava dello spettro", "Piuma di cielo", "La luna nel pozzo", "Il sogno di Mario" e ancora la Cascata di Vho, il Pidincione, la Cascata di Starleggia, la Cascata del Zernone: sono alcuni dei nomi delle tante cascate sparse dovunque in Valchiavenna e che costituiscono un vero paradiso per il ghiacciatore.

La scalata delle cascate di ghiaccio è uno splendido modo di apprezzare il piacere delle attività all'aria "fredda". È sempre un'avventura per chi fa dell'esplorazione. È un gioco serio con delle precise e severe regole.

Una "via d'acqua" per l'inverno...

Vi aspettiamo !



*The valley never ceases to amaze, throwing up new and natural 'adventure playgrounds' and games for every season of the year. Just give your imagination a little 'tweak' and let your fantasies loose, while your eyes feast on an enchanted world, where rock and water combine as a single unit, becoming 'players' in scenes of a rare and wild beauty. New dimensions these – that we, the mountaineers and rock-climbers of old, are discovering in the winter 'water-ways' of Valchiavenna. Just like on those beautiful summer days, enjoying the thrills of canyoning, making your way down the torrents of Val Bodengo, Pilotera, Mengasca and Casenda – so it is in the crisp, cold hours of winter daylight that we climb right back up the frozen waterfalls! When the rain buckets down in summer or autumn in the mountains, the valley sides are suddenly streaked with coursing water, gushing down all over the place. Dashing against rocks, filling the little hollows ensconced in woodlands, and above in the high pastures the water seems to race against itself, demonstrating all its impulsive power – launching itself down towards the valley bottom – where, just as quickly, it's swallowed up – lost within the existing river. And so to winter when the cold has everything within its icy grip, we pay another visit – and miracle of miracles!- Freeze! One stunning ice sculpture after another beckons, taking the eye immediately on the valley sides but seemingly receiving not even a second glance from the sun; there are things to marvel at up there, and for us ice-climbers – places to go! Sheets, organ pipes, candles, stalactites, couloirs, names to conjure with suggesting the shapes and forms within this magical frozen waterfall. You'd think it was impossible to scale this ever-so-fragile sculpture (...or seemingly fragile anyway) specially with all the gear: crampons, ice-axes and nails – without something breaking or giving way. And yet you do, you climb using suitable equipment and a specific technique called 'piolet-traction'. You climb these falls of 'petrified' water, from the spell-binding Mago del Gelo ('Ice Wizard') learning a little more each time, waterfall after waterfall – to recognise 'good ice' as opposed to that too 'cold' and therefore fragile, to understand when your equipment will hold, and when and where it might break away, appreciating too when to decline an invitation, if conditions are not ideal and the risks too high. 'The ghostly thread', 'Feather in the sky', 'The moon in the well', 'Mario's dream', and the waterfall at Vho, il Pidincione, the waterfall at Starleggia, and at Zernone: just some of the names of waterfalls spread all over Valchiavenna representing a veritable paradise for ice-climbers. Climbing frozen waterfalls is a terrific way to appreciate the joys of being out and active in the cold winter air. It's an adventure every time – for everyone. But it's also a serious activity with well-defined and strict rules.*

*It's a 'water-way' for Winter. It's a wonder! Looking forward to seeing you!*

## DOVE ACQUISTARE WHERE TO SHOP

### MASTAI ORTOFRUTTICOLI

**Qui si può acquistare la rinomata castagna di Santa Croce a Piuro. Il negozio è a conduzione familiare. Si trova a Chiavenna, a Pratogiano, e ha saputo sfruttare la ventilazione naturale dei crotti per la conservazione e la vendita di frutta e verdura. Ci sono molti prodotti che si possono acquistare per sé o per gli amici.**

*Here is possible to buy the "marroni di Santa Croce" Found in Chiavenna, at the Pratogiano, the fruit-shop exploits the natural ventilation of the crotti for the conservation of its fresh produce.*

**Viale Pratogiano n. 22  
Chiavenna - (So)  
Tel. 0343.33189**

### ENOTECA "FIASCHETTERIA LA SPECOLA"

**La fiaschetteria propone un'ampia scelta di vini selezionati, Doc, Docg, distillati spumanti e confezioni personalizzate con prodotti tipici. Troverete anche un valido servizio di consulenza per il giusto abbinamento dei vini nei vostri menù delle grandi occasioni. Degustazioni gratuite tutti i sabati pomeriggio. Spedizioni in tutta Italia.**

*The cellar offers a wide selection of wines, Doc, Docg, spumanti, and spirits too in the form of grappa, but also incorporates excellent examples of typical local wines. You'll also find some quality advice if you're looking for a wine for that special occasion.*

*There's a free wine-tasting every Saturday afternoon.*

**Via Garibaldi n. 13  
Chiavenna (So)  
Tel. 0343.32696**

**[www.fiaschetterialaspecola.it](http://www.fiaschetterialaspecola.it)  
[info@fiaschetterialaspecola.it](mailto:info@fiaschetterialaspecola.it)**

# A tutto ghiaccio!

## All eyes on the ice!

**P**er chi ama pattinare su una pista perfettamente fresata, o godersi una parentesi di relax nelle calde acque azzurre della piscina, la meta giusta è il **Centro sportivo di Chiavenna**.

Lo si trova facilmente: nel centro della città, a due passi da via Pratogiano - dove hanno sede i crotti -, la struttura è servita da due ampi posteggi. Da novembre fino a primavera, si pratica il **pattinaggio** e tutte le discipline connesse al ghiaccio. L'impianto è stato realizzato pochi anni fa. Dotata di una copertura in legno, la pista è fruibile anche durante le giornate di pioggia o di cattivo tempo, e costituisce una valida alternativa allo sci. Il **servizio di noleggio** mette a disposizione pattini nuovissimi di tutti i numeri: l'ideale per chi vuole provare il fascino di muoversi sul ghiaccio, magari prenotando un'ora di lezione con gli istruttori del Centro sportivo. I corsi sono vari e si articolano nei diversi momenti della giornata. Nelle festività, poi, la direzione del Centro propone lezioni speciali per i "**Primi pattini**", rivolte proprio ai più piccoli che iniziano questa affascinante attività sportiva.

Collegati al pattinaggio e alla possibilità di praticare questo sport negli orari aperti al pubblico, ci sono le attività connesse alle squadre giovanili di **hockey**



e di **pattinaggio di figura**. Chiavenna vanta una lunga tradizione in queste due discipline, che hanno regalato grandi soddisfazioni alle rispettive società sportive.

Negli ultimi anni, merito anche del successo riscosso alle Olimpiadi invernali di Torino, ha avuto un certo riscontro a Chiavenna anche il curling, praticato da un piccolo gruppo di appassionati che si ritrova periodicamente per fare qualche lancio con gli stone.

La dotazione del Centro è completata dalle **due piscine** - una per gli adulti e un'altra più piccola riservata ai bimbi - dove gli ospiti praticano il nuoto libero, oppure si rilassano al caldo, nelle gelide giornate invernali.

Gli amanti del **tennis** hanno a disposizione due campi coperti e riscaldati, con possibilità di prenotare lezioni individuali.

La vostra vacanza in Valchiavenna sarà più divertente se trascorrerete qualche ora del vostro tempo al Centro sportivo!



Lovers of skating on the smoothest of ice surfaces, or those who enjoy relaxing in heated swimming pools, should make a note of the **Centro sportivo di Chiavenna**.

There's no problem finding it: in the centre of the town, a stone's throw from Pratogiano famous for its crotti, and with ample parking.

From November through to spring, ice-skating and all the disciplines associated with the ice are at your disposal. Established just a few years ago and covered by a wooden roof it's perfect for those days of rain and miserable weather, and represents an excellent alternative to skiing.

There's also a 'for hire' scheme for use of quality ice skates of all sizes: ideal for those who'd like to try – perhaps for the first time- the exhilarating experience of getting about on the frozen surface; there's also the opportunity to have an hour's instruction from Centre staff. There are also courses with various levels and the hours are flexible throughout the day. During holiday times the Centre offers special lessons for 'absolute begin-

ners', geared towards the little ones who are taking their first steps on the ice.

Tied in with the ice-skating there are other related activities like the junior hockey team and figure-skating.

Chiavenna has a proud tradition in these sports gaining considerable success in both areas. In recent years, partly as a result of its popularity at the winter Olympics in Turin, curling has begun to attract the attention locally. A small group of enthusiasts meet together to practice their precision stone 'launching' from time to time.

The Centre also has two swimming pools available – one for adults and a smaller one reserved for the use of children; visitors can do as they like - swimming freely, or simply relaxing in the warm water during the winter freeze. Two tennis courts, heated and indoor, make up the centre's facilities, with private individual coaching available.

Make the most of your Valchiavenna holiday by dropping in for an hour or two, and sample the Centre's sporting activities for yourself!

**Il Centro sportivo di Chiavenna offre una pista coperta di pattinaggio, due vasche per il nuoto e campi da tennis riscaldati.**

*Chiavenna's sports centre incorporates a covered ice-skating rink, two swimming pools and indoor heated tennis courts.*

**Centro Sportivo  
Valchiavenna  
Località Al Prato  
Vicinanze di Pratogiano  
Chiavenna  
Tel. 0343 35068**



**In queste pagine alcune belle immagini di Natalia Estrada, durante il suo tempo libero.**

*Some rather fetching photographs of Natalia Estrada enjoying her time off.*

# Natalia Estrada: «Che amore di montagna»

*Natalia Estrada talks of her love for the mountains*



**S**empre sorridente, con quel piglio latino che la rende così affascinante, Natalia Estrada porta nel cuore una grande passione per lo sport e gli spazi aperti. Lo rivela a *Valchiavenna Vacanze*, proponendo un'immagine di sé poco nota al pubblico. Dietro a quel talento artistico che l'ha resa celebre nel mondo dello spettacolo nei panni di ballerina, presentatrice e attrice, si cela infatti una personalità forte e sensibile, che ama la natura e in particolar modo l'habitat alpino. Una dimensione, quest'ultima, che da qualche anno Natalia ha riscoperto grazie anche alle innumerevoli attività sportive che pratica nel tempo libero, tra le quali spicca lo sci, ma soprattutto l'equitazione.

«Conosco bene la Valtellina e la Valchiavenna - racconta a *Valchiavenna Vacanze* -. Ho messo la prima volta gli sci a Madesimo ed è stato subito amore per questo sport. Lo sci mi ha dato modo di conoscere tante località delle Alpi. Il mio ex-marito (*Giorgio Mastrotta, n.d.r.*) è un

grande appassionato degli sport sulla neve e così, anni fa, mi ha portato con lui a Madesimo per iniziare a sciare. Il primo giorno sono rimasta sul campetto dei bambini. Siccome dimostravo una certa familiarità con gli sci, il giorno successivo Giorgio ha deciso subito di farmi fare il Canalone, che ricordo come una pista difficile e molto, molto impegnativa».

**Dunque con lo sci c'è un certo feeling?**

Sì. Di solito riesco ad apprendere presto le attività sportive che mi propongono. Sciare, poi, ha molti punti in comune con la danza: bisogna avere equilibrio, un po' di passione e soprattutto non ci si deve lasciar spaventare dalla velocità. Tutte cose che mi attirano e che mi hanno spinto a sperimentare discipline a volte anche estreme, come lo speleosub e il parapendio.

**C'è uno sport che ama più di tutti?**

Negli ultimi anni mi sono dedicata completamente all'equitazione. I cavalli hanno occupato gran parte del mio tempo li-

bero. Amo fare escursioni in spazi aperti, specie in montagna, seguendo le ippovie o i sentieri praticabili in sella. Con l'equitazione la mia visione della montagna è cambiata. Ho maturato una sensibilità per la conservazione del paesaggio e non vedo molto di buon occhio la cementificazione estrema dell'habitat alpino.

**La montagna, dunque, è congeniale alla sua personalità, ai suoi gusti. Ma è stato sempre così?**

La regione in cui sono nata in Spagna, le Asturie, è in prevalenza montuosa. Lì vicino abbiamo un parco nazionale molto bello dove da piccola andavo a fare escursioni insieme alla mia famiglia. Partivamo da Gijón, che è la città di 250 mila abitanti in cui vivo, e ad appena 13 chilometri di auto iniziavano subito i sentieri e le salite. Ricordo con molto affetto i pic-nic, le passeggiate con lo zaino, i canti e qualche volta anche gli acquazzoni. Stare all'aperto mi piace, mentre i luoghi chiusi mi rendono claustrofobica. Anche per questo amo l'equitazione.



**Dunque, è da questa esperienza che deriva la sua sensibilità per l'ambiente.**

Sì, ma credo che sia così per tutti coloro che amano davvero la montagna, intendo nella sua essenza originale. Ho visitato molti luoghi in cui è stato promosso uno sviluppo compatibile del territorio e per questo non sono d'accordo con le aberrazioni fatte nel nome del progresso o dettate semplicemente dalla necessità di ospitare grandi manifestazioni sportive.

**Allude alle ultime Olimpiadi invernali?**

Recentemente sono stata in Piemonte e ho sentito il dispiacere delle popolazioni delle valli sopra Bardonecchia, che hanno visto i loro spazi aperti sacrificati per realizzare grandi strutture che non sono state poi riutilizzate e ora giacciono abbandonate senza una vera utilità per il territorio. Credo che si stia perdendo il significato reale della montagna, quella vera, sana. Oggi tendiamo a trasportare ovunque le nostre abitudini cittadine senza curarci troppo di quello che invece ci circonda. Non siamo più disposti a soffrire. La montagna offre un contatto con la natura, con il passato, che vale davvero la pena di essere vissuto. Ecco perché secondo me le Alpi vanno tutelate di più.

**E lei come vive questa dimensione a contatto con la natura?**

Grazie proprio ai cavalli. Condivido queste

uscite con un gruppo di persone diverse tra loro, che frequentavo molto tempo fa. Viaggiamo, organizziamo escursioni in sella, ci adattiamo ai posti che troviamo, e soprattutto facciamo una vita diversa da quella che mi impegna in televisione.

**A proposito di televisione, adesso sta lavorando alla nuova edizione della sitcom "Il mammo" con Enzo Iacchetti, dove lei interpreta il ruolo della vicina di casa un po' speciale. Le piace questa avventura?**

Sì, molto, anche perché credo che questo prodotto appartenga ad una tipologia di programma televisivo che oggi si può ancora fare. "Il mammo" è l'unica isola felice dove mi trovo a mio agio, dove viene passato un messaggio positivo, con una morale. Mi dispiace dirlo, ma tutto il resto che c'è oggi in tv è spazzatura. Faccio fatica a essere orgogliosa di lavorare in questo ambiente. Credo che si sia persa la dignità. Abbiamo programmi che non fanno pensare il pubblico, dove l'unico obiettivo è fare audience traendo sempre il massimo profitto, senza educare. Alla fine la gente si rintontisce davanti allo schermo e credo che tutto ciò avvenga proprio per uno scopo ben preciso.

**Meglio allora una bella passeggiata a cavallo o una sciata in montagna.**

Absolutamente. Magari proprio sulle piste di Madesimo.

*Smiling throughout, charming, and a great enthusiast for sport and open spaces, Natalia Estrada talks to Valchiavenna Vacanze revealing a side little-known to the public at large. Behind the artistic talent which has brought her fame within the world of entertainment as dancer, compere and actress, lies a strong and yet sensitive personality. A lover of nature too and particularly it seems the Alpine version. And she's managed in the last few years to rediscover this dimension – that of the mountain environment – thanks to the countless sporting activities she undertakes in any free time she has, with skiing and horse-riding standing out as favourites.*

*"I know Valtellina and Valchiavenna very well," she tells Valchiavenna Vacanze, "I skied for the very first time in my life at Madesimo and I immediately loved the sport. Skiing has given me the chance to get to know so many different parts of the Alps. My ex-husband (Giorgio Mastrotto) is a great enthusiast for winter sports and hence years ago he brought me to Madesimo to learn to ski. I spent the first day with the children on the nursery slopes. But since I must have demonstrated a certain aptitude on the snow, the next day Giorgio suddenly decided to 'invite' me up to il Canalone. I remember it as a very difficult and really demanding run!"*

**So you had a natural feel for skiing?**

*Yes, but I can usually pick up pretty quickly any sport that I try. And skiing has a lot in common with dance. You need balance, a*



bit of passion and more than anything you mustn't let speed frighten you. Skiing is like many of the other things that I'm attracted to having a go at, disciplines that are occasionally even extreme, like underwater caving and hang-gliding.

**Do you have a favourite sport?**

In recent years I've committed myself wholeheartedly to horse-riding. Horses have taken up a vast part of my spare time. I love going out with them into the wide open spaces, especially in the mountains, following bridle-paths and ways suitable for riding out. Horse-riding has changed my view of the mountains. I've developed a sensitivity to the protection of the countryside and I can't see anything positive at all in the absurd 'concrete-type developments' in parts of our Alpine habitat.

**So mountains suit your personality and tastes. Has that always been the case?**

The region of Spain in which I was born, Asturias is on the whole, mountainous. Nearby was a very beautiful National Park and from childhood I would go with my family on trips there. Leaving Gijon, a city with a population of 250,000, where I lived, and in just 13 kilometres by car we were ready to take to the paths and hills. I remember with great fondness picnics, long walks with my rucksack, the songs, and occasionally the downpours too. Being in the open air is a great pleasure for me whereas in confined spaces I feel a bit claustrophobic. It's another good reason to clamber up on a horse!

**So you believe your sensitivity towards**

**the environment is based on experiences of this kind.**

Yes but I think it's exactly the same for anyone who loves the mountains, I mean it's from ones very essence. I've been to a lot of places where, yes there have been developments, but at the same time these have been compatible with the local area, and this is why I am so opposed to some of the monstrosities that have appeared in the name of either progress or simply the need to host colossal sporting events."

**You're referring to the last Winter Olympics?**

I went to Piemonte recently and I heard for myself the displeasure of the people who live in the valleys above Bardonecchia who have seen their natural open spaces sacrificed in the desire to create vast structures which will never be used again; they sit, frozen over and abandoned serving no purpose whatsoever.

We seem to be losing sight of the real point of the mountains, that of nature and a healthy existence. Today we're inclined to take our city habits everywhere with us, and we forget to look after what we have all around us. We don't like doing without any more. The mountains can give us all the contact we want with nature, with the past, and it's well worth taking the time to appreciate them. It's my view that we need to protect our Alpine areas much more.

**And how do you personally stay in contact with nature?**

It's really down to the horses. I share these

outings with people from many different walks of life, people who I've been around now for years. Out on horseback together, relaxing - wherever we might find ourselves, but above all – it's such a pleasure to have the chance to enjoy a life so very, very different to that which usually occupies me, in television.

**On the subject of television, at the moment you're working on a new series of the sit-com "Il mammo" alongside Enzo Lacchetti, in which you play the role of a rather special neighbour. Are you enjoying yourself?**

Yes, very much, particularly because I think that this production belongs to a type of television programme that you really can still make even today. "Il mammo" is a genuine oasis for me, a happy one, where I feel at ease, it's a show with positive signals, a moral, a relevance. I don't like to say it but the rest of television today is pretty much rubbish. It's not easy to feel proud about working in this environment. It's an area which has rather lost its self-esteem. We have programmes that simply do not invite the public to think, where the single objective is to maintain audience-share and maximise profits, with no educational input whatsoever. In the end the public sit numbed in front of the screens, and I believe that's precisely what's intended.

**Okay – so a good horse-ride beats a long ski in the mountains.**

Absolutely. But maybe on a horse along the wonderful tracks all around Madesimo.

Cantine Mamete Prevostini  
Via Don Primo Lucchinetti, 61  
Mese (So) - Tel. 0343.41522



# Mamete Prevostini nell'Olimpo dell'enologia

Le guide de L'Espresso e di Slow Food-Gambero Rosso consacrano due vini della cantina di Mese.

*Mamete Prevostini at home in the elite world of Italian wine-production  
The guides: L'Espresso and Slow Food-Gambero Rosso sing the praises of two fine wines from the Mese cellar.*

Che i vini di Mamete Prevostini fossero tra i più apprezzati della provincia di Sondrio, gli addetti ai lavori lo sapevano già da tempo. A consacrare l'impegno e il lavoro del produttore valchiavennasco sono state due tra le più autorevoli guide enologiche italiane.

Il 5 ottobre è uscita la "bibbia" de L'Espresso, "I Vini d'Italia 2008": su circa 20 mila bottiglie selezionate, solo 159 etichette sono state inserite nell'olimpo dell'enologia italiana con il titolo delle "Cinque Bottiglie". Tra questi figura il **Valtellina Superiore Corte di Cama 2005 Prevostini Mamete**.

Il 29 ottobre è toccato alla "Guida ai vini d'Italia" edita da Slow Food e Gambero Rosso. I "Tre Bicchieri" assegnati dagli esperti sono stati 305, tra cui anche il **Valtellina Sforzato Albareda 2005 Mamete Prevostini**. Corte di Cama e Albareda sono vini molto strutturati, prodotti entrambi con uve nebbiolo.

La tecnica utilizzata per Corte di Cama prevede che una parte dell'uva venga vinificata subito e una parte sia invece fatta appassire per due mesi, ammostata e aggiunta al vino precedentemente prodotto secondo l'antico metodo del Rigoverno. Albareda, invece nasce dall'appassimento delle uve fino a gennaio, a cui segue la pigiatura e la fermentazione con 18 giorni di macerazione delle bucce sul mosto.

Per entrambi questi vini viene osservata una maturazione di 15 mesi in fusti di legno nuovi e il successivo affinamento di 12 mesi in bottiglia.



Those responsible for wine production within the Mamete Prevostini cellar are well aware that their products have been among the most appreciated within the Sondrio region, for some time now.

This autumn both authoritative publications have bestowed their personal recognition on wines produced in our valley.

On the 5<sup>th</sup> October the 'bible' – "I Vini d'Italia 2008" was published by L'Espresso. Experts set themselves the task of tasting 20 thousand bottles: only 159 labels have been incorporated within the elite of Ital-

ian wine producers by the Espresso, and given the mark "Cinque Bottiglie". Among these features the Valtellina Superiore Corte di Cama 2005 Prevostini Mamete.

On the 29<sup>th</sup> of October it was the turn of "Guida ai vini d'Italia" published by Slow Food and Gambero Rosso. 305 labels were awarded the "Tre Bicchieri" symbol by the experts, including the Valtellina Sforzato Albareda 2005 Mamete Prevostini.

Both Corte di Cama and Albareda are superbly formulated using the Nebbiolo grape. The technique adopted for Corte di Cama sees one part of the grape harvest used immediately for wine production whilst another part is allowed to wither on the vine for a further two

months, before being pressed and joined with the earlier production, in accordance with the Rogoverno method.

Albareda, however, is a result of the withering of the grape right up to January, when pressing and fermentation follows, incorporating 18 days steeping in the must of the skins.

Both wines then require a 15 month maturation period enclosed in new wooden casks, followed by a further 12 months of refinement once bottled.



# La Madonna di Motta, omaggio all'Europa

*La Madonna di Motta, a tribute to the whole of Europe*

A cura di Franco Fontana



**Nelle foto in bianco e nero fornite dalla collezione G. Fanetti di Campodolcino, alcune immagini dell'inaugurazione del monumento di "Nostra Signora d'Europa", come fu battezzata la grande statua da don Re, perché fosse riconosciuta da tutti cristiani e non solo dai cattolici.**

*Black and white photographs from the G. Fanetti collection of Campodolcino, illustrating the inauguration of "Nostra Signora d'Europa", as the statue was christened by Don Re, in order that it be recognised by all Christian faiths and not only Catholics.*

*«Una statua di Maria sulla vetta della vicina montagna, donde la visione delle Alpi, dei laghi, delle valli e dei piani si allarga in orizzonte, che pare trascendere ogni rispetto perimetro ed offrire l'aspetto vario e vasto di un mondo senza confine: è realtà ? è sogno? Il promotore di questa iniziativa ha il cuore grande e ha chiamato questa visione Europa: Nome superbo, ma ben degno della Regina del cielo e della terra... È un'idea, un segno, un simbolo; e che sia posto ai vertici dei monti, nel silenzio delle nevi e al canto dei venti sotto le stelle e sopra le valli, è bello; e sembra pieno di poesia e di preghiera; di ricordi del passato e di speranze dell'avvenire»*



Queste furono parole pronunciate dall'allora arcivescovo di Milano, il cardinal Giovanni Battista Montini, nel giorno dell'inaugurazione del Santuario di Nostra Signora D'Europa, posto all'alpe Serenissima di Motta a quota 1.957, voluto da don Luigi Re, quale segno religioso per l'unità dell'intero continente europeo.

La storia del Santuario è strettamente legata a quella della casa Alpina di Motta, costruita negli anni Venti da don Re con lo scopo di educare i giovani al piacere della montagna e del creato, quali valori spirituali e morali del messaggio cristiano. Nel corso degli anni la struttura ebbe vari ampliamenti a seguito del continuo aumento degli ospiti, sia d'estate che d'inverno. Durante la Seconda Guerra Mondiale il sacerdote si attivò per salvare ebrei e partigiani ospitandoli presso il complesso, aiutandoli poi a raggiungere la vicina Svizzera, correndo anche parecchi rischi per la propria incolumità. Fu in quel frangente che nacque l'idea di un Santuario intitolato a "Nostra Signora d'Europa" quale riconciliazione tra i popoli europei.

*«Saliremo in ginocchio, chiedendo perdono, perdono dal Barbarossa a Hitler. Vincitori e Vinti. Tutti uguali, in ginocchio»*, sono le parole del sacerdote.

Inizialmente si pensava di posizionare il santuario sul Pizzo Stella quale centro idrografico d'Europa: le acque di questa catena montuosa scendono a nord verso il Reno e quindi al Mare del Nord; a est verso il Danubio e il Mar Nero; a sud verso il Po e dunque il Mediterraneo.

Successivamente, anche per ragioni logistiche e tecniche, don Re scelse di collocarla sull'alpe Serenissima, a Motta, nel territorio di Campodolcino.

Per la realizzazione di questa opera ebbe l'appoggio entusiasta dell'arcivescovo di Milano e il sostegno finanziario dell'industriale Vincenzo Vismara di Casatenovo. Allo scultore Egidio Casagrande di Borgo Valsugana fu affidato l'incarico di realizzare la scultura e nel maggio 1956 tutto era pronto: una maestosa ed imponente statua in rame alta 15 metri, di 4 tonnellate di peso.

*«Si dovrà fare un basamento in pietra che sosterrà la statua e so già come verrà onorata: Nostra Signora d'Europa! E qui verranno da tutto il mondo a pregare per la pace»* spiegava don Re.

Utilizzando pietre della zona, su indicazione dell'architetto Piero Clerici di Como e con l'aiuto di valligiani locali, venne eretto un basamento a forma circolare con al centro una nicchia dove attualmente riposa il sacerdote, come lo stesso desiderava quale sua ultima dimora terrena. L'anno successivo, il 1957, la scultura fu sezionata e trasportata dagli alpini di Casatenovo Brianza a Motta. Fu eretta il 15 settembre. La statua apparve subito troppo scura e perciò si pensò di ricoprirla di lamine d'oro: col sole, tra la neve d'inverno e i rododendri d'estate, fu ed è tuttora un incanto.

A completamento dell'opera furono posti dodici pennoni in acciaio alti circa dieci metri, posizionati sei a destra e sei a sinistra del monumento, per issarvi le dodici bandiere degli stati europei ed un tredicesimo alto qualche metro più degli altri per la bandiera del Unione Europea.

Allora segretario, onorevole Benvenuti, inviò la bandiera azzurra con dodici stelle. Quel vessillo ripeteva il simbolo scelto per la Madonna di Motta: "Una donna che sembrava vestita di sole (così appare la statua nelle giornate di sole) con una co-

rona di dodici stelle in capo".

Per il giorno della benedizione del monumento, don Re sperava nella presenza di un porporato, ma non era facile trovare un cardinale disposto al lungo trasferimento. Venuto a conoscenza che l'allora patriarca di Venezia, cardinal Angelo Roncalli, si trovava al suo paese natale in provincia di Bergamo per trascorrervi le vacanze, si precipitò a trovarlo con la speranza di vedere saudito il suo desiderio. Il cardinal Roncalli dopo averlo ascoltato e a conoscenza dell'opera intrapresa da don Re, gli disse: *«Nostra Signora d'Europa l'ha voluta lei, don Re, è opera sua. Non ceda alla ricerca di prelati più o meno illustri: mi creda, nessuno più di lei merita la soddisfazione di benedire la sua creatura»*.

Tra il 7 e il 14 settembre 1958 avvenne così l'inaugurazione del santuario in tre momenti distinti: domenica 7 settembre ci fu la benedizione da parte del vescovo di Como, monsignor Bovini; il venerdì 12 arrivò il cardinal Montini, arcivescovo di Milano e grande amico di don Re; domenica 14 toccò a don Re - divenuto nel frattempo monsignore - benedire la sua opera in un'atmosfera di gran giubilo. Parteciparono fedeli venuti dalla valle, da tutta la Lombardia e da oltre confine. Durante la cerimonia passarono a Motta aerei dell'Aeronautica Militare mandati dal presidente della Repubblica Antonio Segni, che sorvolavano la zona.

Da quel giorno iniziarono gli arrivi dei pellegrini provenienti anche dalle altre nazioni europee, e numerosissime sono le personalità che vi hanno fatto visita. Indubbiamente la visita più significativa rimane quella del presidente della Repubblica, Pier Luigi Scalfaro il 10 settembre 1995, oggi unica visita della massima autorità della Repubblica Italiana in Valchiavenna.



"A statue of the Virgin Mary stands at the top of the nearby mountain, from where the view of the Alps, the lakes, the valleys and plains extend as far as the eye can see, the horizon seems to transcend every boundary and affords a perspective both diverse and far-reaching of a world that knows no bounds: is it real? A dream? The inspired instigator of this particular initiative has enormous vision with a heart to match, and has called the spectacle *Europa: Superbly named and well worthy of the Queen of sky and earth....It's a statement, a signal, a symbol, and that it should be situated at the very top of the mountains, within the silence of the snows and with the wind's song all around, below the stars and above the valleys, is magnificent. It's both poetry and prayer, memories of the past and hope for what's to come*".

These were the words proclaimed by the then Archbishop of Milan, Cardinal Giovanni Battista Montini, on the day of the inauguration of the *Santuaria di Nostra Signora D'Europa*, situated on the *Alpe Serenissima di Motta* at a height of 1957 metres, at the behest of don Luigi Re, to mark in a religious form the unity of the entire European continent.

The history of the Sanctuary is closely tied to that of the *casa Alpina di Motta*, built in the twenties by don Re with the aim of instilling the young with the joys of the mountains, and such spiritual and moral codes encompassed by the message of Christianity. Over the years the building saw various extensions as a result of the ever-increasing number of guests, both winter and summertime. During the Second World War, the priest was involved in saving Jews and partisans by sheltering them within the complex, and assisting their safe passage to nearby Switzerland., thus running considerable risks for his own safety. It was during these difficult times that the idea of a Sanctuary named '*Nostra Signora d'Europa*' arose, to somehow represent the reconciliation between the populace of all Europe.

"We are getting on our knees, we are asking forgiveness, from Barbarossa to Hitler, a pardon for victors and vanquished alike. All equal on bended knee," continued the words of the priest.

The original idea was to position the sanctuary on *Pizzo Stella* which represents the central water catchment area within Europe: the waters of this particular mountain range flowing north towards the Rhine and thence to the North Sea, and east towards the Danube and thus the Black Sea; and to

the south in the direction of the Po and the Mediterranean.

However, subsequently, for reasons both logistic and practical, don Re chose to situate it on the *Alpe Serenissima*, at Motta,

In order to carry out this extraordinary work he received the enthusiastic support of the Archbishop of Milan and the financial backing of the industrialist Vincenzo Vismara of Casatenovo. Egidio Casagrande from Borgo Valsugana was entrusted with the task of producing the sculpture, which was duly ready in May 1956; a majestic and imposing statue made in copper and standing 15 metres high, and weighing 4 tons.

"We should produce a stone base to support the statue, and I know already exactly how we should honour it: *Nostra Signora d'Europa!* It will become a place for people from throughout the world to come and pray for peace" explained Don Re.

Using stone from the adjacent area and under the supervision of the architect Piero Clerici from Como, with the assistance of local inhabitants, the basement was constructed in a circular shape, with a recess in the middle where the priest himself now lies, in accordance with his wish that it should be his final resting place. The following year, in 1957, the sculpture was cut into sections and transported by Alpine troops of Casatenova Brianza to Motta.

It was erected on September 15<sup>th</sup>. It was clear immediately though that the statue appeared too dark and it was therefore decided to cover it in gold leaf: sun-kissed, among the snows of winter and the rhododendron of summer it was, and remains today, an absolute marvel.

On completion of the work, twelve flagstaves standing around 10 metres high and made of steel were positioned alongside – six to the right and six to the left – and the flags representing the European states were hoisted, and a thirteenth sporting the flag of the European Union, slightly higher than all the rest.

It was left to the secretary, the Honourable Benvenuto to despatch the blue flag bearing twelve stars. This standard reinforced the symbol chosen for the *Madonna di Motta*. "A woman apparently dressed in sunshine (so the statue appeared on fine, sunny days) with a crown of twelve stars at her head".

For the day of the blessing of the new monument, don Re had hoped to attract the presence of a cardinal, but it didn't prove easy to find one who was disposed to make the necessary journey. It came to his notice however that just at that time the Patriarch of Venice was holidaying in his native region



of the Bergamo province, and he rushed to see him in the hope that he might carry out his wishes. Cardinal Roncali, having listened and appreciated the undertaking that don Re had completed, advised, "*Nostra Signora d'Europa* was your responsibility, don Re, it's manifestly of your making. Don't hand it over to prelates either more or less illustrious than yourself, believe me, no-one deserves – more than you – the satisfaction of blessing your creation".

And so between the 7<sup>th</sup> and 14<sup>th</sup> September 1958 the inauguration of the sanctuary took place in three distinct phases: on Sunday the 7<sup>th</sup> saw the blessing on the part of the Bishop of Como, monsignor Bovini; on Friday the 12<sup>th</sup> Cardinal Montini, Archbishop of Milan, and a good friend of don Re, arrived; finally on Sunday the 14<sup>th</sup> it was the turn of don Re – who had become in the meantime monsignore – to bless the statue in an atmosphere of sheer jubilation. The faithful turned up from the valley, from all over Lombardy and other regions too. During the ceremony, planes representing the *Aeronautica Militare*, despatched by the President of the Republic, Antonio Segni, overflew the area.

Since then pilgrims have made the journey to the sanctuary from all over Europe, and there have been many notable dignitaries who've made the trip too. Undoubtedly though, the most significant 'pilgrim' to visit remains the then President of the Republic, Pier Luigi Scalfaro on the 10<sup>th</sup> September 1995, the only time the highest authority within the Republic has visited Valchiavenna.

# Montespluga paradiso bianco

*Montespluga: an Alpine haven*

A cura di Guido Scaramellini

Centro studi storici valchiavennaschi - [www.clavenna.it](http://www.clavenna.it)





## Alla scoperta della storia e del fascino di un luogo incantato nelle Alpi.

*The village all on its own: full of history and a special charm*

**U**n angolo incantato, ai piedi del Passo dello Spluga. Così appare d'inverno Montespluga, il borgo nel comune di Madesimo situato a 2000 metri di quota, raggiungibile durante la stagione fredda in auto - se la neve non è troppo abbondante - o con le ciaspole lungo le piste che solcano gli Andossi. Lontano dagli impianti di sci, questo nucleo è da sempre la base ideale per chi vuole compiere escursioni di scialpinismo o con le racchette ai piedi. La sua storia ha radici lontane e si fonde con quella dei grandi passaggi che dall'epoca Romana e per tutto l'Ottocento, conducevano mercanti e viaggiatori su questa rotta internazionale aperta tutto l'anno, per valicare le Alpi.

Il lago che occupa gran parte della piana, d'inverno gela e per alcuni mesi rende possibili le passeggiate sulla sua superficie bianca.

La Val Loga e il Suretta sono il paradiso di chi ama lo scialpinismo. Mentre i "ciaspolari" si diletano in comode escursioni verso il valico, seguendo la strada ricoperta dalla neve e chiusa alle auto. Montespluga d'inverno ha un fascino davvero speciale.

*It's a magical place, just a stone's throw from the Passo dello Spluga. Montespluga in wintertime – a tiny part of the Madesimo local authority – 2000 metres high, accessible by car even if the pass closes – as long as the snow itself hasn't worked overtime. And if it has, take to your ski-rackets along the track which cuts across Andossi.*

*It's a world away from the ski-lifts and slopes at 'base-camp' Madesimo, and represents the perfect starting point for anyone who enjoys ski excursions to the surrounding peaks, or more leisurely outings on rackets. Its historical roots go way-back, and conjure up images of Alpine crossings from the Roman era, then fast-forward to traders and travellers throughout the 18<sup>th</sup> century heading for the central European plains. A route undertaken, remember, all the year round. A large part of the valley plain at Montespluga is taken up by the lake; frozen for months in wintertime it affords possibilities of gentle strolls on its snow-carpeted surface.*

*Val Loga and Suretta are special places in the hearts and minds of the ski-excursionist. Snow 'racketeers' enjoy gentler outings up towards the pass, by simply following the road, once closed to traffic, and generally with a plentiful snow-covering.. Winter in Montespluga has a very special appeal.*



Secondo alcuni quel *Cunuaureu* indicato tra Clavenna e Curia (Coira) dalla Tabula Peutingeriana, è l'attuale Montespluga. Secondo altri è il passo. Ma nei documenti tardomedievali, a partire dal XIV secolo, questa località è detta "Ca' de la montagna" per via dell'ospizio che oggi è l'albergo Vittoria. E così fu chiamato per secoli fino all'Ottocento, quando, con l'arrivo nel 1822 della prima carrozzabile voluta dagli Austriaci che da sette anni dominavano in valle, gradualmente si andò imponendo il nome di Montespluga. Contemporaneamente il nome di Spluga, che aveva il paese a sud del passo, con l'annessione dei Grigioni alla Svizzera andava tedeschiandosi in Splügen, com'è oggi.

Alla "Ca' de la montagna" c'era il lungo fabbricato dell'ospizio e della dogana, che nel Settecento apparteneva a protestanti e che passò poi di proprietà di certo Giuseppe Agosti, il quale ottenne dalla Santa Sede il permesso di aprirvi una chiesetta interna. Costruita la carrozzabile dello Spluga, si pensò tre anni dopo a una nuova chiesa, che fu costruita con rivestimento in pietra a vista sul lato opposto della strada e inaugurata nel 1832,

dedicandola a san Francesco d'Assisi. Sul retro dello stabile fu ricavata la sede del cappellano e quella dei cantonieri, addetti alla manutenzione della strada. Sono gli anni del passaggio di illustri viaggiatori, alcuni dei quali immortalarono nelle loro stampe il villaggio di Montespluga, altri ne fissarono le impressioni nei loro appunti di viaggio. Divertente è quanto scrive Rodolphe Töppfer nel suo "Voyages en zigzag ou excursions d'un pensionnat", pubblicato a Ginevra nel 1844. Egli, parlando del rientro in Svizzera attraverso la dogana di Montespluga nel 1839, racconta del commissario austriaco che trovò un giovane della sua compagnia senza documenti, tenendo tutti in fila, al freddo, per tre quarti d'ora, prima di lasciarli passare. La burocrazia austriaca era inflessibile.

A Montespluga avvenne per secoli anche il carico e scarico delle merci a cura dell'associazione dei Porti, costituita tra il comune unico di val San Giacomo e altri cinque nei Grigioni fino a Coira. Al passaggio da un comune all'altro le merci venivano caricate al trasportatore del comune successivo.

Si sa che gli invasi creati nel '900 per

la produzione dell'energia elettrica hanno sepolto alpeggi e baite, cambiando la fisionomia dei luoghi, ma anche seppellendo paesi interi. Questo non è fortunatamente avvenuto a Montespluga, dove la società interregionale Cisalpina nel 1931 completò la costruzione dello sbarramento della Stuetta, allagando la conca davanti al paese.

E proprio questo grande specchio d'acqua, sorto dove già esisteva uno stagno naturale, ha contribuito a mantenere il sapore e l'atmosfera ottocentesca che si respira ancora oggi a Montespluga. Senza il grande lago sarebbero sorte seconde case sulle sponde e sul fondovalle, per cui – in questo caso – il "progresso", anziché distruggere, ha salvaguardato un paese e il suo piano.

Ora Montespluga è una tappa obbligata per chi percorre a piedi la storica Via-Spluga da Thusis a Chiavenna. E il passaggio del Cardinello, che da uno degli sbarramenti si diparte, costituisce una delle tratte più suggestive e impressionanti dell'intero itinerario italo-svizzero, intagliata com'è nella roccia a mezza costa del versante sinistro della valle del Liro, che scende verso Isola.



Some take the view that Cunuaureu marked between Clavenna and Curia (Coira) in the *Tabula Peutingeriana*, is actually Montespluga. Others maintain it's the pass itself. But late-medieval documentation, from the 14<sup>th</sup> century that is, records the location as 'Cà de la montagna' (house of the mountains) noting the accommodation there – now represented by the *Albergo Vittoria*. But 'Cà de la montagna' it would remain to travellers over the centuries until the 1800's, 1822 being the year that a road suitable for vehicles was commissioned by the Austrians, who for seven years had ruled in the valley. Somewhat gradually, Montespluga was 'christened'. At the same time the name of Spluga, the village to the south of the pass, after the annexation of the Grigioni to the Swiss, was 'sprinkled' with a little German, becoming Splügen, as it remains today. 'Cà de la montagna' was an imposing building, of some length, comprising accommodation but also housing the customs post, and was in the hands of Protestants during the 17<sup>th</sup> century before passing into the ownership of a certain Giuseppe Agosti, who requested and received permission from the 'Santa Sede' to create a tiny church within. Once the way across the pass became suitable for road traffic, it was only three years before a new church was

considered and constructed, in stone, on the other side of the road. The inauguration was in 1832 and the church dedicated to San Francesco d'Assisi. At the rear of the building were quarters for the chaplain, and also those of the men responsible for road maintenance.

These years saw the to-ing and fro-ing of intrepid and noted travellers, some of whom immortalised the place in their writings, or at the very least gave impressions of Montespluga in personal accounts of their journeys. It's certainly entertaining to read Rodolphe Töppfer in his "Voyages en zigzag ou excursions d'un pensionnat", published in Geneva in 1844. Writing about his return journey to Switzerland, passing through Montespluga and the customs point, he tells of an Austrian official, who, discovering one of the party without the necessary documentation, stood everyone in a line in the freezing cold for three-quarters of an hour, before allowing anyone to proceed. Austrian bureaucracy proving formidable!

For centuries Montespluga was the point for the loading and unloading of goods and merchandise. It was the responsibility of the 'Associazione dei Porti', composed of representatives of the single local authority of Val San Giacomo and five others within the Grigioni – as far as Coira. Movement from

one region to the next meant that goods had to unloaded and then re-loaded, thus becoming the responsibility of carriers representing the successive authority.

The arrival in the region of those of charged with energy production by hydro-electric means beginning in the 1900's saw high pastures and shelters simply disappear, thus changing the very physical nature of some places, and in extremes whole villages were buried.. Happily this was not to be the case with Montespluga. In 1931 the inter-regional company *Cisalpina* completed the construction of the dam at Stuetta, flooding the valley basin which stretched out handsomely once you'd left the village. It's exactly this stretch of water, just where a small natural lake had existed before, which has contributed significantly to maintaining the atmosphere and the 'feel' of the 1800's which lives on in Montespluga even today. Who knows –without the impressive lake there – we might have seen the growth of 'second homes' on the banks and in the valley bottom. Evidence here, if I may be so bold, of "progress" instead of destroying, actually safeguarding the future of the village at its own level (in every sense).

Today Montespluga has become one of the key stages for walkers following the historic *Via Spluga* from Thusis to Chiavenna.

# Ricordando Luciano Leonardi

## Remembering Luciano Leonardi

**L**uciano Leonardi aveva un grande sogno: realizzare un impianto di arroccamento da Campodolcino verso Motta, che facilitasse l'accesso alle piste di Madesimo.

Un pallino, il suo, che si concretizzò nel 1996 con la progettazione e la realizzazione della funicolare Sky Express. Nel dicembre 2007, a dieci anni dalla sua scomparsa, il comune di Campodolcino ha intitolato una via del paese all'ingegnere, padre di Spluga Domani e del grande progetto di sviluppo dell'intera skiarea. Leonardi era un uomo caparbio e tenace, che seppe costruirsi una carriera professionale brillante, affrontando con le sue sole forze infinite difficoltà e sacrifici, fino a diventare amministratore delegato della Cogefar, una tra le più grandi aziende edili italiane.

Le sue origini sono legate in modo saldo alla Valle Spluga. Nato il 9 maggio del 1925 a Cureggio, in provincia di Novara, perse molto presto il padre muratore malato di silicosi. La madre, Costantina Guanella - nata a Fraciscio e pronipote del beato don Luigi Guanella - dovette affidare il figlio al seminario perché potesse studiare. La grande determinazione di Leonardo gli consentì di iscriversi al Politecnico grazie ad una borsa di studio e di ottenere in tempi ridottissimi e con immensi sacrifici, la laurea in ingegneria civile. Si sposò con Anna Vanotti, conosciuta proprio a Campodolcino, dalla quale ebbe due figli, Enrico e Tiziana.

Entrò subito alla Cogefar, mettendosi in evidenza per le sue qualità tecniche e professionali. Fu nominato responsabile dei lavori ai trafori del Frejus e del Gran Sasso. Curò anche la realizzazione del laboratorio di fisica nucleare del Gran Sasso, oltre a tante altre commesse in Italia e all'estero, come la diga Chxoy in Guatemala, la metropolitana di Sydney in Australia e la ferrovia che attraversa il Cameroun. Con il trascorrere degli

anni si fece strada in lui il desiderio di individuare un progetto che fosse in grado di garantire il rilancio e lo sviluppo di Campodolcino in chiave turistica. Un desiderio che si concretizzò prima con la costituzione di Spluga Domani e successivamente con il coinvolgimento degli enti pubblici locali, delle aziende e delle banche. Oggi, la lungimiranza di quello studio è stata ampiamente confermata dal successo ottenuto dalla funicolare. Luciano Leonardi si spense il 18 dicembre 1997, colpito da un male incurabile. Riuscì però a vedere realizzato il suo sogno, partecipando all'inaugurazione della funicolare, nel dicembre 1996.

*It was his big dream. Luciano Leonardi was committed to the creation of a system of transport linking Campodolcino to Motta – thus opening up the ski slopes of Madesimo. His idea was to actually 'take on' the mountain. And win.*

*His almost-obsessive zeal saw things come to fruition in 1996 with the design and creation of the Sky Express underground cableway. In December 2007 – ten years after his death, Campodolcino will honour the extraordinary engineer, founding father of Spluga Domani and instigator of a host of developments within the whole of the Skia-rea, by naming one of the town's streets after him.*

*A determined man – brimming with tenacity, Leonard's brilliant professional career was marked by total dedication - often to attempting almost the impossible. It meant personal sacrifice and enormous strength of character – but recognition of his talent soon followed and he assumed the post of Managing Director of Cogefar – the prestigious Italian building firm.*

*His background boasts very solid links to the Valle Spluga. He was born on the 9<sup>th</sup> May 1925 at Cureggio, in the province of Novara and lost his father, a builder, to silicosis, while still young. His mother, Costantina Guanella – born at Fraciscio, the great-grandchild of the blessed don Luigi Guanella-entrusted her son to the seminary to undertake his studies. Leonard's deter-*



*mination and vigour was rewarded with a bursary which ensured he could attend the 'Politecnico' where through typical hard work and sacrifice he graduated in Civil engineering in almost record time. He married Anna Vanotti who he met in Campodolcino itself and the couple had two children, Enrico and Tiziana. His technical expertise and professionalism was soon recognised at Cogefar. He was therefore given the overall responsibility for tunnelling work at Fejus and Gran Sasso. He later oversaw the work on the Nuclear Physics Laboratory in Gran Sasso. There were to be many other commissions both in Italy and abroad, the Chxoy dam in Guatemala, the Sydney Metropolitan system in Australia and the railway crossing Cameroun, being typical.*

*As the years went by the idea began to take hold that he should undertake a project which would raise the profile of Campodolcino and see its development as a centre of tourism. This meant first establishing Spluga Domani, then encouraging the involvement of local public organisations, businesses and banks. Today his foresight and vision have been manifestly illustrated by the success of the underground cableway.*

*Luciano Leonardi died of an incurable illness on the 18<sup>th</sup> December 1997. He did however live to see the realisation of his masterpiece, and was part of the inauguration ceremony of Sky Express in December the previous year.*

# Blossom Ski sciare al top. Sempre.

Le proposte dello Skis Store  
La Sosta per la stagione:  
dal noleggio alla vendita.



*Skiing at its finest. Every time. Suggestions from the Blossom Ski Store for the coming season: either for hire or sale.*

**C**hi vuole sciare sempre con l'attrezzatura migliore ai piedi o cerca il materiale più qualificato da noleggiare per la famiglia, il posto giusto è Blossom Skis Store La Sosta a Prata Campportaccio, lungo la Statale 36 dello Spluga. Le proposte del punto vendita più fornito della zona, sono ampie e vanno dallo sci tradizionale - con scarponi e racchette -, fino a tutto l'occorrente per il fondo e lo snowboard.

Il materiale in affitto è perfetto, con lamine e fondo sempre ben fresati. Per i più piccoli poi, ci sono formule di noleggio che consentono di avere stagione dopo stagione, sci adatti all'età e all'altezza.

Blossom Skis Store realizza anche un servizio personalizzato di preparazione sci per chi disputa gare o prove agonistiche. Se volete trovare pronto lo sci più congeniale alla vostra giornata sulle piste, basta una telefonata e passando dal negozio non dovrete fare altro che ritirare il modello selezionato.

Blossom non è soltanto noleggio, ma produce da anni sci con una cura e un'attenzione artigianale, portando avanti la lunga tradizione valchiavennasca. Nel laboratorio di Prata Campportaccio, Luciano Panatti - tecnico della Valanga Azzurra negli anni Settanta - seleziona personalmente tutti i materiali, per dare alla luce sci straordinari in cui è ancora il legno la vera anima di ogni pezzo, seguito in tutte le fasi di produzione da artigiani specializzati.

L'unico modo per apprezzare questo lavoro è provare gli sci Blossom: ne resterete molto sorpresi!



*For those who are looking for the very best in ski equipment or who wish to hire winter sports gear for all the family, the place to note is the Blossom Ski Store, La Sosta at Prata Campportaccio, along the statale 36 of Valle Spluga.*

*From the point of view of purchasing it's the most well-equipped store in the area, full of an enormous range of traditional skis - alongside boots and rackets too, and with all the most recent innovations for cross-country and snowboarding.*

*All the rental equipment is of the highest quality too, with blades and surfaces always in optimum condition.*

*And for the smallest of skiers there are systems for hiring which permit season upon season of equipment perfectly adapted to age and size.*

*Blossom Skis Store also offers a highly personalised service for those are involved in ski racing and competition. If what you are really looking for is the 'right ski for the right time' for your day out on the slopes, all you need to do is telephone prior to calling in at the shop where you'll find precisely what you need ready for collection.*

*Of course Blossom is by no means a mere rental service, having produced over many years a wide variety of skis with the close attention adopted by artisans.*

*It's entirely in line with a long Valchiavenna tradition. Within the workshop in Prata Campportaccio, Luciano Panatti - the chief designer of Valanga Azzurra since the Seventies - has a personal input in material selection, enabling the production of the genuine article - the wood involved being tailored in every aspect - following the specialist traditions of the artisan. The only way to be convinced however is to try them yourselves: Blossom never cease to amaze.*

## Dicembre

Data da destinarsi **LOCAL CONTEST** al Madepark di Madesimo Info: Ufficio Turistico Madesimo, Tel. 0343 53015

**CIASPOLATA IN PLENILUNIO** Escursione gratuita con racchette da neve insieme a Guide Alpine Valchiavenna Info: Ufficio Turistico Madesimo, Tel. 0343 53015

Per tutto il mese dicembre **SHOW ROOM DI NATALE** per scoprire il regalo di Natale più bello tra gioiù, luci e colori. Aperto tutti i giorni presso Cantine del Palazzetto di Mese Info: Cantine del Palazzetto, Tel. 0343 41136

Dal 7 dicembre **MOSTRA DI SCULTURA DI ANDREA CASCELLA E PIETRO CONSAGRA** nelle vie di Madesimo e presso Sala Carducci Info: Ufficio Turistico Madesimo, Tel. 0343 53015

Fino al 16 dicembre **MOSTRA DI ARREDI ANDINI** Presso Ex Convento dei cappuccini. Orari: da martedì a venerdì: 16.00-19.30, sabato e Festivi: 10.30-12.30, 15.00-19.30 Info: www.donbosco3a.it , info@donbosco3a.it

Tutti i giovedì dicembre **LIVE MUSIC** presso Ristorante/American bar Boggia, dalle 22.30 – Gordona - Info: Ristorante/American bar Boggia, Tel. 0343 43299

Tutti i venerdì dal 07/12 dicembre **SERVIZIO NAVETTA POMERIDIANA DA MADESIMO** per la visita alla cittadina di Chiavenna Info: Ufficio Turistico Madesimo, Tel. 0343 53015

Tutti i sabati dicembre **DISCO ON ICE** Discoteca sul ghiaccio presso Stadio del ghiaccio di Chiavenna Info: Centro Sportivo Valchiavenna, Tel. 0343 35068

**CRAZY NIGHTS** Live music presso Trattoria/Ostello Al Sert, dalle 22.00 - Verceia Info: Trattoria/Ostello Al Sert, Tel. 0343 62042

Tutte le domeniche di dicembre **GO KART SULLA NEVE** Possibilità di noleggio Kart - cross anche in caso di neve e pioggia presso Pista Tibikart Valchiavenna di Gordona Info: Pista Tibikart, Tel. 348 6976412

01 sabato dicembre **LA SICILIA E I SUOI GRANDI VINI** Degustazione vini azienda Duca di Salaparuta e Rallo Info: Fiaschetteria La Specola, Tel. 0343 32696

02 domenica dicembre **STAGE DI ARRAMPICATA INDOOR** presso Palestra di Prosto – Piuro Info: G.A.: Marco Geronimi, Tel. 339 6587167, chinogeronimi@libero.it

**SULLE ORME DEGLI SCALPELLINI** Traversata da Montagnola a Codera. Pranzo caldo, difficoltà media Info: Accompagnatori di media montagna "Ometto di Sasso" Tel. 333/7952632 info@omettodisasso.it

**PESCA E FIERA DI NATALE** Dalle 14.00 alle 18.00 presso Centro Giovanile Tremenda XXL, Samolaco Info: Tremenda XXL, Tel. 0343 24295

**INCONTRO HOCKEY CHIAVENNA – HC BERGAMO** Ore 19.45 presso Stadio del ghiaccio di Chiavenna - Info: Centro Sportivo Valchiavenna, Tel. 0343 35068

01/02 dicembre **LE BOLLICINE DI BISOL** Degustazione vini presso Enoteca Marino, Chiavenna - Info: Enoteca Marino, Tel. 0343 32720

Dal 7 al 30 dicembre **MOSTRA "GLI ORI DEI MIGRANTI"** Gioielli e memorie dell'emigrazione storica dall'alto Lario e Valchiavenna Presso Palazzo Pestalozzi di Chiavenna, aperto tutti i giorni tranne i lunedì e il giorno di Natale, dalle ore 16 alle 19. Ingresso libero Info: Centro Studi Storici Valchiavennaschi, Tel. 0343 35382

07 venerdì dicembre **TOMBOLATA** presso Biblioteca di Gordona Info: Comune di Gordona, Tel. 0343 42321

07/08/09 dicembre **PLAYDAYS BY SPIAGAMES** Grande festa di inizio stagione a Madesimo. Divertimento e sport, nuovi materiali e ultime tecnologie del mondo sci e snowboard. Info: Consorzio Turistico Valchiavenna, Tel. 0343 37485 www.spiagames.it

**"I LEGNI DI BAT" MOSTRA PERSONALE DI RINALDO BATTAINI** presso Sala Mostre di Madesimo. Orario di apertura 10.00 – 12.00 e 15.30 – 18.00 Info: Ufficio Turistico Madesimo, Tel. 0343 53015

08/09 dicembre **MERCATINO DI NATALE A NOVATE MEZZOLA** Piazzale Chiesa e centro storico Info: Comune di Novate Mezzola, Tel. 0343 63040

**ARRAMPICATA IN FALESIA (Lecco)** Info: G.A.: Marco Geronimi, Tel. 339 6587167, chinogeronimi@libero.it

**DEGUSTAZIONE CHAMPAGNE** Maison Henriot Reims presso Enoteca Marino, Chiavenna Info: Enoteca Marino, Tel. 0343 32720

Dal 8 al 28/02 dicembre **LA VAL SAN GIACOMO TRA 800 E 900 NELLE CARTOLINE DI GIOVANNI OGNA, TIPOGRAFO ED EDITORE IN CHIAVENNA** Mostra in collaborazione con C4, presso Mu.Vi.S., Campodolcino. Info: Museo della Via Spluga e della Val San Giacomo, Tel. 0343 50628

08 sabato dicembre **I VINI MOSSI DA DESSERT** Degustazione vini presso Fiaschetteria La Specola – Chiavenna. Info: Fiaschetteria La Specola, Tel. 0343 32696

**PRESENTAZIONE STAGIONE INVERNALE MADESIMO 2007/2008** Ore 18.30 presso Sala Convegni di Madesimo. Info: Circolo Sciatori Madesimo, Tel. 0343 56105

**SORPRESE SULLA NEVE** Gara a sorpresa all'Alpe Motta organizzata da Sci Club Campodolcino. Info: Ufficio Turistico Campodolcino, Tel. 0343 50611

**FESTA DELL'IMMACOLATA A CIMAVILLA.** Info: Comune di Gordona, Tel. 0343 42321

**CONCERTO GOGORIS GOSPEL BAND** Novate Mezzola. Info: Consorzio Turistico Valchiavenna, Tel. 0343 37485

Dal 9 al 23 dicembre **ARTE PER VOCIN** Mostra presso Chiesa ex Convento dei Cappuccini di Chiavenna. Orario 10.00- 12.00 e 16.00 – 19.00. Chiusa il lunedì. Info: www.wasistdas.net

09 domenica dicembre **INSIEME SULLA NEVE** Sci Club Campodolcino organizza lezioni gratuite all'Alpe Motta per bambini. Info: Ufficio Turistico Campodolcino, Tel. 0343 50611

10 lunedì dicembre **GIOCANEVE** Gratuito per bambini partecipanti, Campodolcino. Info: Ufficio Turistico Campodolcino, Tel. 0343 50611

12 mercoledì dicembre **LETTURA CHE PASSIONE** Grandi autori raccontano il loro amore per la lettura, e la lettura come inno alla vita. Ore 20.30 presso Sala Assemblee Comunità Montana Valchiavenna, Chiavenna. Info: Biblioteca della Valchiavenna - Tel. 0343 32821

14/15/16 dicembre **FREERIDERSPORT EVENTS SKI TOUR 2007/2008 A MADESIMO** Passione per lo sport superando le barriere, anche per gli sport sulla neve. Info: Ufficio Turistico Madesimo, Tel. 0343 53015

15/16 dicembre **TEST IT ALL.** Per provare tutti i migliori materiali per lo snowboard e freeskii, Madesimo. Info: Ufficio Turistico Madesimo, Tel. 0343 53015

**DEGUSTAZIONE CHAMPAGNE** Maison Duval Leroy Vertus presso Enoteca Marino, Chiavenna. Info: Enoteca Marino, Tel. 0343 32720

**UN FIOCCO DI NEVE PER TUTTI** 2° edizione rassegna di scuole di danza. sabato ore 21.00 e domenica ore 15.00 presso Teatro Victoria di Chiavenna. Info: DDD-dance school, Tel. 0343 32845

15 sabato dicembre **MERCATINO DI NATALE A PRATA CAMPORTACCIO.** Info: Comune di Prata Camportaccio, Tel. 0343 32351

**DEGUSTAZIONE VINI AZIENDA MASTROBERARDINO** presso Fiaschetteria La Specola – Chiavenna. Info: Fiaschetteria La Specola, Tel. 0343 32696

16 domenica dicembre **MERCATINO E CARROZZA DI BABBO NATALE.** Lungo le vie del centro storico di Chiavenna con animazione per bambini. Info: Pro Chiavenna, Tel. 0343 35327

**STAGE DI SCI ALPINISMO – 1° LIVELLO.** Info: G.A.: Marco Geronimi, Tel. 339 6587167, chinogeronimi@libero.it

18 martedì dicembre **GIOCHI SOTTO L'ALBERO.** presso Stadio del Ghiaccio di Chiavenna. Info: Centro Sportivo Valchiavenna, Tel. 0343 35068

22/23 dicembre **TRENINO DI NATALE.** Lungo le vie del centro storico di Chiavenna. Info: Pro Chiavenna, Tel. 0343 35327

22 sabato dicembre **I VINI PER LE FESTE.** Degustazione vini presso Fiaschetteria La Specola – Chiavenna. Info: Fiaschetteria La Specola, Tel. 0343 32696

**GITA FACILE DI SCI ALPINISMO** Info: G.A.: Marco Geronimi, Tel. 339 6587167, chinogeronimi@libero.it

**CONCERTO GOGORIS GOSPEL BAND.** Presso Chiesa parrocchiale di Villa di Chiavenna. Info: Consorzio Turistico Valchiavenna, Tel. 0343 37485

23 domenica dicembre **MERCATINO DI NATALE A CHIAVENNA.** Lungo le vie del centro storico di Chiavenna con animazione per bambini. Info: Pro Chiavenna, Tel. 0343 35327

**FESTA DEI BAMBINI CON BABBO NATALE.** Dalle 14.00 corteo lancio dei palloncini, regali e merenda per tutti i bambini presso Ristoro Pos Motta di Villa di Chiavenna. Info: Ristoro Pos Motta, Tel. 340 5476556

**CORI A NATALE** Coro Nivalis, Corale Laurenziana e Corale Prosto in concerto. Ore 21.00 presso Chiesa Parrocchiale di Verceia. Info: Consorzio Turistico Valchiavenna, Tel. 0343 37485

24 lunedì dicembre **ARRIVA BABBO NATALE.** Ore 21.00, Piazza della Chiesa di Fraciscio. Info: Ufficio Turistico Campodolcino, Tel. 0343 50611

**PIVA DI NATALE A SAMOLACO** A cura della Banda Musicale di Samolaco, lungo le vie di S. Pietro – Samolaco. Info: Comune di Samolaco, Tel. 0343 38003

**PIVA DI NATALE A GORDONA** a cura della Banda Musicale di Gordona lungo le vie di Gordona. Info: Comune di Gordona, Tel. 0343 42321

25/26 dicembre **BABBO NATALE A CAMPODOLCINO.** Lungo le vie del paese. Info: Ufficio Turistico Campodolcino, Tel. 0343 50611

25 martedì dicembre **BABBO NATALE E LA DOLCE ALCE** dalle ore 15.00 nelle vie di Madesimo. Info: Ufficio Turistico Madesimo, Tel. 0343 53015

26 mercoledì dicembre **BABBO NATALE IN SLITTA** itinerante a Madesimo Info: Ufficio Turistico Madesimo, Tel. 0343 53015

27 giovedì dicembre **FREERIDE, SCI FUORIPISTA.** Discesa in neve polverosa a Madesimo partendo da Cima Sole e Groppera. Info: Topcanyon, G.A. Pascal Van Duin, Tel. 335 5470126, info@topcanyon.com

**IL GHIACCIO E LA FORMA DELLE MONTAGNE.** Serata a tema, ore 20.30 presso Stùa Granda del Palazz di Campodolcino. Info: Ufficio Turistico Campodolcino, Tel. 0343 50611

**CONCERTO DELLA CORALE M. E. BOSSI DI MORBEGNO.** Ore 21.00 presso Chiesa Parrocchiale di Madesimo. Info: Ufficio Turistico Madesimo, Tel. 0343 53015

Dal 27 al 30 dicembre **MEETING DEI GIOVANI "VOGLIA DI COCCOLE".** Incontri e discussioni su diversi temi, dalle 10.00 alle 12.00 e dalle 14.00 alle 16.00 presso centro Giovanile Tremenda XXL, Somaglia di Samolaco. Info: Tremenda XXL, Tel. 0343 24295

28 venerdì dicembre **CIASPOLATA A MADESIMO** Escursione gratuita con le racchette da neve insieme a Guide Alpine Valchiavenna. Info: Ufficio Turistico Madesimo, Tel. 0343 53015

**DEGUSTAZIONE GRAPPE DISTILLERIA FRANCOLI.** Ore 20.30 presso Stùa Granda del Palazz di Campodolcino. Info: Museo della Via Spluga e della Val San Giacomo, Tel. 0343 50628

**TOSHIBA NIGHT RAIL** Gara spettacolo al Campo scuola Arlecchino, qualificazioni durante il giorno e finali in notturna a Madesimo. Info: Consorzio Turistico Valchiavenna, Tel. 0343 37485

29 sabato dicembre **BOLLICINE PER UNO SPUMMEGGIANTE 2008.** Degustazione vini presso Fiaschetteria La Specola – Chiavenna. Info: Fiaschetteria La Specola, Tel. 0343 32696

**GITA FACILE DI SCI ALPINISMO.** Info: G.A.: Marco Geronimi, Tel. 339 6587167, chinogeronimi@libero.it

**MERCATINO DI CAMPODOLCINO** Piazza S. Antonio (in caso di maltempo rinviato a domenica 30). Info: Ufficio Turistico Campodolcino, Tel. 0343 50611

**PREMIO "CIAVENASC"** Cerimonia di consegna presso Sala consiliare Municipio di Chiavenna. Info: Pro Chiavenna, Tel. 0343 35327

# Eventi Valchiavenna - Inverno 2007 -2008

**BABY FIACCOLATA CIRCOLO SCIATORI MADESIMO** dall'Acquarela all'Arlecchino, con merenda. Info: Circolo Sciatori Madesimo, Tel. 0343 56105

**FESTA IN PIAZZA A MADESIMO** Ore 17.00 in Piazza della Chiesa, con degustazione prodotti tipici delle nostre valli. Info: Ufficio Turistico Madesimo, Tel. 0343 53015

**CONCERTO CORO NIVALIS.** Ore 21 presso Chiesa Parrocchiale di S. Giacomo Filippo. Info: Parrocchia di S. Giacomo Filippo, Tel. 0343 53015

**CONCERTO DEL NUOVO ANNO.** Classical Musical di Andrew Lloyd Webber del quintetto "Esemble Duomo". Ore 21.00 presso Sala Convegni di Madesimo. Info: Ufficio Turistico Madesimo, Tel. 0343 53015

**PROIEZIONE VIDEO DELL'HOMO SELVADEGO.** Lettura antiche leggende e laboratorio con merenda per bambini. Ore 14.00 presso Stüa Granda del Palazz di Campodolcino. Info: Museo della Via Spluga e della Val San Giacomo, Tel. 0343 50628

29/30 dicembre. **CA' DEL BOSCO: LE BOLLICINE DELLA FRANCIACORTA.** Degustazione vini presso Enoteca Marino, Chiavenna. Info: Enoteca Marino, Tel. 0343 32720

30 domenica dicembre. **CIASPOLATA A MADESIMO.** Escursione gratuita con le racchette da neve insieme a Guide Alpine Valchiavenna. Info: Ufficio Turistico Madesimo, Tel. 0343 53015

**SCOPRIAMO COSA CI OFFRE IL BOSCO.** Per creare semplici e simpatiche decorazioni per le feste. Attività ricreativa per adulti e bambini con "Ometto di sasso" a Campodolcino. Info: Ufficio Turistico Campodolcino, Tel. 0343 50611

**FREERIDE, SCI FUORIPISTA.** Discesa in neve polverosa a Madesimo partendo da Cima Sole e Groppera. Info: Topcanyon, G.A. Pascal Van Duin, Tel. 335 5470126, info@topcanyon.com

**CONCERTO GOSPEL "FIELDS OF JOY"** Ore 17.00 presso Chiesa di Portarezza, Campodolcino. Info: Ufficio Turistico Campodolcino, Tel. 0343 50611

**FIACCOLATA SCUOLA SCI MADESIMO VALLESPUGA** Ore 18.00 con spettacolo pirotecnico e vin brulé per tutti. Info: Ufficio Turistico Madesimo, Tel. 0343 53015

**CONCERTO GOSPEL "SOLQUIRE".** Ore 20.30 presso casa Alpina di Motta, Loc. Alpe Motta di Campodolcino. Info: Ufficio Turistico Campodolcino, Tel. 0343 50611

31 lunedì dicembre **CAPODANNO IN PIAZZA.** Grande festa in Piazza Bertacchi di Chiavenna per festeggiare l'arrivo del 2008. Musica, giochi e animazione dalle 22.30 fino alle 2.00. Info: Comune di Chiavenna, Tel. 0343 220211

**FIACCOLATA GUALDERA - MOTTALA** organizzata dagli "Amici di Gualdero", ore 21.00, Piazza della Chiesa di Fraciscio. Info: Ufficio Turistico Campodolcino, Tel. 0343 50611

## GENNAIO 2008

Data da destinarsi **LOCAL CONTEST** al Madepark di Madesimo. Info: Ufficio Turistico Madesimo, Tel. 0343 53015

**CIASPOLATA IN PLENILUNIO** Escursione gratuita con racchette da neve insieme a Guide Alpine Valchiavenna. Info: Ufficio Turistico Madesimo, Tel. 0343 53015

Per tutto il mese gennaio 2008. **SCUOLA DELLE GUIDE ALPINE CORSO DI CASCADE SU GIACCHIO CORSO SCI ALPINISMO.** Info: G.A.: Marco Geronimi, Tel. 339 6587167, chinogeronimi@libero.it

**MOSTRA DI SCULTURA DI ANDREA CASCELLA E PIETRO CONSAGRA.** Nelle vie di Madesimo e presso Sala Carducci. Info: Ufficio Turistico Madesimo, Tel. 0343 53015

**LA VAL SAN GIACOMO TRA 800 E 900 NELLE CARTOLINE DI GIOVANNI OGNA, TIPOGrafo ED EDITORE IN CHIAVENNA.** Mostra in collaborazione con C4, presso Mu.Vi.S., Campodolcino. Info: Museo della Via Spluga e della Val San Giacomo, Tel. 0343 50628

Tutti i giovedì gennaio 2008 **TROFEO SCI D'ORO (dal 10/01).** Gara aperta a tutti gli ospiti di Madesimo. Iscrizioni presso Scuola Sci Madesimo. Info: Ufficio Turistico Madesimo, Tel. 0343 53015

**LIVE MUSIC** presso Ristorante/American bar Boggia, dalle 22.30 - Gordona. Info: Ristorante/American bar Boggia, Tel. 0343 43299

Tutti i giovedì e venerdì dal 17 gennaio 2008 **TORNEO CONTRADE VAL DI GIUST - CALCIO A 5.** Ore 20.30 presso palestra di Campodolcino. Info: Ufficio Turistico Campodolcino, Tel. 0343 50611

Tutti i venerdì gennaio 2008 **SERVIZIO NAVETTA POMERIDIANA DA MADESIMO** per la visita alla cittadina di Chiavenna. Info: Ufficio Turistico Madesimo, Tel. 0343 53015

Tutti i sabati gennaio 2008 **DISCO ON ICE.** Discoteca sul ghiaccio presso Stadio del ghiaccio di Chiavenna. Info: Centro Sportivo Valchiavenna, Tel. 0343 35068

**CRAZY NIGHTS** Live music presso Trattoria/Ostello Al Sert, dalle 22.00 - Verceia. Info: Trattoria/Ostello Al Sert, Tel. 0343 62042

Tutte le domeniche gennaio 2008. **GO KART SULLA NEVE.** Possibilità di noleggio Kart - cross anche in caso di neve e pioggia presso Pista Tibikart Valchiavenna di Gordona. Info: Pista Tibikart, Tel. 348 6976412

01 martedì gennaio 2008. **TOMBOLA DI CAPODANNO A CAMPODOLCINO** con intrattenimenti vari e merenda. Ore 16.00 presso Stüa Granda del Palazz. Info: Museo della Via Spluga e della Val San Giacomo, Tel. 0343 50628

**HAPPY 2008 CON IL CANTANTE "SIMONE".** Dalle ore 21.00 Piazza della Chiesa di Madesimo. Info: Ufficio Turistico Madesimo, Tel. 0343 53015

02 mercoledì gennaio 2008. **CIASPOLATA A CAMPODOLCINO.** escursione gratuita con racchette da neve insieme a Guide Alpine Valchiavenna. Info: Ufficio Turistico Campodolcino, Tel. 0343 50611

**PARALLELO NOTTURNO.** Pista Arlecchino, Madesimo. Info: Circolo Sciatori Madesimo, Tel. 0343 56105

**SERATA MUSICALE - GLI OTTOCENTO IN CONCERTO.** Tributo a Fabrizio De Andrè. Ore 20.30 presso Palestra di Campodolcino. Info: Ufficio Turistico Campodolcino, Tel. 0343 50611

## Ricarica la tua estate...



**RICARICABILE  
CartaChiara**  
INTERNAZIONALE



**RICARICABILE  
COMPILATION  
POWER CARD**  
INTERNAZIONALE  
...anche per acquisti Internet!



**RICARICABILE  
CartaChiara**  
INTERNAZIONALE  
...anche per acquisti Internet!



**RICARICABILE  
PAGOBANCOMAT**

www.popso.it

## Banca Popolare di Sondrio

IL GRUPPO BANCARIO AL CENTRO DELLE ALPI

**Le carte possono essere ricaricate:**

- + presso qualsiasi nostra filiale esibendo la carta stessa;
- + tramite il servizio **SCRIGNO** Internet Banking;
- + tramite gli sportelli automatici aderenti al servizio QuiMultiBanca mediante una carta BANCOMAT/PagoBANCOMAT tradizionale;
- + presso i punti S.I.S.A.L. (solo per le carte internazionali).

- 03 giovedì gennaio 2008. **L. FANETTI E F. GHELFI IN "I GRAPATT DELLA VAL SAN GIACOMO"**. Ore 20.30 presso Stùia Grandà del Palazz di Campodolcino. Info: Museo della Via Spluga e della Val San Giacomo, Tel. 0343 50628
- ICE SHOW: ACROBAZIE E MINI MUSICAL SUL GHIACCIO.** Ore 21.00 presso Centro Sportivo di Madesimo. Info: Ufficio Turistico Madesimo, Tel. 0343 53015
- 04 venerdì gennaio 2008. **TROFEO DELL'AMICIZIA - SCI CLUB AMICI DI MADESIMO.** Slalom gigante aperto a tutti gli ospiti di Madesimo, Pista Montalto. Info: Ufficio Turistico Madesimo, Tel. 0343 53015
- ALLA SCOPERTA DEL BOSCO D'INVERNO.** Attività ricreativa per adulti e bambini con "Ometto di sasso" a Campodolcino. Info: Ufficio Turistico Campodolcino, Tel. 0343 50611
- FIACCOLATA IN NOTTURNA E CENA AL RIFUGIO LARICI.** Info: Circolo Sciatori Madesimo, Tel. 0343 56105
- 05/06 gennaio 2008 **STAGE DI CASCATE DI GHIACCIO IN VALLE SPLUGA.** Info: G.A.: Gualtiero Colzada, Tel. 333 2640782, gcolzada@libero.it
- 05 sabato gennaio 2008. **TRA I VECCHI MURI DI SAVOGNO E DASILE** Itinerario: Cascate dell'Acquafraggia - Savogno - Dasile. Pranzo caldo.. Info: Accompagnatori di media montagna "Ometto di Sasso". Tel. 333/7952632 info@omettodisasso.it
- SCI ASPINISMO A CAMPODOLCINO** Escursione gratuita accompagnati da Guide Alpine Valchiavenna. Info: Ufficio Turistico Campodolcino, Tel. 0343 50611
- LA SARDEGNA E I SUOI VINI** Degustazione vini presso Fiaschetteria La Specola, Chiavenna. Info: Fiaschetteria La Specola, Tel. 0343 32696
- CONCERTO D'INVERNO** Presso Bar Tavernella - Villa di Chiavenna. Info: Complesso Bandistico di Villa di Chiavenna, banda.villa@libero.it
- CONCERTO MUSICALE "POESIE DI METASTASIO"** Voce soprano e chitarra classica. Ore 20.30 presso Stùia Grandà del Palazz di Campodolcino. Info: Museo della Via Spluga e della Val San Giacomo, Tel. 0343 50628
- FIACCOLATA SCUOLA SCI MADESIMO VALLESPLUGA** e animazione con la Befana, ore 18.00 presso Campo Arlecchino di Madesimo. Info: Ufficio Turistico Madesimo, Tel. 0343 53015
- 06 domenica gennaio 2008. **CIASPOLATA A MADESIMO** Escursione gratuita con le racchette da neve insieme a Guide Alpine Valchiavenna. Info: Ufficio Turistico Madesimo, Tel. 0343 53015
- STAGE DI CASCATE DI GHIACCIO - 1° LIVELLO.** Info: G.A.: Marco Geronimi, Tel. 339 6587167, chinogeronimi@libero.it
- CONCERTO BANDA MUSICALE SAMOLACO.** Per festeggiare il 25° di rifondazione, presso oratorio di S. Pietro, Samolaco. Info: Comune di Samolaco, Tel. 0343 38003
- 12/13 gennaio 2008. **FREERIDE, SCI FUORIPISTA.** Discesa in neve polverosa a Madesimo partendo da Cima Sole e Groppera. Info: Topcanyon, G.A. Pascal Van Duin, Tel. 335 5470126, info@topcanyon.com
- 12 sabato gennaio 2008. **LE GRAPPE DI VALTELLINA E PIEMONTE A CONFRONTO.** Degustazione presso Fiaschetteria La Specola, Chiavenna. Info: Fiaschetteria La Specola, Tel. 0343 32696
- 13 domenica gennaio 2008. **GITA CON SCI DA TELEMAR (CIMA DI VAL LOGA).** Info: G.A.: Renata Rossi, Tel. 333 1905081 info@renatarossi.it
- STAGE DI CASCATE DI GHIACCIO - 2° LIVELLO.** Info: G.A.: Marco Geronimi, Tel. 339 6587167, chinogeronimi@libero.it
- 14 lunedì gennaio 2008. **LA GRANDE SFIDA.** 1° prova, Madesimo. Info: Ufficio Turistico Madesimo, Tel. 0343 53015
- 19 sabato gennaio 2008. **DEGUSTAZIONE VINI.** Degustazione vini Valtellina, Azienda Marsetti "Le Prudenze". Info: Fiaschetteria La Specola, Tel. 0343 32696
- CONCERTO PER CENTENARIO BANDA MUSICALE GORDONA.** con partecipazione Complesso bandistico di Villa di Chiavenna presso Oratorio di Gordona. Info: Parrocchia di Gordona, Tel. 0343 42337
- 20 domenica gennaio 2008. **TROFEO INA, CIRCUITO PROVINCIA DI SONDRIO.** Slalom gigante piste Montalto e Piani di Motta. Info: Ufficio Turistico Madesimo, Tel. 0343 53015
- CASCATA DEL PONTE E CASCATA BAVA DELLO SPETTRO, VALLE SPLUGA.** Info: G.A.: Marco Geronimi, Tel. 339 6587167, chinogeronimi@libero.it
- ESCURSIONE CON RACCHETTE DA NEVE IN VAL BONDASCA.** Info: G.A.: Renata Rossi, Tel. 333 1905081 info@renatarossi.it
- 23 mercoledì gennaio 2008. **XXII CIRCUITO INTERREGIONALE MASTER OLD STARS.** Gara di sci a Madesimo, pista Montalto. Info: Ufficio Turistico Madesimo, Tel. 0343 53015
- 26 sabato gennaio 2008. **BONARDA, SIMBOLO DELL'OLTREPO'.** Degustazione vini presso Fiaschetteria La Specola, Chiavenna. Info: Fiaschetteria La Specola, Tel. 0343 32696
- 27 domenica gennaio 2008. **TROFEO ESSERE BENESSERE - SCI CLUB AMICI DI MADESIMO.** Gara GS valida per il circuito provinciale di Milano. Info: Ufficio Turistico Madesimo, Tel. 0343 53015
- CASCATE DI GHIACCIO IN VAL FEBBRARO.** Arrampicata sulle cascate di ghiaccio, percorsi per principianti.. Info: Topcanyon, G.A. Pascal Van Duin, Tel. 335 5470126, info@topcanyon.com
- ESCURSIONE CON RACCHETTE DA NEVE IN VAL BREGAGLIA.** Info: G.A.: Renata Rossi, Tel. 333 1905081 info@renatarossi.it
- 30 mercoledì gennaio 2008. **SPETTACOLO DI ANIMAZIONE E GIOCHI PER BAMBINI.** Info: Ufficio Turistico Madesimo, Tel. 0343 53015

## FEBBRAIO 2008

- Data da destinarsi febbraio 2008. **LOCAL CONTEST** al Madepark di Madesimo. Info: Ufficio Turistico Madesimo, Tel. 0343 53015
- CIASPOLATA IN PLENILUNIO.** Escursione gratuita con racchette da neve insieme a Guide Alpine Valchiavenna. Info: Ufficio Turistico Madesimo, Tel. 0343 53015
- Per tutto il mese febbraio 2008. **SCUOLA DELLE GUIDE ALPINE CORSO DI CASCATE SU GHIACCIO CORSO SCI ALPINISMO.** Info: G.A.: Marco Geronimi, Tel. 339 6587167, chinogeronimi@libero.it
- Fino al 28 febbraio 2008. **LA VAL SAN GIACOMO TRA 800 E 900 NELLE CARTOLINE DI GIOVANNI OGNA, TIPOGRAFIA ED EDITORE IN CHIAVENNA.** Mostra in collaborazione con C4, presso Mu.Vi.S., Campodolcino. Info: Museo della Via Spluga e della Val San Giacomo, Tel. 0343 50628
- Tutti i giovedì febbraio 2008. **TROFEO SCI D'ORO** (esclusa settimana di carnevale). Gara aperta a tutti gli ospiti di Madesimo. Iscrizioni presso Scuola Sci Madesimo. Info: Ufficio Turistico Madesimo, Tel. 0343 53015
- LIVE MUSIC** presso Ristorante/American bar Boggia, dalle 22.30 - Gordona. Info: Ristorante/American bar Boggia, Tel. 0343 43299
- Tutti i giovedì e venerdì febbraio 2008. **TORNEO CONTRADE VAL DI GIUST - CALCIO A 5.** Ore 20.30 presso palestra di Campodolcino. Info: Ufficio Turistico Campodolcino, Tel. 0343 50611
- Tutti i venerdì febbraio 2008. **SERVIZIO NAVETTA POMERIDIANA DA MADESIMO** per la visita alla cittadina di Chiavenna. Info: Ufficio Turistico Madesimo, Tel. 0343 53015
- Tutti i sabati febbraio 2008. **DISCO ON ICE.** Discoteca sul ghiaccio presso Stadio del ghiaccio di Chiavenna. Info: Centro Sportivo Valchiavenna, Tel. 0343 35068
- CRAZY NIGHTS.** Live music presso Trattoria/Ostello Al Sert, dalle 22.00 - Verceia. Info: Trattoria/Ostello Al Sert, Tel. 0343 62042
- Tutte le domeniche febbraio 2008. **GO KART SULLA NEVE.** Possibilità di noleggio Kart - cross anche in caso di neve e pioggia. Presso Pista Tibikart Valchiavenna di Gordona. Info: Pista Tibikart, Tel. 348 6976412
- 02 sabato febbraio 2008. **LE GRAPPE D'ITALIA A CONFRONTO.** Degustazione presso Enoteca Marino, Chiavenna. Info: Enoteca Marino, Tel. 0343 32720
- DEGUSTAZIONE VINI DI SICILIA: FRAPPATO E NERO D'AVOLA.** presso Fiaschetteria La Specola, Chiavenna. Info: Fiaschetteria La Specola, Tel. 0343 32696
- LEGGENDE E CREATURE FANTASTICHE DELLA VAL SAN GIACOMO** a cura di P. Raineri e E. Guanella. Ore 20.30 presso Stùia Grandà del Palazz, Campodolcino. Info: Museo della Via Spluga e della Val San Giacomo, Tel. 0343 50628
- 03 domenica febbraio 2008. **GITA SCI ALPINISMO A MADESIMO.** Escursione gratuita con Guide Alpine Valchiavenna. Info: Ufficio Turistico Madesimo, Tel. 0343 53015
- GITA SCI ALPINISMO.** Cima di Val Loga da Montespluga, percorso semplice in alta montagna. Info: Topcanyon, G.A. Pascal Van Duin, Tel. 335 5470126, info@topcanyon.com
- GITA CON SCI DA TELEMAR IN ENGADINA.** Info: G.A.: Renata Rossi, Tel. 333 1905081 info@renatarossi.it
- CASCATA DI VHO' - DIFF. 3.** Info: G.A.: Marco Geronimi, Tel. 339 6587167, chinogeronimi@libero.it
- 04 lunedì febbraio 2008. **CACCIA AL TESORO NEL MUSEO.** Attività ludiche per bambini. Ore 14.00 presso Palazzo di Campodolcino. Info: Museo della Via Spluga e della Val San Giacomo, Tel. 0343 50628
- 05 martedì febbraio 2008. **CARNEVALE MADESIMINO.** Sfilata per Madesimo e animazione presso Centro Sportivo. Info: Ufficio Turistico Madesimo, Tel. 0343 53015
- 08 venerdì febbraio 2008. **SLALOM MASCHERATO IN NOTTURNA.** Pista Arlecchino di Madesimo. Info: Circolo Sciatori Madesimo, Tel. 0343 56105
- AVERO: ALLA SCOPERTA DI UN ANTICO ALPEGGIO.** Serata a tema con "Ometto di sasso". Ore 20.30 presso Stùia Grandà del Palazz di Campodolcino. Info: Ufficio Turistico Campodolcino, Tel. 0343 50611
- 09 sabato febbraio 2008. **CIOCCOLATANDO A CHIAVENNA.** Sagra del cioccolato. Piazza Bertacchi, Chiavenna. Info: Pro Chiavenna, Tel. 0343 35327
- ... **A LA TORRE DI SEGNAME.** Itinerario: escursione ad anello tra Gordona e S.Pietro. Pranzo al sacco.. Info: Accompagnatori di media montagna "Ometto di Sasso". Tel. 333/7952632 info@omettodisasso.it
- ESCURSIONE CON RACCHETTE DA NEVE IN VAL BODENGO.** Info: G.A.: Renata Rossi, Tel. 333 1905081 info@renatarossi.it
- DEGUSTAZIONE VINI VALTELLINA.** Azienda Sandro Fay "Vagella" presso Fiaschetteria La Specola, Chiavenna. Info: Fiaschetteria La Specola, Tel. 0343 32696
- RIPERCORRENDO LA STORIA DELL'ANTICA VIA SPLUGA.** Escursione culturale con "Ometto di sasso" a Campodolcino. Info: Ufficio Turistico Campodolcino, Tel. 0343 50611
- CARNEVALE AMBROSIANO.** Pomeriggio di animazione a Madesimo. Info: Ufficio Turistico Madesimo, Tel. 0343 53015
- INTERNATIONAL BIG AIR.** Una giornata dedicata interamente al freestyle, Madesimo. Info: Consorzio Turistico Valchiavenna, Tel. 0343 37485
- "TRISTANO E ISOTTA" - MUSICA E POESIA NEL TRECENTO ITALIANO.** Recitazione, canto, flauto e arpa medievali. Ore 20.30 presso Stùia Grandà del Palazz di Campodolcino. Info: Museo della Via Spluga e della Val San Giacomo, Tel. 0343 50628
- 10 domenica febbraio 2008. **ESCURSIONE CON RACCHETTE DA NEVE IN VAL BREGAGLIA.** Info: G.A.: Renata Rossi, Tel. 333 1905081 info@renatarossi.it
- CASCATA DI BORGHETTO - DIFF. 4.** Info: G.A.: Marco Geronimi, Tel. 339 6587167, chinogeronimi@libero.it
- TRADIZIONALE LUMINARIA.** Ore 20.00 lungo le vie di Prosto di Piuro. Info: Comune di Piuro, Tel. 0343 32327
- 11 lunedì febbraio 2008. **LA GRANDE SFIDA.** 2° prova, Madesimo. Info: Skiarea Valchiavenna, Tel. 0343 55311

- 13 mercoledì febbraio 2008. **SPETTACOLO DI ANIMAZIONE E GIOCHI PER BAMBINI**. Info: Ufficio Turistico Madesimo, Tel. 0343 53015
- 16/17 febbraio 2008. **GOLFUP '08 WHITE SHOT OPEN CONTEST BY SPIAGAMES**. Info: Consorzio Turistico Valchiavenna, Tel. 0343 37485
- TROFEO OLD FASHION - SCI CLUB AMICI DI MADESIMO**. Gara SL valida per il circuito provinciale di Milano. Info: Ufficio Turistico Madesimo, Tel. 0343 53015
- FREERIDE, SCI FUORIPISTA**. Discesa in neve polverosa a Madesimo partendo da Cima Sole e Groppera. Info: Topcanyon, G.A. Pascal Van Duin, Tel. 335 5470126, info@topcanyon.com
- 16 sabato febbraio 2008. **CARTIZZE A CONFRONTO**. Degustazione presso Enoteca Marino, Chiavenna. Info: Enoteca Marino, Tel. 0343 32720
- INCONTRO CON I PRODOTTI TIPICI ACCOMPAGNATI DA VINO**. Degustazione presso Fiaschetteria La Specola, Chiavenna. Info: Fiaschetteria La Specola, Tel. 0343 32696
- 17 domenica febbraio 2008. **5° EDIZIONE WINTERTRIATHLON VALLESPUGA**. Corsa + mountain bike + sci da fondo, Campodolcino - Madesimo - Motta. Info: Ufficio Turistico Madesimo, Tel. 0343 53015
- GITA SCI ALPINISMO AL PIZZO TAMBO'**. Info: G.A.: Marco Geronimi, Tel. 339 6587167, chinogeronimi@libero.it
- 19 martedì febbraio 2008. **CIASPOLATA A MADESIMO**. Escursione gratuita con le racchette da neve insieme a Guide Alpine Valchiavenna. Info: Ufficio Turistico Madesimo, Tel. 0343 53015
- 20 mercoledì febbraio 2008. **SPETTACOLO DI ANIMAZIONE E GIOCHI PER BAMBINI**. Info: Ufficio Turistico Madesimo, Tel. 0343 53015
- 20/21 febbraio 2008. **COPPA EUROPA**. Semifinali, Campodolcino - Madesimo. Info: Consorzio Turistico Valchiavenna, Tel. 0343 37485
- 22/23/24 febbraio 2008. **CASCATE PER OGNI LIVELLO IN ALTA VAL CODERA**. Info: G.A.: Gualtiero Colzada, Tel. 333 2640782 gcolzada@libero.it

- 23 sabato febbraio 2008. **DEGUSTAZIONE VALPOLICELLA E BARDOLINO**. Degustazione vini presso Fiaschetteria La Specola, Chiavenna. Info: Fiaschetteria La Specola, Tel. 0343 32696
- ESCURSIONE CON RACCHETTE DA NEVE IN VAL BONDASCA**. Info: G.A.: Renata Rossi, Tel. 333 1905081 info@renatarossi.it
- CIASPOLATA NOTTURNA A CAMPODOLCINO**. Escursione gratuita con racchette da neve insieme a Guide Alpine Valchiavenna. Info: Ufficio Turistico Campodolcino, Tel. 0343 50611
- 24 domenica febbraio 2008. **GITA CON SCI DA TELEMARK IN ENGADINA**. Info: G.A.: Renata Rossi, Tel. 333 1905081 info@renatarossi.it
- CASCATE DI GHIACCIO IN VAL FEBBRARO**. Arrampicata sulle cascate di ghiaccio, percorsi per principianti. Info: Topcanyon, G.A. Pascal Van Duin, Tel. 335 5470126, info@topcanyon.com
- GITA FACILE DI SCI ALPINISMO**. Info: G.A.: Marco Geronimi, Tel. 339 6587167, chinogeronimi@libero.it
- 27 mercoledì febbraio 2008. **SPETTACOLO DI ANIMAZIONE E GIOCHI PER BAMBINI**. Info: Ufficio Turistico Madesimo, Tel. 0343 53015

**CONCERTO DI PASQUA**. Con Banda Musicale di Samolaco e Musica Cittadina Chiavenna. Ore 21.00 presso Oratorio di S. Pietro - Samolaco. Info: Comune di Samolaco, Tel. 0343 38003

Per tutto il mese di marzo 2008. **MOSTRA "BERTACCHI IN CARTOLINA"**. In collaborazione con C4, presso Mu.Vi. S. di Campodolcino. Info: Museo della Via Spluga e della Val San Giacomo, Tel. 0343 50628

Tutti i giovedì marzo 2008. **TROFEO SCI D'ORO** (esclusa settimana di Pasqua). Gara aperta a tutti gli ospiti di Madesimo. Iscrizioni presso Scuola Sci Madesimo. Info: Ufficio Turistico Madesimo, Tel. 0343 53015

**LIVE MUSIC** presso Ristorante/American bar Boggia, dalle 22.30 - Gordona. Info: Ristorante/American bar Boggia, Tel. 0343 43299

Tutti i venerdì marzo 2008. **SERVIZIO NAVETTA POMERIDIANA DA MADESIMO**. per la visita alla cittadina di Chiavenna. Info: Ufficio Turistico Madesimo, Tel. 0343 53015

Tutti i sabati dalle 22.00 marzo 2008. **CRAZY NIGHTS**. Live music presso Trattoria/Ostello Al Sert - Verceia. Info: Trattoria/Ostello Al Sert, Tel. 0343 62042

01 sabato marzo 2008. **UN GRANDE VINO: IL PORTO**. Degustazione presso Enoteca Marino, Chiavenna. Info: Enoteca Marino, Tel. 0343 32720

**I GRANDI VINI D'ABRUZZO: AZIENDA VILLA BIZZARRI** presso Fiaschetteria La Specola, Chiavenna. Info: Fiaschetteria La Specola, Tel. 0343 32696

Dal 2 al 9 marzo 2008. **SETTIMANA NAZIONALE DI SCI DI FONDO ESCURSIONISTICO**. Manifestazione itinerante, XIX edizione - Chiavenna. Info: Consorzio Turistico Valchiavenna, Tel. 0343 37485

02 domenica marzo 2008. **FIERA DI CHIAVENNA**. Località Pratogiano. Info: Comune di Chiavenna, Tel. 0343 220211

**CASCATA DURANGO - VAL MASINO, DIFF. 4+**. Info: G.A.: Marco Geronimi, Tel. 339 6587167, chinogeronimi@libero.it

## MARZO 2008

Data da destinarsi. **LOCAL CONTEST** al Madepark di Madesimo. Info: Ufficio Turistico Madesimo, Tel. 0343 53015

**CIASPOLATA IN PLENILUNIO**. Escursione gratuita con racchette da neve insieme a Guide Alpine Valchiavenna. Info: Ufficio Turistico Madesimo, Tel. 0343 53015

**I GIOCHI DELLA TRADIZIONE NELLA VAL SAN GIACOMO**. Presentazione libro a cura di M. Cavallero con interventi di I. Fassini, E. Guanella e A. Raineri. Ore 20.30 presso Mu.Vi.S. di Campodolcino. Info: Museo della Via Spluga e della Val San Giacomo, Tel. 0343 50628

**LABORATORIO DIDATTICO SUI GIOCHI DELLA TRADIZIONE** Ore 14.00 presso Mu.Vi.S. di Campodolcino. Info: Museo della Via Spluga e della Val San Giacomo, Tel. 0343 50628

# Alle Città d'Italia

Dal 1955 al vostro servizio

## CI SIAMO FATTI IN TRE!!!

- 1 Chiavenna** in Piazza Pestalozzi al primo piano reparto donna, pellicceria e reparto casa (divani, tendaggi materassi biancheria per la casa...) in un ambiente completamente rinnovato (tel. 0343-290077)
- 2 Morbegno** in Via Stelvio n.41 il nostro nuovo negozio dove troverete un vasto assortimento di biancheria per la casa, divani e tessuti KA International, confortevolissimi materassi Pirelli poltrone vibromassaggianti Keyton. Si realizzano anche tendaggi su misura. (tel. 0342-642043 consegna gratuita fino a Livigno)
- 3 Prosto** strada per maloja: nel nostro outlet troverete le migliori occasioni per l'abbigliamento e la casa ai prezzi più convenienti. (tel. 0343-33551 aperto tutti i giorni solo di pomeriggio dalle 15 alle 19)

Per festeggiare con Voi il completo rinnovamento dei nostri spazi vendita  
se avrete speso più di 100 euro, alla cassa troverete una gradita sorpresa

(L'offerta è valida solo per gli acquisti effettuati presso i nostri punti vendita di Morbegno e Chiavenna reparto donna e casa)

**GITA SCI ALPINISMO.** Escursione gratuita con Guide Alpine Valchiavenna. Info: Ufficio Turistico Madesimo, Tel. 0343 53015

**GITA CON SCI DA TELEMAR IN VALLE SPLUGA.** Info: G.A.: Renata Rossi, Tel. 333 1905081 info@renatarossi.it

**TROFEO CITTA' DI COLICO.** Slalom Gigante aperto a tutti. Info: Ufficio Turistico Madesimo, Tel. 0343 53015

05 mercoledì marzo 2008 **XXI PALIO MADESIMINO.** A.M. Italo Pedroncelli, Slalom Gigante a squadre. Ore 14.00 pista Montalto, Madesimo. Info: Ufficio Turistico Madesimo, Tel. 0343 53015

**SPETTACOLO DI ANIMAZIONE E GIOCHI PER BAMBINI.** Info: Ufficio Turistico Madesimo, Tel. 0343 53015

08 sabato marzo 2008. **DEGUSTAZIONE VINI VALTELLINA.** Azienda Rainoldi "Sassella" presso Fiaschetta La Specola, Chiavenna. Info: Fiaschetta La Specola, Tel. 0343 32696

09 domenica marzo 2008. **TRA LAGO E CIELO.** Itinerario: traversata in battello da Varenna a Griante con salita al Monte S. Martino. Info: Accompagnatori di media montagna "Ometto di Sasso". Tel. 333/7952632 info@omettodisasso.it

**TROFEO BOSISIO DARIO.** Slalom Gigante aperto a tutti. Info: Ufficio Turistico Madesimo, Tel. 0343 53015

**CASCATA FACILE - LIVELLO BASE.** Info: G.A.: Marco Geronimi, Tel. 339 6587167, chinogeronimi@libero.it

**GITA CON SCI DA TELEMAR (VALLE SPLUGA - TAMBORRELLA).** Info: G.A.: Renata Rossi, Tel. 333 1905081 info@renatarossi.it

Dal 11 al 14 marzo 2008. **GARE FIS SCI CLUB CAMPODOLCINO.** Info: Ufficio Turistico Madesimo, Tel. 0343 53015

15 sabato marzo 2008. **I BIANCHI D'ALSIZIA.** Degustazione vini presso Enoteca Marino, Chiavenna. Info: Enoteca Marino, Tel. 0343 32720

**I GRANDI VINI DELLE MARCHE "VERDICCHIO E ROSSO CONERO".** Degustazione vini presso Fiaschetta La Specola, Chiavenna. Info: Fiaschetta La Specola, Tel. 0343 32696

**SCI FUORI PISTA, INVITO AL TEEMARK (NEVI DI VALLE SPLUGA).** Info: G.A.: Renata Rossi, Tel. 333 1905081 info@renatarossi.it

15/16 marzo 2008. **CAMPIONATI REGIONALI CITTADINI.** Gare SL e GS - Sci Club Amici di Madesimo. Info: Ufficio Turistico Madesimo, Tel. 0343 53015

**FREERIDE, SCI FUORIPISTA.** Discesa in neve polverosa a Madesimo partendo da Cima Sole e Groppera. Info: Topcanyon, G.A. Pascal Van Duin, Tel. 335 5470126, info@topcanyon.com

16 domenica marzo 2008. **CASCATE DELL'ALBIGNA - DIFFICILE.** Info: G.A.: Marco Geronimi, Tel. 339 6587167, chinogeronimi@libero.it

17 lunedì marzo 2008. **LA GRANDE SFIDA.** 3° Prova di gimkana, Madesimo. Info: Ufficio Turistico Madesimo, Tel. 0343 53015

Dal 20 al 24 marzo 2008. **ARRAMPICARE A PAGLENKA, TRA MARE E MONTAGNE.** Info: G.A.: Gualtiero Colzada, Tel. 333 2640782 gcolzada@libero.it

21 venerdì marzo 2008. **COME CI SI ORIENTA CON O SENZA CARTA E BUSSOLA.** Serata a tema con "Ometto di Sasso". Ore 20.30 presso Palazzo di Campodolcino. Info: Ufficio Turistico Campodolcino, Tel. 0343 50611

22 sabato marzo 2008. **SALICE OPEN FREERIDE.** lungo il Canalone di Madesimo, una delle pareti più lunghe del comprensorio. Info: Consorzio Turistico Valchiavenna, Tel. 0343 37485

**ABBINAMENTO DEL VINO NEL PRANZO DI PASQUA.** Degustazione vini presso Fiaschetta La Specola, Chiavenna. Info: Fiaschetta La Specola, Tel. 0343 32696

**SCI ALPINISMO A CAMPODOLCINO.** Escursione gratuita con Guide Alpine Valchiavenna. Info: Ufficio Turistico Campodolcino, Tel. 0343 50611

**STORIE E GIOCHI NEL BOSCO.** Attività ricreativa per adulti e bambini con "Ometto di Sasso" a Campodolcino. Info: Ufficio Turistico Campodolcino, Tel. 0343 50611

23 domenica marzo 2008. **MEMORIAL MAESTRI DI SCI.** slalom Gigante aperto a tutti, Pista Montalto, Madesimo. Info: Ufficio Turistico Madesimo, Tel. 0343 53015

**GITA SCI ALPINISMO AL PIZZO STELLA.** Gita di lunghezza media, possibilità di traversata con discesa a Fraciscio. Info: Topcanyon, G.A. Pascal Van Duin, Tel. 335 5470126, info@topcanyon.com

**CONCERTO DI MUSICHE SACRE MEDIEVALI** eseguite dai Cantores. Ore 16.00 presso Stua Granda del Palazzo di Campodolcino. Info: Museo della Via Spluga e della Val San Giacomo, Tel. 0343 50628

24 lunedì marzo 2008. **TROFEO LUIGI GADOLA: UNA SCIATA PER LA VITA.** Gara aperta a tutti, Pista Montalto, Madesimo. Info: Ufficio Turistico Madesimo, Tel. 0343 53015

**CIASPOLATA A MADESIMO.** Escursione gratuita con le racchette da neve insieme a Guide Alpine Valchiavenna. Info: Ufficio Turistico Madesimo, Tel. 0343 53015

**"LE ERBE VELENOSE DELLE ALPI" E "MEDICINA POPOLARE IN VALCHIAVENNA E VALTELLINA".** a cura di A. Azzetti e P. Raineri. Ore 20.30 presso Stua Granda del Palazzo di Campodolcino. Info: Museo della Via Spluga e della Val San Giacomo, Tel. 0343 50628

29 sabato marzo 2008. **I VINI DEI COLLI EUGANEI.** Degustazione vini presso Fiaschetta La Specola, Chiavenna. Info: Fiaschetta La Specola, Tel. 0343 32696

**VINI DALLA SLOVENIA DI DARIO SIMI.** Degustazione presso Enoteca Marino, Chiavenna. Info: Enoteca Marino, Tel. 0343 32720

30 domenica marzo 2008. **GARA SOCIALE CIRCOLO SCIATORI MADESIMO.** Info: Circolo Sciatori Madesimo, Tel. 0343 56105

**CASCATA FACILE - LIVELLO BASE.** Info: G.A.: Marco Geronimi, Tel. 339 6587167, chinogeronimi@libero.it

**ESCURSIONE IN VALCHIAVENNA.** Bivacco della Forcola - Alpe Cima. Info: G.A.: Renata Rossi, Tel. 333 1905081 info@renatarossi.it

## APRILE 2008

Data da destinarsi aprile 2008. **LOCAL CONTEST** al Madepark di Madesimo. Info: Ufficio Turistico Madesimo, Tel. 0343 53015

**CIASPOLATA IN PLENILUNIO.** Escursione gratuita con racchette da neve insieme a Guide Alpine Valchiavenna. Info: Ufficio Turistico Madesimo, Tel. 0343 53015

Per tutto il mese aprile 2008. **MOSTRA "BERTACCHI IN CARTOLINA".** In collaborazione con C4, presso Mu.Vi.S. di Campodolcino. Info: Museo della Via Spluga e della Val San Giacomo, Tel. 0343 50628

Tutti i giovedì aprile 2008. **TROFEO SCI D'ORO.** Gara aperta a tutti gli ospiti di Madesimo. Iscrizioni presso Scuola Sci Madesimo. Info: Ufficio Turistico Madesimo, Tel. 0343 53015

**LIVE MUSIC.** presso Ristorante/American bar Boggia, dalle 22.30 - Gordona. Info: Ristorante/American bar Boggia, Tel. 0343 43299

Tutti i venerdì fino al 18/04 aprile 2008. **SERVIZIO NAVETTA POMERIDIANA DA MADESIMO.** per la visita alla cittadina di Chiavenna. Info: Ufficio Turistico Madesimo, Tel. 0343 53015

Tutti i sabati aprile 2008. **CRAZY NIGHTS.** Live music presso Trattoria/Ostello Al Sert - Verceia. Dalle 22.00. Info: Trattoria/Ostello Al Sert, Tel. 0343 62042

05/06 aprile 2008. **CORSO BASE DI ARRAMPICATA - 1° E 2° USCITA.** Palestra di roccia in Valchiavenna. Info: G.A.: Renata Rossi, Tel. 333 1905081 info@renatarossi.it

05 sabato aprile 2008. **I VINI DELL'ALTO ADIGE.** Degustazione vini presso Fiaschetta La Specola, Chiavenna. Info: Fiaschetta La Specola, Tel. 0343 32696

06 domenica aprile 2008. **GITA FACILE DI SCI ALPINISMO.** Info: G.A.: Marco Geronimi, Tel. 339 6587167, chinogeronimi@libero.it

**IL TRACCIOLINO...** Itinerario: traversata dalla Val dei Ratti alla Val Codera lungo il Tracciolino. Info: Accompagnatori di media montagna "Ometto di Sasso". Tel. 333/7952632 info@omettodisasso.it

12/13 aprile 2008. **ESCURSIONE IN VAL BREGAGLIA - SENTIERO DEL LUPO.** Info: G.A.: Renata Rossi, Tel. 333 1905081 info@renatarossi.it

12 sabato aprile 2008. **I GRANDI BIANCHI ITALIANI A CONFRONTO.** Degustazione vini presso Enoteca Marino, Chiavenna. Info: Enoteca Marino, Tel. 0343 32720

**IL FRIULI ED I SUOI ROSSI.** Degustazione vini presso Fiaschetta La Specola, Chiavenna. Info: Fiaschetta La Specola, Tel. 0343 32696

**CENA SOCIALE CIRCOLO SCIATORI MADESIMO.** Info: Circolo Sciatori Madesimo, Tel. 0343 56105

13 domenica aprile 2008. **FIERA DI CHIAVENNA.** Località Pratogiano. Info: Comune di Chiavenna, Tel. 0343 220211

**GITA SCI ALPINISMO A MADESIMO.** Escursione gratuita con Guide Alpine Valchiavenna. Info: Ufficio Turistico Madesimo, Tel. 0343 53015

**FESTA DELL'ARRIVEDERCI.** Degustazione prodotti tipici delle nostre valli. Info: Ufficio Turistico Madesimo, Tel. 0343 53015

18 venerdì aprile 2008. **LA CHIESA DEL CONCILIO VATICANO SECONDO.** Incontro con Monsignor Saverio Xeres presso Chiesa di S. Fedele, Chiavenna. Info: Parrocchia di S. Fedele, Tel. 0343 32167

19/20 aprile 2008. **CORSO DI BASE DI ARRAMPICATA - 3° E 4° USCITA.** Palestra di roccia in Valchiavenna. Info: G.A.: Renata Rossi, Tel. 333 1905081 info@renatarossi.it

19 sabato aprile 2008. **LA TOSCANA, IL CHIANTI E LA MAREMMA.** Degustazione vini presso Fiaschetta La Specola, Chiavenna. Info: Fiaschetta La Specola, Tel. 0343 32696

20 domenica aprile 2008. **GITA FACILE DI SCI ALPINISMO.** Info: G.A.: Marco Geronimi, Tel. 339 6587167, chinogeronimi@libero.it

**GITA SCI ALPINISMO AL PIZZO STELLA.** Info: G.A.: Marco Geronimi, Tel. 339 6587167, chinogeronimi@libero.it

**GITA SCI ALPINISMO AL PIZZO TAMBO'.** Salita impegnativa con un tratto finale a piedi in cresta. Info: Topcanyon, G.A. Pascal Van Duin, Tel. 335 5470126, info@topcanyon.com

Dal 23 al 27 aprile 2008. **TOUR DEL BERNINA IN SCI ALPINISMO.** interamente in alta quota su ghiacciaio, tra i più suggestivi delle Alpi Centrali. Info: Topcanyon, G.A. Pascal Van Duin, Tel. 335 5470126, info@topcanyon.com

26 sabato aprile 2008. **LE BOLLICINE DELLA FRANCIA-CORTA: 6 AZIENDE A CONFRONTO.** Degustazione vini presso Enoteca Marino, Chiavenna. Info: Enoteca Marino, Tel. 0343 32720

**ESCURSIONE IN VALCHIAVENNA ANELLO DELLA TORRE DI SEGNAME.** Info: G.A.: Renata Rossi, Tel. 333 1905081 info@renatarossi.it

**PIANTE DI PRIMAVERA SOTTO I MONTI DI CALONES.** Itinerario: escursione attraverso gli alpeggi della Val della Forcola. Info: Accompagnatori di media montagna "Ometto di Sasso". Tel. 333/7952632 info@omettodisasso.it

**DEGUSTAZIONE VINI DI VALTELLINA: PLOZZA.** presso Fiaschetta La Specola, Chiavenna. Info: Fiaschetta La Specola, Tel. 0343 32696

27 domenica aprile 2008. **ESCURSIONE IN VALCHIAVENNA.** S. Fedelino - Sasso di Dascio. Info: G.A.: Renata Rossi, Tel. 333 1905081 info@renatarossi.it

**Il calendario può subire delle variazioni. Per aggiornamenti e maggiori informazioni contattare il Consorzio Turistico Valchiavenna, Tel. 0343 37485**

**consorzioturistico@valchiavenna.com**  
**www.valchiavenna.com**

# Eventi Valchiavenna - Inverno 2007 -2008

## CINEMA

**Victoria Chiavenna** Corso G. B. Picchi, 2 - Tel. 0343 36666  
**La Baita Madesimo** Via De Giacomi, 7 - Tel. 0343 53568

## FARMACIE E FISIOTERAPISTI

**Farmacia Greco**  
23020 Gordona (SO) - Via Scogli, 4 - Tel. 0343 48170  
**Farmacia Mele Dr. Anna**  
23020 Mese (SO) - Via Roma, 10/B - Tel. 0343 41297  
**Farmacia Dolci Dr. Michele**  
23022 Chiavenna (SO) - Via Dolzino, 9 - Tel. 0343 32238  
**Farmacia Cervi Dr. Lauro Omeopatia Fitoterapia Veterinaria**  
23029 Villa Di Chiavenna (SO) - Via Roma, 9 - Tel. 0343 40608  
**Farmacia Dr. Bottarini**  
23022 Chiavenna (SO) - Via Dolzino, 56 - Tel. 0343 32245  
**Farmacia Bandera Dr. Marina**  
23028 Somaggia (SO) - Via Nazionale, 62 - Tel. 0343 24373  
**Farmacia Dr. Corti**  
23025 Novate Mezzola (SO) - Via Nazionale, 28 - Tel. 0343 44110  
**Farmacia Delcuratolo Dr. Cesare**  
23021 Campodolcino (SO) - Via Tini, 146 - Tel. 0343 50044  
**Farmacia Roverselli Dr. Andreina**  
23024 Madesimo (SO) - Via Antonio De Giacomi, 5 - Tel. 0343 53180  
**Massofisioterapista Franco Faoro**  
23023 Chiavenna (SO) - Via A. Volta, 81 - Tel. 0343 37376

## POSTE

Villa di Chiavenna (SO) - Via Dogana, 17 - Tel. 0343 40273  
Piuro Prosto (SO) - Via Nazionale Prosto, 36 - Tel. 0343 36511  
Chiavenna (SO) - Corso Giacomo Matteotti, 3 - Tel. 0343 32747  
Madesimo (SO) - Via Alle Scuole, 8 - Tel. 0343 53100  
Campodolcino (SO) - Via Tini, 136 - Tel. 0343 50110  
San Giacomo Filippo (SO) - Via Centro, 52 - Tel. 0343 33424  
Prata Campportaccio (SO) - Via Vanoni, 4 - Tel. 0343 36521  
Mese (SO) - Piazza Del Curto, 7 - Tel. 0343 43211  
Gordona (SO) - Piazza S. Martino, 15 - Tel. 0343 42334  
Samolaco (SO) - Via Trivulzia, 8 - Tel. 0343 38177  
Novate Mezzola (SO) - Piazza Europa, 10 - Tel. 0343 63101  
Verceia (SO) - Via Nazionale, 64 - Tel. 0343 39621

## CENTRI SPORTIVI

**Extreme Center Videobar Madesimo** - Tel. 338 3295397  
squash, fitness, palestra, arrampicata indoor, pattinaggio su ghiaccio  
**Centro sportivo Chiavenna** via Cerfoggia - Tel. 0343 35068  
piscina 25 metri, due campi tennis coperti, pattinaggio su ghiaccio coperto

## ABBIGLIAMENTO

**Alle Città d'Italia** - Chiavenna - +39 0343 33551  
**Bernasconi Sport** - Madesimo - +39 0343 53231  
**Blossom Ski Store** - Prata Campportaccio - +39 0343 36723  
**Buzzetti Sport** - Madesimo - +39 0343 53698  
**Effe Tre Sport** - Chiavenna - +39 0343 34619  
**Il Faggio** - Chiavenna - +39 0343 33010  
**Olympic Sport** - Madesimo - +39 0343 54330  
**Rigamonti** - Chiavenna - +39 0343 32143  
**Stilnovo** - Chiavenna - +39 0343 32840

## MERCERIE

**Filomania** - Chiavenna - +39 0343 32274  
**Triaca lane e merceria** - Chiavenna - +39 0343 33775

## GUIDE ALPINE - ACCOMPAGNATORE MEDIA MONTAGNA

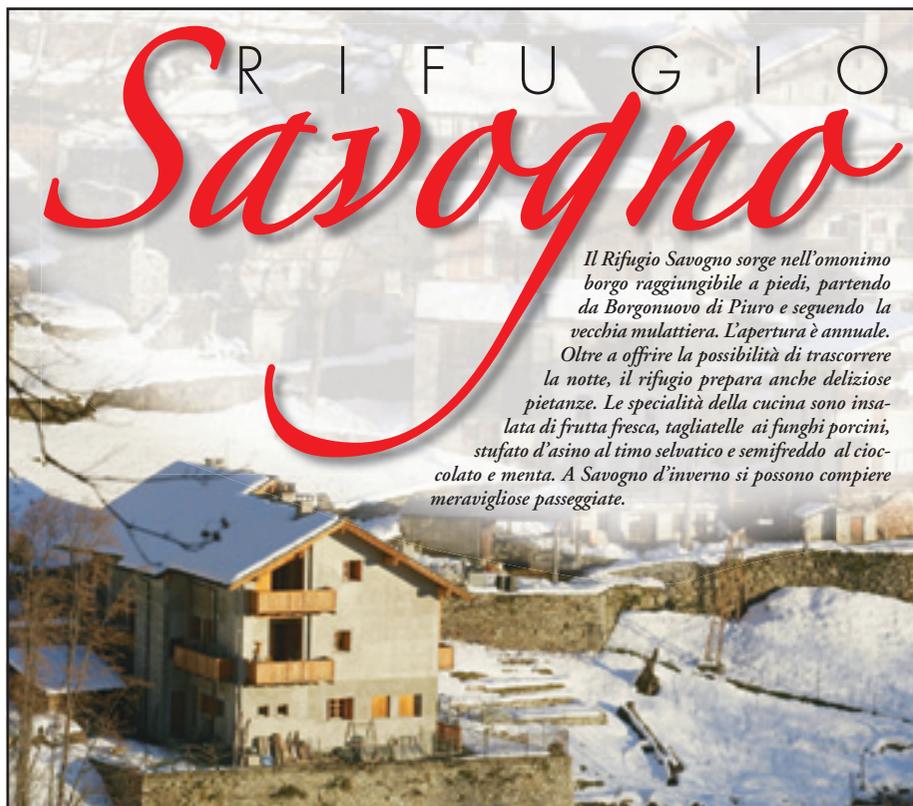
**Associazione Guide alpine Valchiavenna** - Tel. 380 5010018  
**Guida alpina Pascal Van Duin** - Tel. 335 5470126  
**Gruppo Ometto di Sasso** - Tel. 333 7952632

## UFFICI TURISTICI - IMPIANTI DI RISALITA

**Consorzio per la promozione Turistica della Valchiavenna**  
Chiavenna (SO) Via Consoli C., 11 - Tel. 0343 37485 - Fax 0343 37361  
Chiavenna (SO) C.so Vittorio Emanuele II, 2/A - Tel. e Fax 0343 33442  
Madesimo (SO) Via alle Scuole Tel. 0343 57039  
www.valchiavenna.com - www.madesimo.com  
**Ufficio turistico Madesimo** - Via alle Scuole - Tel. 0343 53015  
**Ufficio turistico Campodolcino** - Via Don Ballerini n. 2 - Tel. 0343 50611  
**Skiarea Valchiavenna** Madesimo (SO) Via Per Motta, 6  
Tel. 0343 55311 - Fax 0343 53032 - www.skiareavalchiavenna.it

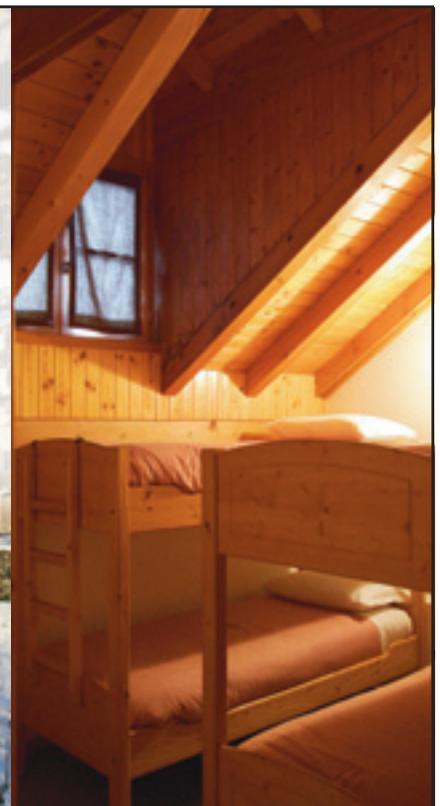
## EMERGENZE

**Ospedale di Chiavenna (SO) e Pronto Soccorso**  
Via Della Cereria, 4 Tel. 118 - 0343 67111  
**Carabinieri** Viale Maloggia 44 Chiavenna (So) - Tel. 112  
Stazione di Campodolcino - Tel. 0343 50112



**R I F U G I O**  
*Savogno*

*Il Rifugio Savogno sorge nell'omonimo borgo raggiungibile a piedi, partendo da Borgonuovo di Piuro e seguendo la vecchia mulattiera. L'apertura è annuale. Oltre a offrire la possibilità di trascorrere la notte, il rifugio prepara anche deliziose pietanze. Le specialità della cucina sono insalata di frutta fresca, tagliatelle ai funghi porcini, stufato d'asino al timo selvatico e semifreddo al cioccolato e menta. A Savogno d'inverno si possono compiere meravigliose passeggiate.*



Località Savogno - Piuro (So) - Tel. e Fax 0343.34699 - [www.savogno.it](http://www.savogno.it) - [rifugio@savogno.it](mailto:rifugio@savogno.it)

# Utilità e servizi

Compagnia di Chiavenna - Tel. 0343 32207  
 Stazione di Novate Mezzola - Tel 0343 44103  
 Stazione di Villa di Chiavenna - Tel. 0343 38564  
 Posto Frontiera Villa di Chiavenna - Tel. 0343 38550  
**Polizia Stradale** Provinciale Trivulzia Mese - Tel. 113  
**Vigili del Fuoco** Provinciale Trivulzia Mese - Tel. 115  
**Soccorso Alpino** - Tel. 118

## TRASPORTI

**Bus STPS**  
 Chiavenna (SO) C.so Vittorio Emanuele II, 2/A - Tel. e Fax 0343 33442  
**Autostradale Milano-Madesimo**  
 Milano - P.zza Freud - Tel. 02.637901  
**Autonoleggio Taxi Albiniano Carmine**  
 Campodolcino (SO) - Via S. Antonio, 9 - Tel. 329 2150632  
**Autonoleggio Taxi Bus Ciocca**  
 Prata Camportaccio (SO) Via Mera, 1 Tel. 338 8332068  
**Autonoleggio Nettuno Viaggi**  
 Madesimo (SO) Via Scalcoggia, 10 Tel. 347 6851515  
**Trenitalia Stazione di Chiavenna**  
 P.zza Martiri della Libertà - Tel. 892021  
**Deposito bagagli**  
 Chiavenna (SO) C.so Vittorio Emanuele II, 2/A - Tel. e Fax 0343 33442

## BIBLIOTECHE

Chiavenna - Via della Marmirolo, 7 - Tel. 0343.32821  
 Campodolcino - Via Don Romeo Ballerini, 8 - Tel. 0343.50611  
 Gordona - Piazza G.B. Mazzina, 5 - Tel. municipio 0343.42321  
 Madesimo - Via alle Scuole, 14 - Tel. 0343.53760  
 Mese - Piazza Don Albino del Curto, 3 - Tel. municipio 0343.41000  
 Novate Mezzola - Piazza Europa, 1 - Tel. municipio 0343.63040  
 Prata Camportaccio - Via Spluga, 112 - Tel. municipio 0343.32351  
 Samolaco - Piazza E. Falcinella frazione San Pietro  
 Tel. municipio 0343.38003  
 Verceia - Piazza Europa, 3 - Tel. municipio 0343.44137  
 Villa di Chiavenna - Via Roma - Tel. municipio 0343.40507

## ALBERGHI e CASE VACANZA

	CAT.	COMUNE	TEL.
Bucaneve	*	Campodolcino	+39 0343 50155
Cà de Val (casa vacanza)		Campodolcino	+39 0343 51122
Casa Alpina Motta	***	Campodolcino	+39 0343 52011
Casa Alpina S. Luigi	**	Campodolcino	+39 0343 51235
Europa	***	Campodolcino	+39 0343 50022
Oriental	***	Campodolcino	+39 0343 50014
Stella Alpina	**	Campodolcino	+39 0343 50122
Tambò	***	Campodolcino	+39 0343 50079
Aurora	***	Chiavenna	+39 0343 32708
Conradi	**	Chiavenna	+39 0343 32300
Crimea	***	Chiavenna	+39 0343 34343
Flora	**	Chiavenna	+39 0343 32254
San Lorenzo	***	Chiavenna	+39 338 8846190
Andossi	****	Madesimo	+39 0343 57000
Arlcchino	***	Madesimo	+39 0343 53005
Bel Sit	**	Madesimo	+39 0343 53365
Capriolo	***	Madesimo	+39 0343 54332
Emet	****	Madesimo	+39 0343 53395
K2	**	Madesimo	+39 0343 53340
La Baitella (casa vacanza)		Madesimo	+39 335 6163815
La Meridiana	***	Madesimo	+39 0343 53160
Mangusta	**	Madesimo	+39 0343 53095
Park Il Boscone	****	Madesimo	+39 0343 53628
Posta Montespluga	**	Madesimo	+39 0343 54234
Soldanella	**	Madesimo	+39 0343 57011
Sport Hotel Alpina	****	Madesimo	+39 0343 56120
Vittoria	**	Madesimo	+39 0343 54250
Piuro	**	Piuro	+39 0343 32823
La Barcaccia	**	Verceia	+39 0343 44164
Saligari	***	Verceia	+39 0343 39100
Alta Villa	*	Villa di Chiavenna	+39 0343 38606

## BED & BREAKFAST e AFFITTACAMERE

	COMUNE	TEL.	CELL.
Lo Scoiattolo	Campodolcino	+39 0343 50150	+39 338 3195386
Portarezza	Campodolcino	+39 0343 50605	
Affittacamere			
La Vecchia Corte	Chiavenna	+39 334 3625353	
Al Castello	Chiavenna	+39 034336830	+39 349 7203070

Al Ponte	Chiavenna	+39 0343 32314	+39 348 2633434
Arcobaleno	Chiavenna	+39 0343 32392	+39 347 9252418
I Pioppi	Chiavenna	+39 0343 35670	+39 348 6988608
La Sciora Oliva	Chiavenna	+39 0343 33041	+39 3389119063
La Siesta	Chiavenna	+39 0343 34675	+39 338 6015064
La Specola	Chiavenna	+39 0343 34851	+39 3495793598
Le Vecchie Mura	Chiavenna	+39 334 3625353	+39 333 6989600
Palazzo Salis	Chiavenna	+39 0343 32283	
Ploncher	Chiavenna		+39 328 1169196
Spluga	Chiavenna	+39 0343 33803	+39 3391562141
Sul Mera	Chiavenna	+39 0343 37223	+39 338 2729106
Affittacamere			
Sosta Pincee	Gordona	+39 0343 20440	+39 0343 43093
Agrifoglio	Gordona	+39 333 8918819	+39 349 2939257
Cimavilla	Gordona	+39 0343 42560	+39 328 0816802
Regina	Gordona	+39 0343 42456/41397	
Baita al Mot	Madesimo	+39 0343 54494	+39 335 8350849
Isola	Madesimo	+39 0343 57010	+39 333 2938683
Loc. Cardinello	Madesimo	+39 034353058	
Ginepro	Madesimo	+39 335 8179462	
Giake	Novate Mezzola	+39 347 4187850	+39 349 2915115
Luciana	Novate Mezzola	+39 0343 44217	+39 349 2337534
La Malpensada	Piuro	+39 0343 32382	
La Rosa	Piuro	+39 0343 34317	+39 338 2740916
Vertemate	Piuro	+39 0343 32521	+39 338 3606268
La Gira	Prata Camp.	+39 0343 34520	+39 347 3517301
La Stüa	Prata Camp.	+39 0343 20045	+39 334 8197994
Affittacamere			
Italo-Svizzero	S. Giacomo Filippo	+39 034337435	+39 339 3260123
Il Ciliegio	S. Giacomo Filippo		+39 340 7958261
Summo Lacu	Samolaco	+39 0343 49065	+39 348 0323346
Ca' di Ravet	Villa di Chiavenna	+39 0343 40287	+39 348 5830041

AGRITURISMI	COMUNE	TEL.
La Campagnola	Gordona	+39 0343 21001
Val Codera	Novate Mezzola	+39 333 7807686
Aqua Fracta	Piuro	+39 0343 37336
Pra l'Ottavi	Prata Camportaccio	+39 338 4696401
La Squadra	Vhò S. Giacomo Filippo	+39 0343 36806

RESIDENCE	COMUNE	CAT	TEL.	TIPO
Fior di roccia	Campodolcino	-	+39 0343 50435	Bilo trilo
Larice Bianco	Campodolcino	-	+39 0343 50255	Mono bilo trilo
Rezia	Campodolcino	-	+39 0343 58020	Bilo trilo
Alla Gran Baita	Madesimo	***	+39 0343 56246	Mono bilo trilo
Deborah	Madesimo	***	+39 0343 56226	Mono bilo mans.
La Primula	Madesimo	**	+39 0343 57007	Bilo trilo
Park Il Boscone	Madesimo	****	+39 0343 53628	Mono bilo super

CAMPEGGI	COMUNE	TEL.
Campodolcino	Campodolcino	+39 0343 50097
Acquafreggia	Piuro	+39 0343 36755

RIFUGI e OSTELLI	COMUNE	TEL.
Rifugio Chiavenna	Campodolcino	+39 0343 50490
Ostello Al Deserto	Chiavenna	+39 0343 48057
Casa delle Nevi	Madesimo	+39 0343 53649
Rifugio G. Bertacchi	Madesimo	+39 335 6817062
Rifugio Mai Tardi	Madesimo	+39 0343 54434
Osteria Alpina	Novate Mezz/Val Codera	+39 338 1865169
Rifugio Savogno	Piuro	+39 0343 34699
Ostello Al Sert	Verceia	+39 0343 62042

CROTTI E RISTORANTI	COMUNE	TEL.
Baita del Sole	Campodolcino	+39 0343 50176
Bucaneve	Campodolcino	+39 0343 50155
Cà de Val	Campodolcino	+39 0343 51122
Casa Alpina San Luigi	Campodolcino	+39 0343 51235
Europa	Campodolcino	+39 0343 50022
La Cantina	Campodolcino	+39 0343 50223
La Genzianella	Campodolcino	+39 0343 50154
Oriental	Campodolcino	+39 0343 50014
Stella Alpina	Campodolcino	+39 0343 50122
Tambò	Campodolcino	+39 0343 50079
Trattoria Due Spade	Campodolcino	+39 0343 50158
Al Cenacolo	Chiavenna	+39 0343 32123
Aurora	Chiavenna	+39 0343 32708
Conradi	Chiavenna	+39 0343 32300

# Utilità e servizi

Crimea	Chiavenna	+39 0343 34343
Crotto al Prato	Chiavenna	+39 0343 37248
Crotto Giovanantoni	Chiavenna	+39 0343 32398
Crotto Ombra	Chiavenna	+39 0343 33403
Crotto Refrigerio	Chiavenna	+39 0343 34175
Crotto Torricelli	Chiavenna	+39 0343 36813
Passerini	Chiavenna	+39 0343 36166
Pizzeria I Beati	Chiavenna	+39 0343 37345
Pizzeria Pasteria L'Arca	Chiavenna	+39 0343 34601
Ristorante Pizzeria Locanda Antica	Chiavenna	+39 0343 36555
Ristorante Pizzeria Bar San Lorenzo	Chiavenna	+39 338 8846190
Trattoria del Mercato	Chiavenna	+39 0343 37267
Trattoria Uomo Selvatico	Chiavenna	+39 0343 32197
Birrificio Spluga	Gordona	+39 0343 41397
Boggia Pub	Gordona	+39 0343 43299
Trattoria Bar Dunadiv	Gordona	+39 348 4420570
Bel Sit	Madesimo	+39 0343 53365
Capriolo Pizzeria	Madesimo	+39 0343 54332
Dal Sandalin	Madesimo	+39 0343 54085
Dogana Vegia	Madesimo	+39 0343 54082
Emet	Madesimo	+39 0343 53395
Il Cantinone	Madesimo	+39 0343 56120
K2	Madesimo	+39 0343 53340
La Bicocca	Madesimo	+39 0343 53148
La Capriata	Madesimo	+39 0343 56046
La Meridiana	Madesimo	+39 0343 53160
La Sorgente	Madesimo	+39 0343 57033
Locanda Cardinello	Madesimo	+39 0343 53058
Mangusta	Madesimo	+39 0343 53095
Osteria Vegia	Madesimo	+39 0343 53335
Posta	Madesimo	+39 0343 54234
Residence Park Il Boscone	Madesimo	+39 0343 53628
Ristoro Larici	Madesimo	+39 0343 56293
Ristoro Val di Lei	Madesimo	+39 0343 56293
Soldanella	Madesimo	+39 0343 57011
Vittoria	Madesimo	+39 0343 54250
Crotasc	Mese	+39 0343 41003
Pizzeria Da Muià	Mese	+39 0343 43120
Crotto Belvedere	Piuro	+39 0343 33589
Crotto Del Fuin	Piuro	+39 0343 36595
Crotto Quartino	Piuro	+39 0343 35305
Piuro	Piuro	+39 0343 32823
Pizzeria Pink Panther	Piuro	+39 0343 32480
Moreschi	Prata Camport.	+39 0343 20257
Ristorante Pizzeria La Contea	Prata Camport.	+39 0343 20106
Ristorante Pizzeria Valchiavenna	Prata Camport.	+39 0343 20356
Pizzeria Daniel	Samolaco	+39 034338150
Al Santuario	S. Giacomo Filippo	+39 034333565
Ca' nei Sass	S. Giacomo Filippo	+390343290197
La Barcaccia	Verceia	+39 034344164
Ristorante Pizzeria La Trela	Verceia	+39 0343 39100
Trattoria Ostello Al Sert	Verceia	+39 034362042
Posta	Villa di Chiavenna	+39 034340502
Lanterna Verde	Villa di Chiavenna	+39 034338588
Ristoro Pos Motta	Villa di Chiavenna	+393405476556

## PRODOTTI TIPICI

<b>BRESAOLA E SALUMI</b>	COMUNE	TEL.
Scaramella Macelleria	Campodolcino	+39 034350175
Del Curto Macelleria	Chiavenna	+39 034332312
Panatti Macelleria	Chiavenna	+39 034332331
Tognoni Macelleria	Chiavenna	+39 034332314
Pandini Macelleria	Madesimo	+39 034353018
La Casa dei Sapori	Prata Camportaccio	+39 034320136

## DOLCI TIPICI

<b>DOLCI TIPICI</b>	COMUNE	TEL.
Balgera Panificio	Chiavenna	+39 034332436
Folini Pasticceria	Chiavenna	+39 034332704
Mastai Pasticceria	Chiavenna	+39 034332888
Dolce Vita	Madesimo	+39 3475025507
Stella Pasticceria	Madesimo	+39 034353260
Del Curto Simonetta	Piuro	+39 034332733
Moreschi	Prata Camportaccio	+39 034320257

## ALIMENTARI

<b>ALIMENTARI</b>	COMUNE	TEL.
Panificio Al Prestinee	Campodolcino	+39 034350228
Bedognetti Francesco	Chiavenna	+39 034332606
Mastai Ortofrutticoli	Chiavenna	+39 034333189
Ratti Francesco Alimentari	Chiavenna	+39 034337431

Valtonline	Chiavenna	+39 034336207
Moiola Market	Madesimo	+39 034353536
Blossom Ski Store	Prata Camportaccio	+39 034336723
<b>VINO IN VALCHIAVENNA</b>	COMUNE	TEL.
Enoteca Marino	Chiavenna	+39 0343 32720
Fiaschetteria La Specola	Chiavenna	+39 0343 32696
Cantine del Palazzetto	Mese	+39 0343 41136
Mamete Prevostini	Mese	+39 0343 41003
<b>BIRRA ARTIGIANALE</b>	COMUNE	TEL.
Birrificio Spluga	Gordona	+39 0343 41397
<b>I FORMAGGI</b>	COMUNE	TEL.
Del Curto Formaggi	Chiavenna	+39 0343 33462
<b>IL MIELE</b>	COMUNE	TEL.
Azienda agricola Caligari	Chiavenna	+39 0343 32070
De Stefani	Prata Camportaccio	+39 0343 33270
<b>PIZZOCCHERI E PASTA FRESCA</b>	COMUNE	TEL.
Pasta Fresca Punto e Pasta	Chiavenna	+39 0343 34330
Non Solo Pasta	Chiavenna	+39 0343 33737
<b>PIETRA OLLARE</b>	COMUNE	TEL.
Roberto Lucchinetti	Piuro	+39 0343 35905

## AGENZIE IMMOBILIARI

<b>AGENZIE IMMOBILIARI</b>	COMUNE	TEL.
Agenzia Immobiliare Balatti	Chiavenna	+ 39 0343 33487
Agenzia Immobiliare Borzi	Chiavenna	+ 39 0343 36222
Agenzia Immobiliare De Tanti	Chiavenna	+39 0343 32174
Geo Service	Chiavenna	+39 0343 36363
Mazza ing. Pierangelo	Chiavenna	+39 0343 32160
Agenzia Immobiliare di Pedroncelli Walter	Madesimo	+39 0343 53239
Agenzia Val di Lei Immobiliare	Madesimo	+39 0343 53031

## BAR E PASTICCERIE

<b>BAR E PASTICCERIE</b>	COMUNE	TEL.
Bar Povero Diavolo	Chiavenna	+39 0343 32275
Bar Vicini	Chiavenna	+39 0343 35509
Caffè Dolzino	Chiavenna	+39 0343 32112
Folini Bar Pasticceria	Chiavenna	+39 0343 32704
Mastai Pasticceria	Chiavenna	+39 0343 32888
Extreme Centre Videobar	Madesimo	+39 338 3295397
La Sorgente	Madesimo	+39 0343 57033
Pasticceria La Dolce Vita	Madesimo	+39 347 5025507
Pasticceria Stella	Madesimo	+39 0343 53260
Sant Anton	Madesimo	+39 0343 55989
Bar Caffè Lombardini	Mese	+39 0343 41231
Crisa's Bar	Piuro	+39 348 0341721
Kiosko bar Cascate Acqua Fraggia	Piuro	+39 348 5644349
Moreschi - Centro Bontà	Prata Camportaccio	+39 0343 20257

## DISCOTECH E PUB

<b>DISCOTECH E PUB</b>	COMUNE	TEL.
Exploit	Chiavenna	+39 0343 36468
Boggia	Gordona	+39 0343 43299
Caffè Cantante	Madesimo	+39 333 6121776
Tender	Madesimo	+39 0343 56111
Ostello Al Sert	Verceia	+39 0343 62042

## CENTRI ESTETICI ED AFFINI

<b>CENTRI ESTETICI ED AFFINI</b>	COMUNE	TEL.
Centro La Playa	Chiavenna	+39 0343 34309
Parrucchiere Friksen	Chiavenna	+39 0343 32456
Centro Benessere Lady T	Madesimo	+39 0343 56120
Parrucchiera Mariarosa Pilatti	Madesimo	+39 347 5708744

## SPORT E ATTIVITA'

<b>SPORT E ATTIVITA'</b>	COMUNE	TEL.
<b>EQUITAZIONE</b>	COMUNE	TEL.
Gruppo equestre Valchiavenna	Chiavenna	+39 331 4810326
Tremenda XXL	Samolaco	+39 0343 24295
<b>ESCURSIONI MTB</b>	COMUNE	TEL.
Deghi Domenico	Madesimo	+39 0343 53372
Pilatti Ezio	Madesimo	+39 0343 56028
Pinoli Milone	Madesimo	+39 335 5254307
<b>PESCA SPORTIVA</b>	COMUNE	TEL.
Rizzi Sport articoli per la pesca	Chiavenna	+39 0343 33787
Fishing Club Madesimo Vallespluga	Madesimo	+39 0343 54492
La Sorgente	Madesimo	+39 0343 57033
<b>PISCINA</b>	COMUNE	TEL.
Circolo Pattinatori Chiavenna	Chiavenna	+39 0343 35068
<b>SQUASH</b>	COMUNE	TEL.
Extreme Centre Videobar	Madesimo	+39 338 3295397

# Dove siamo - Where we are

## COME RAGGIUNGERCI HOW TO REACH US

In automobile *by car* da Milano *from Milan* procedere fino a Lecco, da qui seguire la Super Strada 36 per Colico e continuare verso la Valchiavenna.

Tempo di percorrenza, circa 1h 40'.

*go straight to Lecco, take the SS36 to Colico and go direct to Valchiavenna. Traveling time, 1h 40'.*

dalla Svizzera - *from Switzerland*  
dal Passo dello Spluga (chiuso durante l'inverno)  
e dal Passo del Maloja

*from the Spluga and Maloja Passes*

In treno *by train*

Milano C.le - Chiavenna (cambio a Colico) 2h

Sondrio - Chiavenna (cambio a Colico) 1h 30'.



## ValchiavennaVacanze a casa tua!

Se vuoi ricevere gratuitamente i prossimi numeri di ValchiavennaVacanze direttamente a casa tua, compila questo coupon e consegnalo via posta, fax o di persona agli uffici del Consorzio turistico. Ogni stagione ti invieremo il nostro magazine, informandoti sulle novità e le iniziative turistiche che riguardano la Valchiavenna.

*If you would like to receive future copies of ValchiavennaVacanze free of charge at home, simply complete the coupon below and remit by post, fax or in person to an office of Consorzio Turistico. It's a quarterly magazine and includes all news of the valley's initiative each season.*

Nome-Name .....

Cognome-Surname .....

Città-Town ..... Cap-Postcode .....

Via-Street ..... Provincia-County .....

Nazione-Nation ..... e-mail .....

Da consegnare a **Consorzio di Promozione Turistica** - via Consoli Chiavennaschi, 11 Chiavenna (So),  
telefono 0343.37485 fax 0343.37361 - e-mail: [consorzioturistico@valchiavenna.com](mailto:consorzioturistico@valchiavenna.com)



GARANTITO DAL MINISTERO  
DELLE POLITICHE AGRICOLE  
ALIMENTARI E FORESTALI  
ai sensi dell' art. 10  
del reg. (CE) 510/2006

# in Linea con Sapore



*Amate essere in forma e sentirvi leggeri, senza rinunciare al sapore?*

*La Bresaola Panzeri garantita dal consorzio I.G.P. è una bresaola magra e pregiata povera di grasso e ad alta digeribilità. Il segreto del suo inconfondibile sapore è racchiuso nella tradizionale ricetta e nella lenta stagionatura nel fresco clima alpino. Tanta passione e massima cura rendono ogni fetta un **Vero Piacere per il Palato**. La Bresaola Panzeri oggi è disponibile intera e affettata in comode vaschette salva freschezza "take away".*



Salumificio Panzeri Srl

Str. Comunale dei Roganti, n.4 - 23020 Prosto di Piuro (SO) - [www.salumificiopanzeri.com](http://www.salumificiopanzeri.com) - e-mail: [info@salumificiopanzeri.com](mailto:info@salumificiopanzeri.com)

# IL NUOVO MITSUBISHI OUTLANDER | INVENTA LA TUA STRADA



Consumi da 6,7 a 6,9 litri/100 km ciclo medio combinato.  
Emissioni CO<sub>2</sub> da 177 a 183 g/km.

## SU STRADA O FUORISTRADA. PERCHÉ SCEGLIERE?

Grazie all'innovativo sistema di trazione AWC (All Wheel Control) con MASC/MATC + BAS non avrai più alcun dubbio, il piacere di guida sarà comunque totale. Scegli il tuo Outlander, motore 2.0 DI-D con filtro antiparticolato, 5 o 7 posti con one touch system, Premium Audio Rockford da 650W e Bluetooth. Perché percorrere la stessa strada, come tutti gli altri? Decidi il tuo percorso, inventa la tua strada.

Chiedi al Concessionario informazioni sull'omologazione autocarro.

[www.mitsubishi-auto.it](http://www.mitsubishi-auto.it)  
[www.outlander.it](http://www.outlander.it)

Test Drive gratuito e Scuola Ufficiale di Pilotaggio Fuoristrada  
Ciocco Centro Motori: [www.mitsubishi-pilotare4x4.it](http://www.mitsubishi-pilotare4x4.it) - Tel. 0583719412

**DRIVE ALIVE**



Sponsor Ufficiale  
della Federazione Italiana  
Sport Equestri

Mitsubishi in Italia raccomanda



Finanziamenti a leasing  
in collaborazione con  
Findomestic Banca S.p.A.



Ulteriori informazioni  
presso i Concessionari.

M.M. Automobili Italia - Società del Gruppo "Koelliker SpA"